



DE	Betriebsanleitung	3
EN	Operating instructions	11
FR	Mode d'emploi	19
IT	Istruzioni per l'uso	27
NL	Handleiding	35
ES	Instrucciones de servicio	43
PT	Instruções de operação	51
DK	Driftsvejledning	59
NO	Driftsveiledning	67
SE	Driftinstruktion	75
FI	Käyttöohje	83
IS	Notkunarleiðbeiningar	91
PL	Instrukcja obsługi	99
HU	Üzemeltetési útmutató	107
SK	Návod na obsluhu	115
CZ	Návod k obsluze	123
SL	Navodila za uporabo	131
EE	Kasutusjuhend	139
LV	Ekspluatācijas instrukcija	147
LT	Eksploatacijos instrukcija	155
BG	Ръководство за експлоатация	163
RO	Indicații de utilizare	171
GR	Εγχειρίδιο λειτουργίας	179
TR	İşletme Kılavuzu	187
RU	Руководство по эксплуатации	195
CN	操作指导手册	203

Grundlegende Sicherheitshinweise

Das Geberit Reparaturwerkzeug ist nach dem derzeitigen Stand der Technik entwickelt und produziert. Es ist nach den gültigen europäischen Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte von Electrosuisse geprüft.

- Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen
- Vor Inbetriebnahme des Reparaturwerkzeug Betriebsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen
- Betriebsanleitung zusammen mit dem Reparaturwerkzeug aufbewahren
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften einhalten



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

- ▶ Keine Reparaturen an nassen oder wasserführenden Leitungen und Unterputz-Spülkasten durchführen
- ▶ Reparaturwerkzeug vor Nässe und Feuchtigkeit schützen
- ▶ Defektes Netzkabel durch Geberit oder eine qualifizierte Fachperson auswechseln lassen
- ▶ Netzstecker bei sämtlichen Manipulationen die nicht zum Reparaturprozess gehören ziehen
- ▶ Kontakt zwischen Netzkabel und Reparaturwerkzeug vermeiden



GEFAHR

Explosionsgefahr

- ▶ Reparaturwerkzeug nicht in der Nähe von leicht brennbaren Flüssigkeiten oder explosiven Gas- oder Staubgemischen verwenden



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Verbrennungen

- ▶ Schweißflächen während Betrieb und in der Abkühlphase nicht berühren
- ▶ Reparaturwerkzeug während Arbeitspausen in den dafür vorgesehenen Ständer stecken
- ▶ Reparaturwerkzeug nur auf ebenem, festem Unterbau benutzen

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch Unachtsamkeit

- ▶ Reparaturwerkzeug nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen
- ▶ Reparaturwerkzeug vor jedem Gebrauch auf Schäden prüfen
- ▶ Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten
- ▶ Kinder und andere Personen während der Benutzung des Reparaturwerkzeug fern halten
- ▶ Reparaturwerkzeug ausserhalb der Reichweite von Kindern in einem verschlossenen Raum aufbewahren
- ▶ Reparaturwerkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten benutzen

VORSICHT



Geräteschaden durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Störungen und Beschädigungen am Reparaturwerkzeug sofort durch Geberit oder eine autorisierte Fachwerkstatt beheben lassen
- ▶ Reparaturwerkzeug in einem trockenen Raum aufbewahren
- ▶ Reparaturwerkzeug regelmässig reinigen und auf Funktionstüchtigkeit prüfen
- ▶ Für die Reinigung keine Stahlwolle oder dergleichen verwenden
- ▶ Verschmutztes Reparaturwerkzeug in leicht warmem Zustand mit sauberem, trockenem Lappen reinigen
- ▶ Für die Reinigung keine Flüssigkeiten verwenden

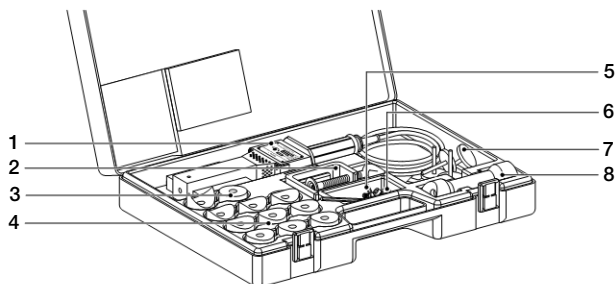
Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Geberit Reparaturwerkzeug darf nur zur Reparatur von Löchern in Geberit PE und Geberit Silent-db20 Röhren und Formstücken \varnothing 40 - 160 mm, sowie in Geberit PE Unterputz-Spülkasten verwendet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Aufbau

Das Reparaturwerkzeugset besteht aus folgenden Einzelteilen:



- 1 Reparaturwerkzeug mit Netzkabel
- 2 Werkzeughalter
- 3 Flacheinsatz für Unterputz-Spülkasten
- 4 10 Rohreinsätze für \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Innensechskantschlüssel
- 6 Innensechskantschrauben für die Einsatzbefestigung
- 7 Paket mit zehn Reparaturrondellen
- 8 Andrückgriff für Reparaturrondellen;
beidseitig nutzbar, Seite 1 bis \varnothing 63 mm, Seite 2 ab \varnothing 75 mm

Technische Daten

- Netzspannung 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Leistungsaufnahme 180 Watt
- Nettogewicht ca. 1.5 kg
- Zulässige Umgebungstemperatur -10 °C bis +40 °C
- Temperaturregler eingebaut; werkseitig auf 230 °C eingestellt

Konstruktionsänderungen vorbehalten!

Kontakt

Für technische Auskunft und Anfragen wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt. Entsprechende Adressen können bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragt oder über www.geberit.com abgerufen werden.

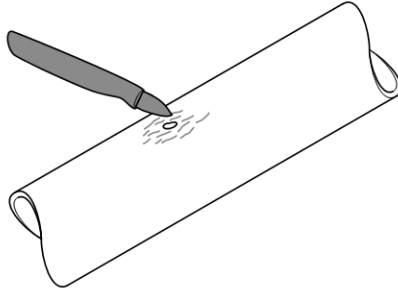
Reparaturstelle vorbereiten



Maximale Grösse der Reparaturstelle 20 x 20 mm bzw. \varnothing 20 mm.

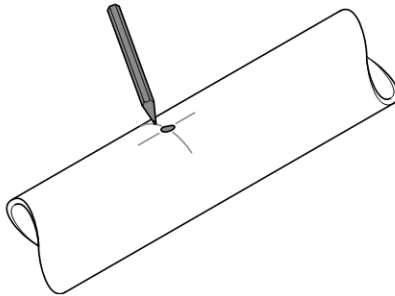
1

Oberfläche der Reparaturstelle mit Messer schaben



2

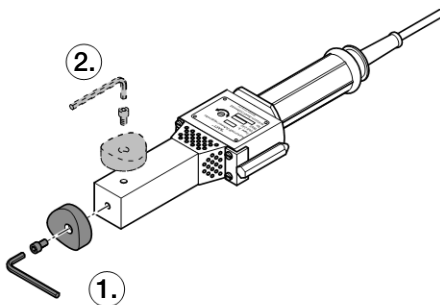
Zentrum der Reparaturstelle allseitig markieren



Reparaturwerkzeug vorbereiten

i Für schwer zugängliche Reparaturstellen kann der nötige Einsatz auch seitlich (2.) festgeschraubt werden.

- 1 Zum Rohrdurchmesser passender Einsatz bzw. Flacheinsatz an Reparaturwerkzeug (1.) festschrauben

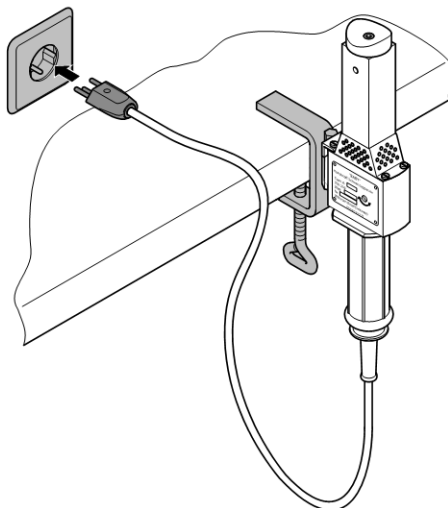


WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Verbrennungen

► Schweissflächen nicht berühren

- 2 Reparaturwerkzeug in Werkzeughalter stecken und Netzkabel anschliessen. Schweisstemperatur ist nach ca. 20 Minuten Aufheizzeit erreicht



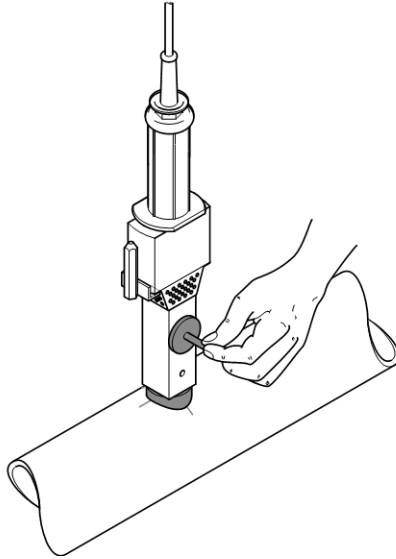
Betriebsanleitung Reparaturwerkzeug

Reparatur durchführen

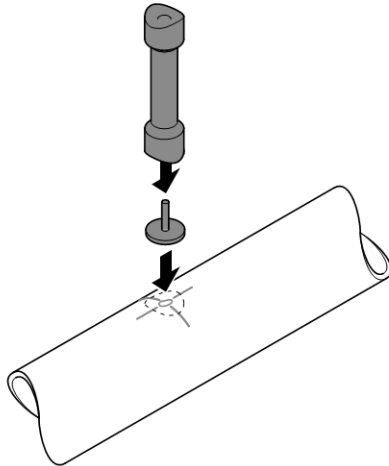
Voraussetzungen

- Reparaturstelle ist vorbereitet
- Reparaturstelle ist trocken
- Reparaturwerkzeug ist vorbereitet

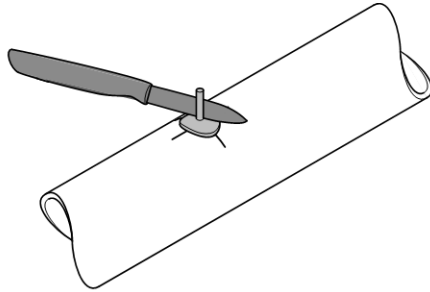
- 1 Reparaturstelle und Reparaturrondelle gleichzeitig anwärmen



- 2 Angewärmte Reparaturrondelle mit Andrückgriff auf Reparaturstelle drücken



- 3** Haltestab der erkalteten Reparaturrondelle mit Messer abschneiden



Ergebnis

Reparatur ist abgeschlossen.

Wartung

Reparaturwerkzeug reinigen



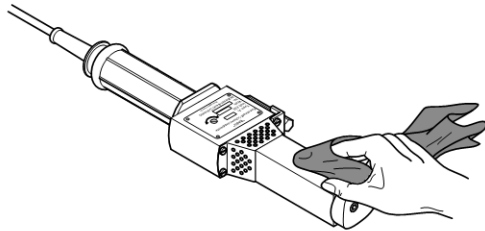
GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

► Netzstecker ziehen

1

Reparaturwerkzeug in leicht warmem Zustand mit sauberem, trockenem Lappen reinigen



Basic safety notes

The Geberit repair tool has been developed and manufactured in accordance with state-of-the-art technology. It has been tested to comply with the recognised European safety regulations for electrical equipment by Electrosuisse.

- Read the safety notes in their entirety and follow the instructions they contain to the letter
- Read through the operating instructions in their entirety before commissioning the repair tool and follow the instructions they contain to the letter
- Keep the operating instructions together with the repair tool
- Comply with the relevant national safety regulations



DANGER

Fatal electric shock hazard

- ▶ Do not perform any repairs on pipes and concealed cisterns that are wet or are carrying water
- ▶ Protect the repair tool against moisture
- ▶ If the mains cable is defective, have it replaced by Geberit or a qualified expert
- ▶ Disconnect the mains plug before starting any work that is not part of the repair process
- ▶ Avoid contact between the mains cable and the repair tool



DANGER

Explosion hazard

- ▶ Do not use the repair tool close to highly inflammable fluids or in potentially explosive atmospheres (gas or dust)



WARNING

Risk of injury from burns

- ▶ Do not touch the welding areas during operation or during the cooling-down phase
- ▶ Insert the repair tool in the stand provided during breaks in work
- ▶ Only use the repair tool on a smooth, solid surface

Operating instructions for repair tool



WARNING

Risk of injury from lack of care

- ▶ Only use the repair tool if it is in perfect working order
- ▶ Check the repair tool for damage every time before you use it
- ▶ Keep the working area clean and tidy
- ▶ Keep children and other persons away whilst the repair tool is being used
- ▶ Store the repair tool in a locked room out of the reach of children
- ▶ Do not use the repair tool if tired or under the influence of alcohol, drugs or medicaments



CAUTION

Risk of damage to the device from incorrect handling

- ▶ Have any malfunctions and damage on the repair tool repaired immediately by Geberit or an authorised specialist workshop
- ▶ Store the repair tool in a dry room
- ▶ Clean the repair tool regularly and check it is functioning correctly
- ▶ Do not use steel wool or the like for cleaning
- ▶ Clean the dirty repair tool when slightly warm, using a clean, dry cloth
- ▶ Do not use fluids for cleaning

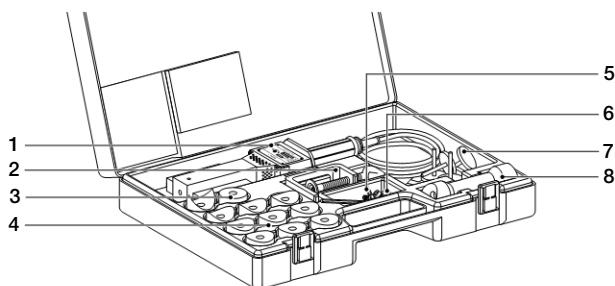
Intended use

The Geberit repair tool is only allowed to be used for repairing holes in Geberit PE and Geberit Silent-db20 pipes and fittings \varnothing 40 - 160 mm, as well as for holes in Geberit PE concealed cisterns.

Any other utilisation is deemed to be a violation of the intended use. Geberit will not accept any liability for damage resulting from this.

Structure

The repair tool kit consists of the following individual components:



- 1 Repair tool with mains cable
- 2 Tool holder
- 3 Flat insert for concealed cistern
- 4 10 pipe inserts for \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Allen key
- 6 Allen screws for securing inserts
- 7 Package with ten repair discs
- 8 Press handle for repair discs; can be used on both sides, side 1 up to \varnothing 63 mm, side 2 up to \varnothing 75 mm

Technical data

- Mains voltage 230 V / 50 - 60 Hz
- Power input 180 W
- Net weight approx. 1.5 kg
- Permitted ambient temperature -10 °C to +40 °C
- Temperature regulator built-in; set to 230 °C at the factory

We reserve the right to make changes to the design!

Contact

For technical information or if you have any questions, please contact an authorised specialist workshop. For information about the addresses of authorised specialist workshops, please contact your responsible Geberit sales company directly or visit www.geberit.com.

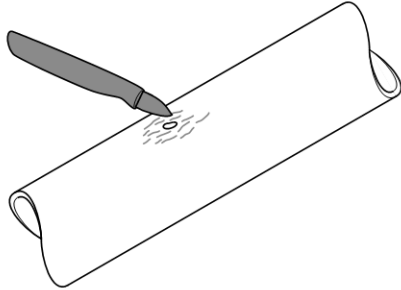
Prepare the area of the repair



Maximum size of the area of the repair 20 x 20 mm or \varnothing 20 mm.

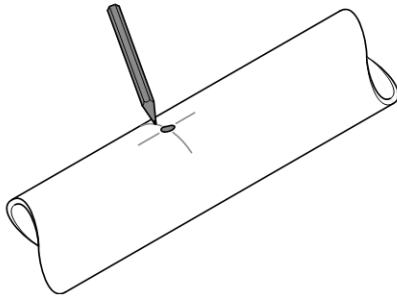
1

Scrape the surface of the area of the repair with a knife



2

Mark the centre of the area of the repair on all sides



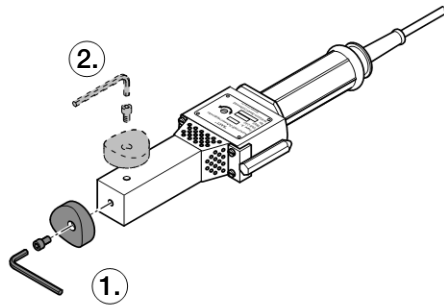
Prepare the repair tool



The necessary insert can also be screwed tight at the side (2.) for repairs in areas that are difficult to access.

1

Screw an insert or flat insert matching the pipe diameter onto the repair tool (1.)



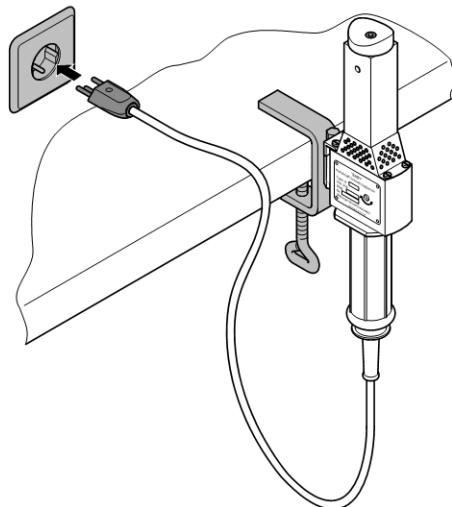
WARNING

Risk of injury from burns

► Do not touch the welding areas

2

Insert the repair tool in the tool holder and connect the mains cable. The welding temperature is reached after about 20 minutes warm-up time



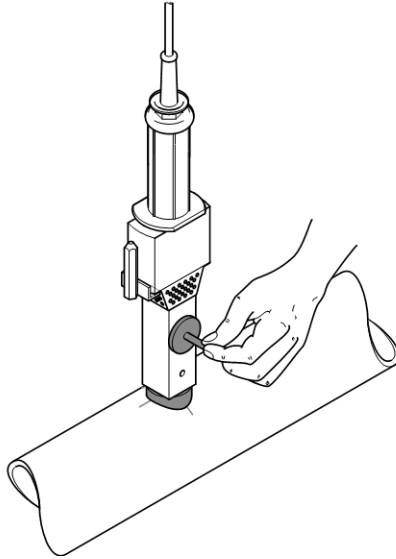
Operating instructions for repair tool

Perform the repair

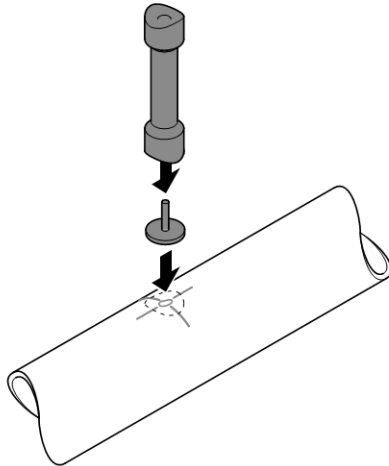
Prerequisites

- The area of the repair is prepared
- The area of the repair is dry
- The repair tool is prepared

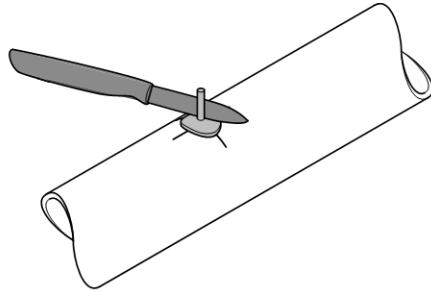
- 1** Heat the area of the repair and the repair disc simultaneously



- 2** Press the heated repair disc onto the area of the repair using the press handle



- 3** Let the repair disc cool down and cut off the holding rod of the repair disc with a knife



Result

The repair is completed.

Maintenance

Cleaning the repair tool



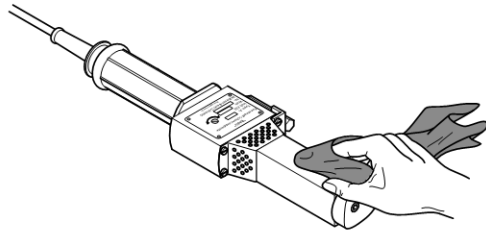
DANGER

Fatal electric shock hazard

- ▶ Disconnect mains plug

1

Clean the repair tool when slightly warm, using a clean, dry cloth



Operating instructions for repair tool

BS01-002&BDC © 09-2008

Consignes de sécurité fondamentales

L'appareil de réparation de Geberit a été développé et fabriqué d'après les toutes dernières connaissances techniques en la matière. Il a été contrôlé par Electrosuisse selon les normes de sécurité européennes pour les appareils électroménagers.

- Lire entièrement les consignes de sécurité et suivre les instructions au pied de la lettre
- Lire entièrement le mode d'emploi et suivre les instructions au pied de la lettre avant la mise en service de l'appareil de réparation
- Conserver le mode d'emploi au même endroit que l'appareil de réparation
- Respecter les normes de sécurité spécifiques au pays



DANGER

Danger de mort par électrocution

- ▶ Ne pas réaliser de réparations sur les conduites mouillées ou contenant de l'eau ainsi que sur les réservoirs à encaster
- ▶ Protéger l'appareil de réparation de l'humidité et de la moiteur
- ▶ Remplacer le câble secteur défectueux par Geberit ou une personne qualifiée
- ▶ Débrancher l'appareil pour toutes les manipulations n'ayant pas trait au processus de réparation
- ▶ Éviter tout contact du câble secteur avec l'outil de réparation



DANGER

Risque d'explosion

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil de réparation à proximité de liquides facilement inflammables ou de mélanges gazeux explosibles ou poussiéreux



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par brûlure

- ▶ Ne pas toucher les surfaces à souder pendant son fonctionnement ni pendant sa phase de refroidissement
- ▶ Placer l'appareil de réparation sur le support prévu à cet effet pendant les pauses
- ▶ N'utiliser l'appareil de réparation que sur un support plat et stable



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par inattention

- ▶ N'utiliser l'appareil de réparation que dans un état technique parfait
- ▶ Contrôler que l'appareil de réparation n'est pas endommagé avant toute utilisation
- ▶ Maintenir propre et rangée la zone de travail
- ▶ Tenir les enfants ou toute autre personne éloignés pendant l'utilisation de l'appareil de réparation
- ▶ Conserver l'appareil de réparation en dehors de la portée des enfants dans un local fermé à clé
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil de réparation en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments



ATTENTION

Domages sur l'appareil dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Faire immédiatement réparer tout défaut ou tout dommage de l'appareil de réparation par Geberit ou un atelier spécialisé autorisé
- ▶ Conserver l'appareil de réparation dans un local à l'abri de l'humidité
- ▶ Nettoyer régulièrement l'appareil de réparation et vérifier son aptitude à fonctionner
- ▶ Ne pas utiliser de laine d'acier ou de matériel semblable pour le nettoyage
- ▶ Nettoyer l'appareil de réparation encrassé avec un chiffon propre et sec quand il est légèrement chaud
- ▶ Ne pas utiliser de liquide pour le nettoyage

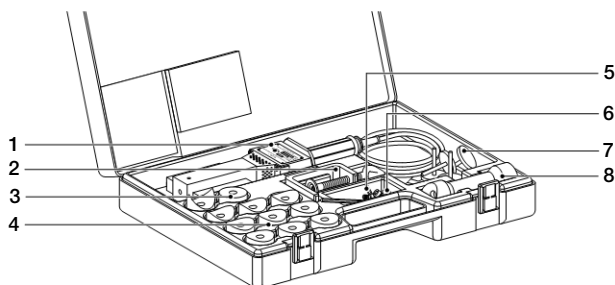
Utilisation conforme

L'appareil de réparation de Geberit ne doit être utilisé que pour réparer des trous dans les tuyaux et les raccords \varnothing 40 - 160 mm des systèmes de tuyaux PE et Silent-db20 de Geberit ainsi que dans les réservoirs à encastrer de Geberit.

Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus est considérée comme non-conforme. Geberit ne peut être tenu responsable des dommages en découlant.

Structure

L'appareil de réparation se compose des pièces suivantes :



- 1 L'appareil de réparation avec câble secteur
- 2 Support
- 3 Insert plat pour réservoir à encastrer
- 4 10 inserts tubulaires \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Clé Allen
- 6 Vis à six pans creux pour la fixation de l'insert
- 7 Poche contenant dix rondelles de réparation
- 8 Poignée pour enfoncer les rondelles de réparation ; utilisable des deux côtés, côté 1 jusqu'à \varnothing 63 mm, côté 2 à partir de \varnothing 75 mm

Caractéristiques techniques

- Tension secteur 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Puissance absorbée 180 Watt
- Poids net env. 1,5 kg
- Température ambiante autorisée -10 °C à +40 °C
- Régulateur de température intégré, réglé à l'usine sur 230 °C

Sous réserve de modifications de construction !

Contact

Pour tout renseignement ou question technique, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé autorisé. Vous pouvez vous informer sur les adresses vous concernant auprès de la société de distribution Geberit ou sur le site Internet www.geberit.com.

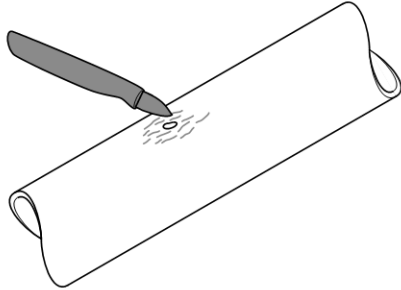
Préparer l'endroit à réparer



Taille maximale de l'endroit à réparer 20 x 20 mm ou \varnothing 20 mm.

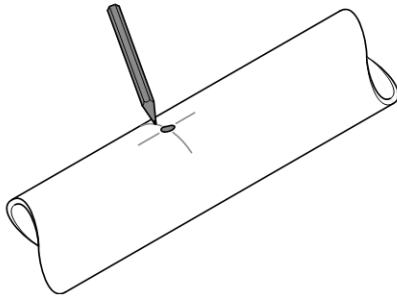
1

Grater la surface de l'endroit à réparer avec un couteau



2

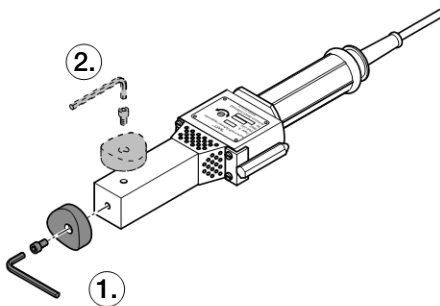
Marquer le centre de l'endroit à réparer de tous les côtés



Préparer l'appareil de réparation

i Pour les endroits à réparer difficilement accessibles, l'insert peut aussi être fixé de côté (2.).

- 1 Bien visser l'insert correspondant au diamètre de tube ou l'insert plat sur l'appareil de réparation (1.)

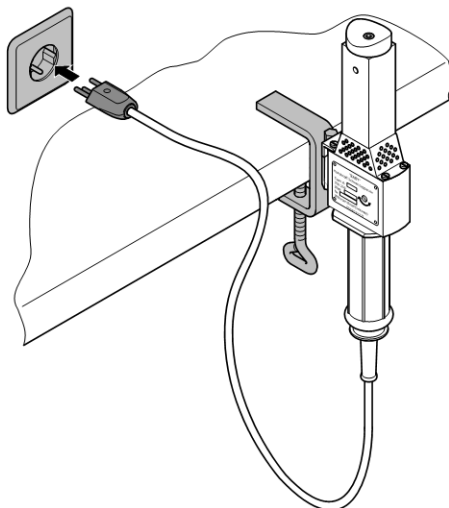


AVERTISSEMENT

Risque de blessure par brûlure

► Ne pas toucher les surfaces à souder

- 2 Emboîter l'appareil de réparation dans son support et le brancher. La température de soudage est atteinte au bout d'env. 20 minutes de chauffage



Mode d'emploi Appareil de réparation

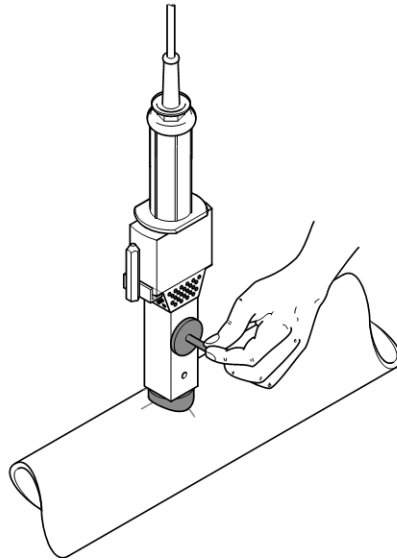
Réaliser la réparation

Conditions requises

- L'endroit à réparer est préparé
- L'endroit à réparer est sec
- L'appareil de réparation est prêt

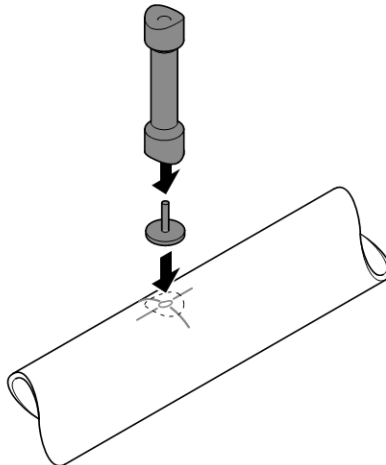
1

Échauffer simultanément l'endroit à réparer et la rondelle de réparation

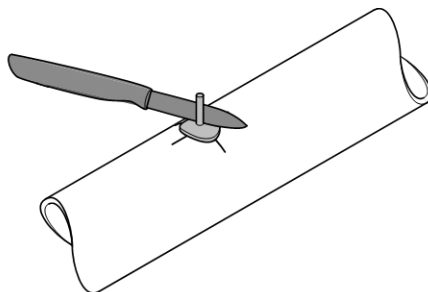


2

Presser la rondelle de réparation échauffée sur l'endroit à réparer avec la poignée



- 3** Couper la tige de maintien de la rondelle de réparation refroidie avec un couteau



FR

Résultat

La réparation est terminée.

Entretien

Nettoyer l'appareil de réparation



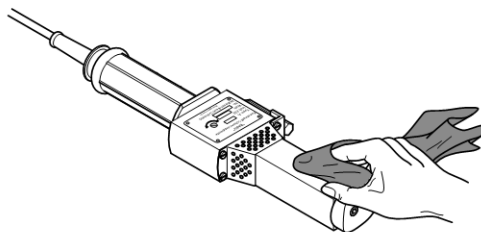
DANGER

Danger de mort par électrocution

► Débrancher

1

Nettoyer l'appareil de réparation avec un chiffon propre et sec quand il est légèrement chaud



Avvertenze fondamentali per la sicurezza

L'utensile di riparazione Geberit è stato progettato e prodotto secondo le attuali conoscenze tecniche ed è stato collaudato in conformità alle vigenti norme di sicurezza europee per le apparecchiature elettriche di Electrosuisse.

- Leggere interamente le avvertenze di sicurezza e seguire rigorosamente le indicazioni che vi sono contenute
- Prima della messa in funzione dell'utensile di riparazione, leggere interamente le istruzioni per l'uso e seguire rigorosamente le indicazioni che vi sono contenute
- Conservare le istruzioni per l'uso insieme all'utensile di riparazione
- Osservare le norme di sicurezza nazionali



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Non eseguire riparazioni su tubazioni umide o che conducono acqua né su cassette di risciacquo ad incasso
- ▶ Proteggere l'utensile di riparazione dall'acqua e dall'umidità
- ▶ Far sostituire il cavo di rete difettoso da Geberit o da un tecnico qualificato
- ▶ Staccare sempre il connettore di rete prima di eseguire qualsiasi intervento che non riguardi il processo di riparazione
- ▶ Evitare il contatto tra il cavo di rete e l'utensile di riparazione



PERICOLO

Pericolo di esplosione

- ▶ Non impiegare l'utensile di riparazione in prossimità di liquidi facilmente infiammabili o di miscele di gas o polveri esplosive



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni da ustione

- ▶ Non toccare le superfici di saldatura durante il funzionamento e in fase di raffreddamento
- ▶ Posare l'utensile di riparazione nell'apposito supporto durante le pause di lavorazione
- ▶ Impiegare l'utensile per effettuare riparazioni soltanto su una base piana e stabile

Istruzioni per l'uso dell'utensile di riparazione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovute a disattenzione

- ▶ Impiegare l'utensile di riparazione solo in condizioni tecnicamente perfette
- ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile di riparazione non sia danneggiato
- ▶ Mantenere il luogo di lavoro pulito e in ordine
- ▶ Tenere i bambini e le altre persone a distanza durante l'uso dell'utensile di riparazione
- ▶ Conservare l'utensile di riparazione fuori dalla portata dei bambini in un ambiente chiuso
- ▶ Non utilizzare l'utensile di riparazione in caso di stanchezza o se sotto l'influsso di alcol, stupefacenti o farmaci



ATTENZIONE

Pericolo di danni all'apparecchio dovuti a uso improprio

- ▶ In caso di guasti o danni all'utensile di riparazione, contattare Geberit o un'officina specializzata autorizzata per la loro tempestiva riparazione
- ▶ Tenere l'utensile di riparazione in un luogo asciutto
- ▶ Eseguire la pulizia a intervalli regolari e verificare la funzionalità dell'utensile di riparazione
- ▶ Non utilizzare lana di vetro o materiali simili per la pulizia
- ▶ Pulire l'utensile di riparazione sporco quando è tiepido, utilizzando un panno pulito e asciutto
- ▶ Non utilizzare liquidi per la pulizia

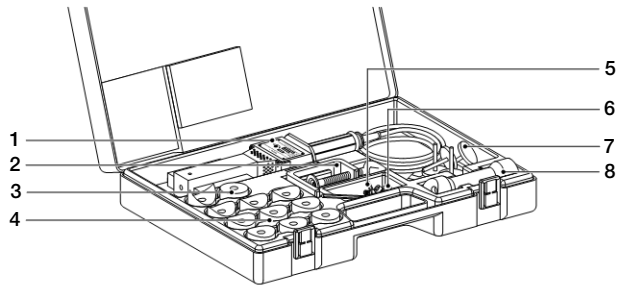
Impiego conforme alla destinazione

Impiegare l'utensile di riparazione Geberit soltanto per riparare fori in tubi e raccordi Geberit PE e Geberit Silent-db20 aventi \varnothing 40 - 160 mm, nonché nelle cassette di risciacquo da incasso Geberit PE.

Un impiego diverso o eccedente non è considerato conforme alla destinazione. Geberit non risponde per i danni derivanti da un utilizzo improprio.

Struttura

Il set dell'utensile di riparazione è composto dai seguenti elementi:



- 1 Utensile di riparazione con cavo di rete
- 2 Portautensile
- 3 Inserto piano per cassette di risciacquo da incasso
- 4 10 inserti per tubi \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Chiave per viti a esagono incassato
- 6 Viti a esagono incassato per il fissaggio degli inserti
- 7 Confezione con dieci dischetti per riparazioni
- 8 Manico di pressione dei dischetti per riparazioni; utilizzabile su entrambi i lati, lato 1 fino a \varnothing 63 mm, lato 2 a partire da \varnothing 75 mm

Dati tecnici

- Tensione di rete 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Potenza assorbita 180 Watt
- Peso netto ca. 1,5 kg
- Temperatura ambiente ammessa da -10 °C a +40 °C
- Termoregolatore incorporato; impostato in stabilimento su 230 °C

Con riserva di modifiche costruttive!

Contatto

Per informazioni o chiarimenti tecnici rivolgersi a un'officina autorizzata. I relativi indirizzi possono essere richiesti alla società commerciale Geberit competente oppure richiamati dal sito www.geberit.com.

Istruzioni per l'uso dell'utensile di riparazione

Uso

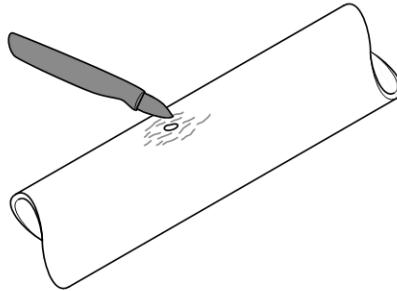
Preparazione del punto da riparare



Dimensioni massime del punto da riparare 20 x 20 mm o \varnothing 20 mm.

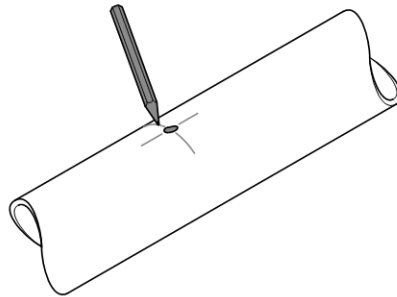
1

Raschiare la superficie del punto da riparare con un coltello



2

Segnare il centro del punto da riparare rispetto a tutti i lati



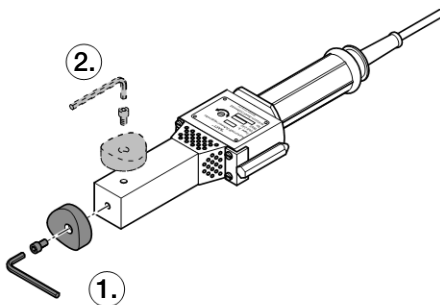
Istruzioni per l'uso dell'utensile di riparazione

Preparazione dell'utensile di riparazione

i Per punti da riparare difficilmente accessibili si può avvitare l'inserto necessario anche sul lato (2.).

- 1 Avvitare l'inserto adeguato al diametro del tubo o l'inserto piano sull'utensile di riparazione (1.)

IT

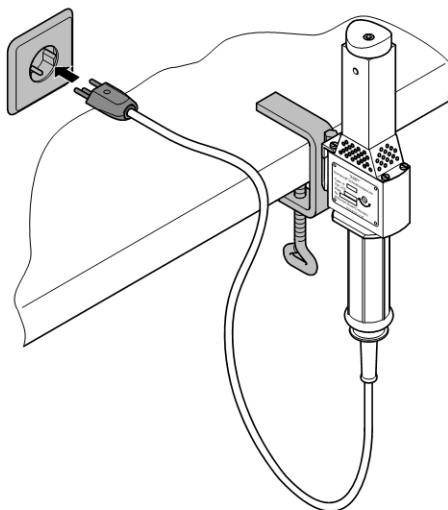


AVVERTENZA

Pericolo di lesioni da ustione

► Non toccare le superfici di saldatura

- 2 Infilare l'utensile di riparazione nel portautensili e collegare il cavo di rete. La temperatura necessaria per la saldatura viene raggiunta dopo ca. 20 minuti di riscaldamento



Istruzioni per l'uso dell'utensile di riparazione

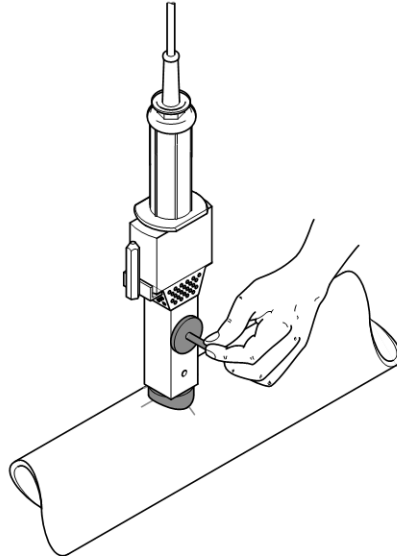
Esecuzione della riparazione

Requisiti

- Il punto da riparare è pronto
- Il punto da riparare è asciutto
- L'utensile di riparazione è pronto

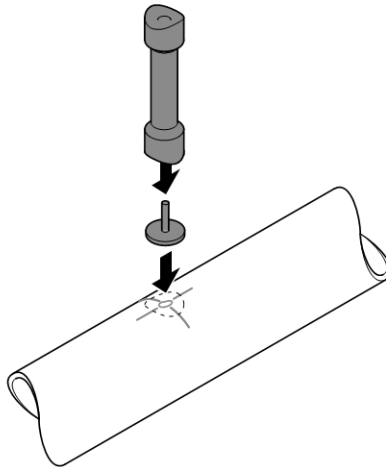
1

Riscaldare contemporaneamente il punto da riparare e il dischetto per riparazioni



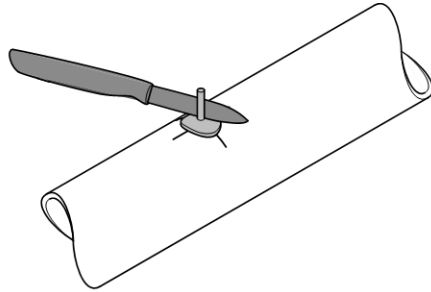
2

Mediante l'apposito manico applicare il dischetto riscaldato sul punto da riparare



Istruzioni per l'uso dell'utensile di riparazione

- 3** Una volta raffreddato il dischetto, tagliare il codino di guida con un coltello



IT

Risultato

La riparazione è terminata.

Manutenzione

Pulizia dell'utensile di riparazione



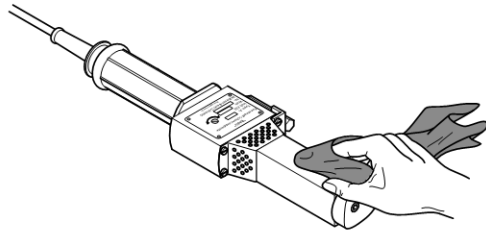
PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Staccare il connettore di rete

1

Pulire l'utensile di riparazione tiepido, utilizzando un panno pulito e asciutto



Istruzioni per l'uso dell'utensile di riparazione

BS01-002&BDC © 09-2008

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

Het Geberit reparatiewerktuig is volgens de huidige stand van de techniek ontwikkeld en geproduceerd. Het is volgens de geldende Europese veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparatuur gekeurd door Electrosuisse.

- Veiligheidsvoorschriften volledig lezen en de daarin genoemde aanwijzingen nauwkeurig opvolgen
- Voor de inbedrijfstelling van het reparatiewerktuig de handleiding volledig lezen en de daarin genoemde aanwijzingen nauwkeurig opvolgen
- Handleiding samen met het reparatiewerktuig bewaren
- Veiligheidsvoorschriften van de verschillende landen in acht nemen



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Geen reparaties uitvoeren aan natte of met water gevulde leidingen en inbouw-spoelmodules uitvoeren
- ▶ Reparatiewerktuig tegen natheid en vochtigheid beschermen
- ▶ Defect snoer door Geberit of een gekwalificeerde specialist laten vervangen
- ▶ Stekker bij alle handelingen die niet bij het reparatieproces horen uit het stopcontact trekken
- ▶ Contact tussen snoer en reparatiewerktuig voorkomen



GEVAAR

Ontploffingsgevaar

- ▶ Reparatiewerktuig niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of ontplofbare gas- of stofmengsels gebruiken



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsels door verbrandingen

- ▶ Lasvlakken tijdens het gebruik en in de afkoelfase niet aanraken
- ▶ Reparatiewerktuig tijdens werkpauses in de daarvoor bestemde houder steken
- ▶ Reparatiewerktuig alleen op een vlakke, stevige ondergrond gebruiken



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsels door onoplettendheid

- ▶ Reparatiewerktuig enkel in technisch correcte toestand gebruiken
- ▶ Reparatiewerktuig voor elk gebruik op beschadigingen controleren
- ▶ Werkgebied schoon en opgeruimd houden
- ▶ Kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het reparatiewerktuig op afstand houden
- ▶ Reparatiewerktuig buiten bereik van kinderen in een gesloten ruimte bewaren
- ▶ Reparatiewerktuig niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs, alcohol of medicamenten gebruiken



VOORZICHTIG

Toestelbeschadiging door ondeskundige omgang

- ▶ Storingen en beschadigingen aan het reparatiewerktuig onmiddellijk door Geberit of een erkend servicepunt laten verhelpen
- ▶ Reparatiewerktuig op een droge plaats bewaren
- ▶ Reparatiewerktuig regelmatig reinigen en de functie ervan controleren
- ▶ Voor het reinigen geen staalwol of iets dergelijks gebruiken
- ▶ Vuil geworden reparatiewerktuig in iets warme toestand met schone, droge doek reinigen
- ▶ Voor het reinigen geen vloeistof gebruiken

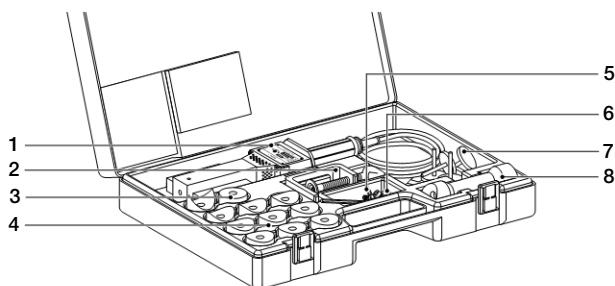
Reglementair gebruik

Het Geberit reparatiewerktuig mag alleen worden gebruikt voor het repareren van gaten in Geberit PE en Geberit Silent-db20 buizen en hulpstukken \varnothing 40 - 160 mm en in Geberit PE inbouw-spoelmodules.

Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Opbouw

De reparatiewerktuigset bestaat uit de volgende onderdelen:



- 1 Reparatiewerktuig met snoer
- 2 Werktuighouder
- 3 Plat inzetstuk voor voor inbouw-spoelmodules
- 4 10 buisinzetstukken voor \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Binnenzeskantsleutel
- 6 Binnenzeskantschroeven voor bevestigen van inzetstuk
- 7 Pakket met tien reparatieschijven
- 8 Aandrukgreep voor reparatieschijven; aan beide kanten bruikbaar, kant 1 tot \varnothing 63 mm, kant 2 vanaf \varnothing 75 mm

Technische gegevens

- Netspanning 230 volt / 50 - 60 Hz
- Opgenomen vermogen 180 W
- Nettogewicht ca. 1,5 kg
- Toegestane omgevingstemperatuur -10 °C tot +40 °C
- Temperatuurregelaar ingebouwd; in de fabriek op 230 °C ingesteld

Constructiewijzigingen voorbehouden!

Contact

Voor technische informatie en vragen kunt u terecht bij een erkend servicepunt. De adressen kunt u bij de verantwoordelijke Geberit verkoopsmaatschappij of via www.geberit.com opvragen.

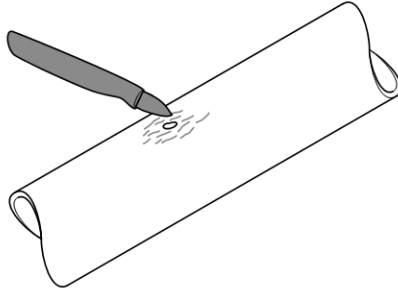
Reparatieplaats voorbereiden



Maximale grootte van de reparatieplaats 20 x 20 mm of \varnothing 20 mm.

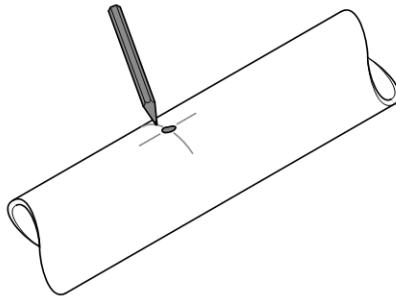
1

Oppervlak van de reparatieplaats met mes afschrappen



2

Centrum van de reparatieplaats van alle kanten markeren



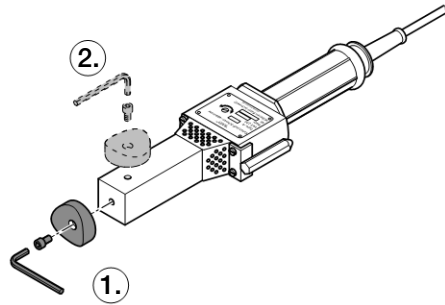
Reparatiewerktuig voorbereiden



Voor moeilijk toegankelijke reparatieplaatsen kan het benodigde inzetstuk ook opzij (2.) vastgeschroefd worden.

1

Bij buisdiameter passend inzetstuk of plat inzetstuk aan reparatiewerktuig (1.) vastschroeven



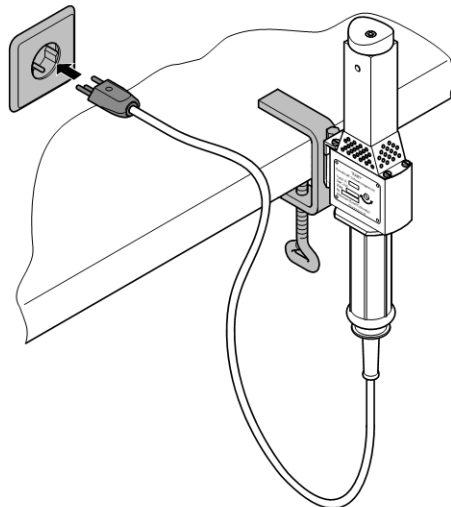
WAARSCHUWING

Gevaar voor letsels door verbrandingen

► Lasvlakken niet aanraken

2

Reparatiewerktuig in werktuighouder steken en snoer aansluiten. Lastemperatuur is na ca. 20 minuten verwarmingstijd bereikt



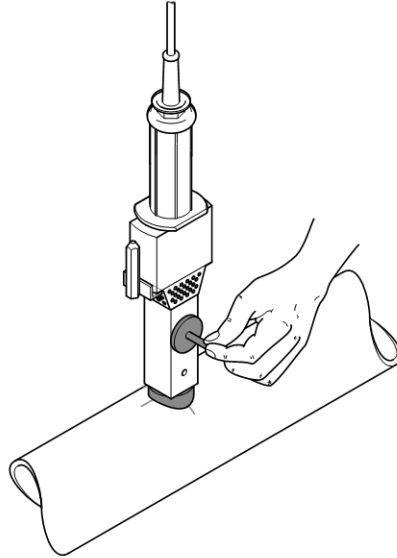
Handleiding reparatiewerktuig

Reparatie uitvoeren

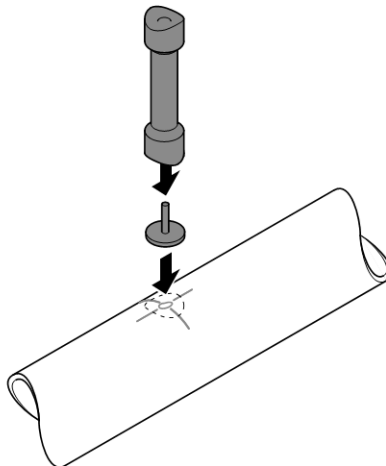
Voorwaarden

- Reparatieplaats is voorbereid
- Reparatieplaats is droog
- Reparatiewerktuig is voorbereid

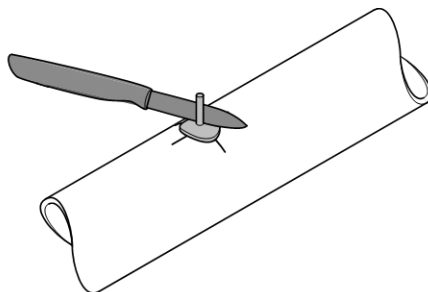
- 1** Reparatieplaats en reparatieschijf tegelijk verwarmen



- 2** Verwarmde reparatieschijf met aandrukgreep op de reparatieplaats drukken



- 3** Vasthoudstaaf van de afgekoelde reparatieschijf met mes afsnijden



NL

Resultaat

Reparatie is voltooid.

Service

Reparatiewerktuig reinigen



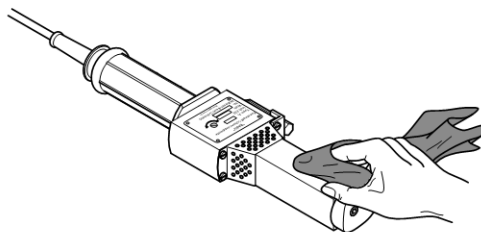
GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Stekker uit contactdoos trekken

1

Reparatiewerktuig in iets warme toestand met schone, droge doek reinigen



Normas de seguridad básicas

La herramienta de reparación de Geberit ha sido desarrollada y fabricada de acuerdo con el actual estado de la técnica. La herramienta ha sido comprobada por Electrosuisse de acuerdo con las normas de seguridad europeas vigentes para aparatos eléctricos.

- Hay que leer completamente las normas de seguridad, y observar estrictamente las indicaciones contenidas en las mismas
- Antes de la puesta en marcha de la herramienta de reparación hay que leer completamente las instrucciones de servicio y observar estrictamente las indicaciones contenidas en las mismas
- Se deben guardar las instrucciones de servicio junto con la herramienta de reparación
- Observar las normas de seguridad nacionales



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ No realizar reparaciones en tuberías húmedas o llenas de agua ni en cisternas empotradas
- ▶ Proteger la herramienta de reparación contra la humedad
- ▶ Mandar sustituir el cable de alimentación si estuviera defectuoso por Geberit o un especialista cualificado
- ▶ Desenchufar el enchufe de red para cualquier manipulación que no forme parte del proceso de reparación
- ▶ Evitar cualquier contacto entre el cable de alimentación y la herramienta de reparación



PELIGRO

Peligro de explosión

- ▶ No utilizar la herramienta de reparación en la proximidad de líquidos fácilmente inflamables o de mezclas explosivas de gas o de polvo



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por quemaduras

- ▶ No tocar las superficies de soldadura durante el funcionamiento ni en la fase de enfriamiento
- ▶ Durante las pausas de trabajo, insertar la herramienta de reparación en el soporte previsto a tal efecto
- ▶ Utilizar la herramienta de reparación únicamente sobre una base plana y estable

Instrucciones de servicio

Herramienta de reparación



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por descuido

- ▶ Se debe utilizar la herramienta de reparación únicamente en perfecto estado técnico
- ▶ Comprobar la herramienta de reparación en cuanto a posibles daños antes de cada utilización
- ▶ Mantener la zona de trabajo limpia y recogida
- ▶ Mantener alejados a niños y a otras personas durante la utilización de la herramienta de reparación
- ▶ Guardar la herramienta de reparación en un lugar cerrado con llave, fuera del alcance de los niños
- ▶ No utilizar la herramienta de reparación estando cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos



ATENCIÓN

Peligro de daños en la máquina por un uso inadecuado

- ▶ Mandar eliminar cualquier avería o daño en la herramienta de reparación inmediatamente por Geberit o un taller especializado que esté autorizado
- ▶ Guardar la herramienta de reparación en un lugar seco
- ▶ Limpiar la herramienta de reparación periódicamente y comprobar la capacidad de funcionamiento
- ▶ No utilizar lana de acero o materiales similares para la limpieza
- ▶ Limpiar la herramienta de reparación sucia estando ésta ligeramente templada, utilizando un paño limpio y seco
- ▶ No utilizar líquidos para la limpieza

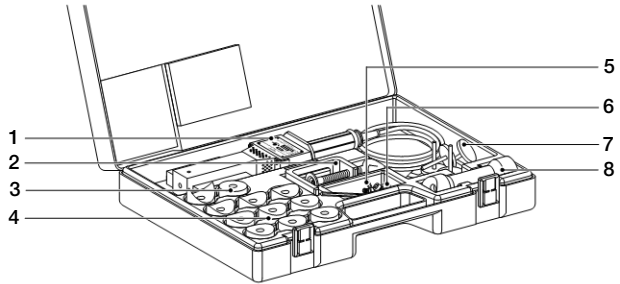
Uso adecuado

La herramienta de reparación de Geberit sólo debe utilizarse para la reparación de agujeros en tubos y accesorios Geberit PE y Geberit Silent-db20 con un \varnothing 40 - 160 mm, así como en cisternas empotradas Geberit PE.

Cualquier otra aplicación no será considerada como uso adecuado. Geberit no se responsabilizará de los daños resultantes.

Descripción del sistema

El juego de la herramienta de reparación consta de las siguientes piezas:



- 1 Herramienta de reparación con cable de alimentación
- 2 Soporte de la herramienta
- 3 Inserto plano para cisterna empotrada
- 4 10 insertos de tubo para \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Llave Allen
- 6 Tornillos de hexágono interior para fijar los insertos
- 7 Paquete con diez discos de remiendo
- 8 Mango de apriete para discos de remiendo; utilizable por ambos lados, cara 1 hasta \varnothing 63 mm, cara 2 a partir de \varnothing 75 mm

Datos técnicos

- Tensión de red 230 voltios / 50 - 60 Hz
- Potencia de entrada 180 vatios
- Peso neto aprox. 1,5 kg
- Temperatura ambiente admisible -10 °C a +40 °C
- Regulador de temperatura incorporado; ajustado de fábrica a 230 °C

¡Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones constructivas!

Contacto

Para información y consultas técnicas, diríjase a un taller especializado que esté autorizado. Las direcciones correspondientes pueden consultarse a la empresa distribuidora competente de Geberit, o visualizarse a través de www.geberit.com.

Instrucciones de servicio

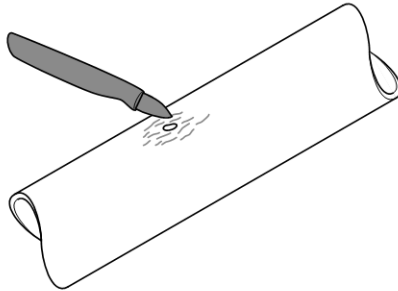
Herramienta de reparación

Uso

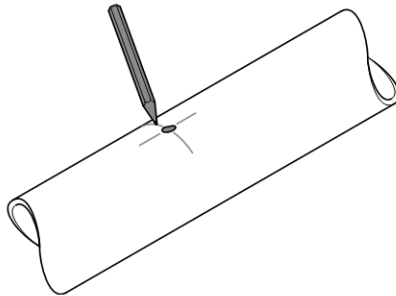
Preparar el punto de reparación

i Tamaño máximo del punto de reparación 20 x 20 mm o \varnothing 20 mm.

1 Rascar con un cuchillo la superficie del punto de reparación



2 Marcar por todos los lados el centro del punto de reparación



Instrucciones de servicio

Herramienta de reparación

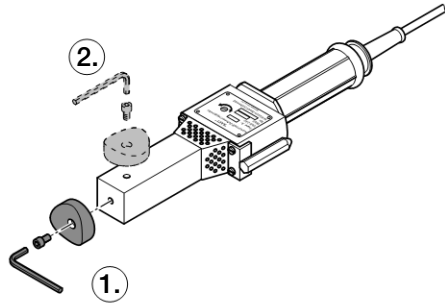
Preparar la herramienta de reparación



Para puntos de reparación de difícil acceso, el inserto necesario también puede atornillarse lateralmente (2.).

1

Atornillar un inserto adecuado para el diámetro de tubo o un inserto plano en la herramienta de reparación (1.)



ES



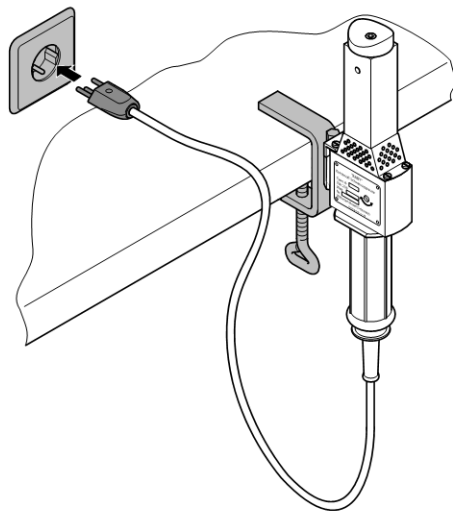
ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por quemaduras

► No tocar las superficies de soldadura

2

Insertar la herramienta de reparación en el soporte de la misma y conectar el cable de alimentación. La temperatura de soldadura está alcanzada tras un tiempo de calentamiento de aprox. 20 minutos



Instrucciones de servicio

Herramienta de reparación

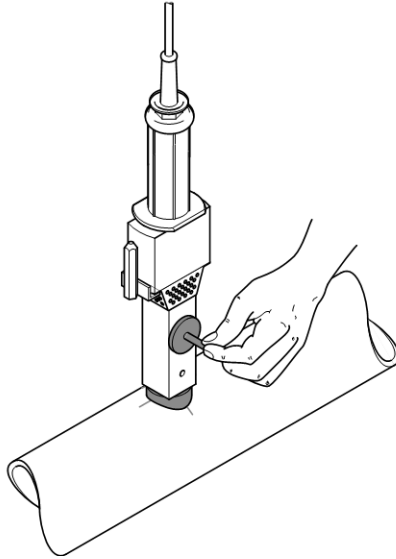
Ejecutar la reparación

Prerequisitos

- El punto de reparación está preparado
- El punto de reparación está seco
- La herramienta de reparación está preparada

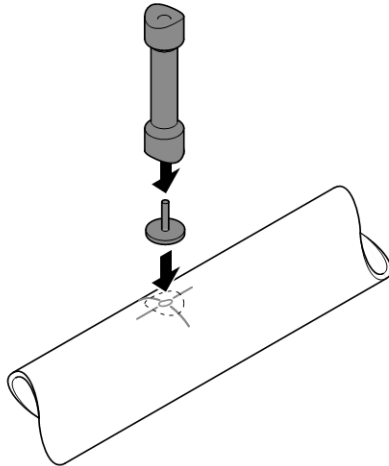
1

Calentar simultáneamente el punto de reparación y el disco de remiendo



2

Apretar por medio del mango de apriete el disco de remiendo calentado contra el punto de reparación

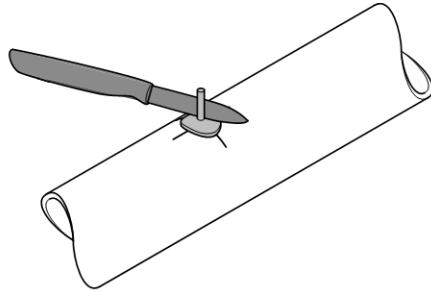


Instrucciones de servicio

Herramienta de reparación

3

Cortar con un cuchillo el bastoncillo de sujeción del disco de remiendo frío



ES

Resultado

La reparación ha concluido.

Mantenimiento

Limpiar la herramienta de reparación



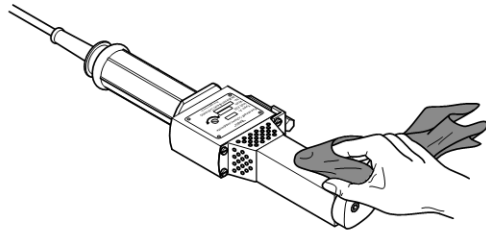
PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

► Desenchufar el enchufe de red

1

Limpiar la herramienta de reparación estando ésta ligeramente templada, utilizando un paño limpio y seco



Instrucciones de servicio Herramienta de reparación

BS01-002&BDC © 09-2008

Instruções básicas de segurança

A ferramenta de reparação Geberit foi desenvolvida e produzida segundo o estado actual da técnica. Ela foi submetida pela Electrosuisse a uma verificação de acordo com as normas europeias de segurança para aparelhos eléctricos que se encontram em vigor.

- Ler completamente as instruções de segurança e respeitar rigorosamente as instruções apresentadas
- Ler completamente as instruções de operação antes de utilizar a ferramenta de reparação e respeitar rigorosamente as instruções apresentadas
- Guardar as instruções de operação junto com a ferramenta de reparação
- Respeitar as normas de segurança específicas do país

PT



PERIGO

Perigo de vida provocado por choque eléctrico

- ▶ Não realizar reparações em tubulações e autoclismos embutidos húmidos ou a conduzir água.
- ▶ Proteger a ferramenta de reparação contra líquidos e humidade
- ▶ Mandar a firma Geberit ou um técnico qualificado substituir um cabo condutor de corrente defeituoso
- ▶ Retirar a ficha de rede da tomada antes de todo e qualquer trabalho que não faça parte do processo de reparação
- ▶ Evitar o contacto entre o cabo condutor de corrente e a ferramenta de reparação



PERIGO

Perigo de explosão

- ▶ Não operar a ferramenta de reparação na proximidade de líquidos combustíveis ou misturas explosivas de gás e de pó



ATENÇÃO

Perigo de ferimento provocado por queimaduras

- ▶ Não tocar nas superfícies soldadas durante o funcionamento da ferramenta e durante a fase de arrefecimento
- ▶ Durante as pausas de trabalho, encaixar a ferramenta de reparação no suporte previsto para tal
- ▶ Só utilizar a ferramenta de reparação sobre uma base plana e estável

Instruções de operação da ferramenta de reparação



ATENÇÃO

Perigo de ferimento provocado por falta de atenção

- ▶ Só operar a ferramenta de reparação se ela se encontrar em condições perfeitas de funcionamento
- ▶ Antes de pôr a ferramenta de reparação a funcionar, é preciso verificar sempre se ela apresenta danos
- ▶ Manter a área de trabalho limpa e arrumada
- ▶ Durante o uso da ferramenta de reparação, manter crianças e terceiros à distância
- ▶ Manter a ferramenta de reparação fora do alcance de crianças num local fechado
- ▶ Não utilizar a ferramenta de reparação se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou remédios



CUIDADO

Perigo de danos à máquina provocado por operação indevida

- ▶ Mandar imediatamente a firma Geberit ou uma oficina especializada autorizada consertar distúrbios e danos que a ferramenta de reparação apresentar
- ▶ Manter a ferramenta de reparação num local seco
- ▶ Realizar trabalhos de limpeza regulares na ferramenta de reparação e verificar regularmente o seu estado de funcionamento
- ▶ Não utilizar palha de aço ou produtos similares para a limpeza
- ▶ Limpar com um pano limpo e seco a ferramenta de reparação suja enquanto ela estiver morna
- ▶ Não utilizar líquidos para a limpeza

Utilização adequada

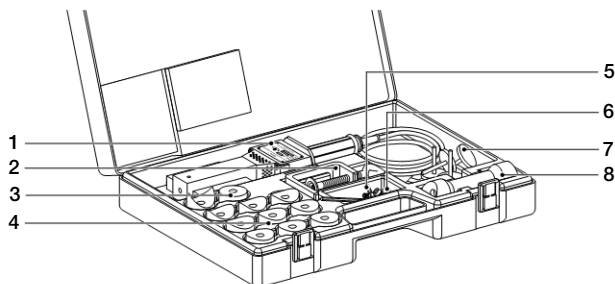
Só é permitido o uso da ferramenta de reparação Geberit para a reparação de orifícios em tubos e acessórios Geberit PE e Geberit Silent-db20, ø 40 a 160 mm, bem como em autoclismos embutidos Geberit PE.

Qualquer utilização diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequentes danos.

Instruções de operação da ferramenta de reparação

Estrutura

A ferramenta de reparação compõe-se das seguintes unidades:



- 1 Ferramenta de reparação com cabo condutor de corrente
- 2 Suporte para a ferramenta
- 3 Peça intercalada plana para autoclismos embutidos
- 4 10 peças intercaladas para tubos para ø 40 a 160 mm
- 5 Chave Allen
- 6 Parafusos sextavados internos para a fixação das peças intercaladas
- 7 Pacote de dez remendos
- 8 Punho para remendos; utilizável de ambos os lados, lado 1 até ø 63 mm, lado 2 a partir de ø 75 mm

PT

Dados técnicos

- Tensão de rede 230 Volt / 50 a 60 Hz
- Consumo de potência 180 Watt
- Peso líquido aprox. 1,5 kg
- Temperatura ambiente admissível -10 °C a +40 °C
- Regulador de temperatura incorporado; ajustado na fábrica em 230 °C

Reservado o direito a modificações de construção!

Contacto

Para informações técnicas e consultas, dirija-se a uma oficina especializada autorizada. Consulte a sua sociedade de distribuição Geberit para obter os endereços desejados ou consulte www.geberit.com.

Instruções de operação da ferramenta de reparação

Comando

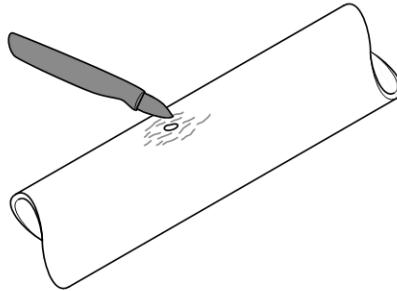
Preparar o ponto de reparação



Dimensões máximas do ponto de reparação 20 x 20 mm ou \varnothing 20 mm.

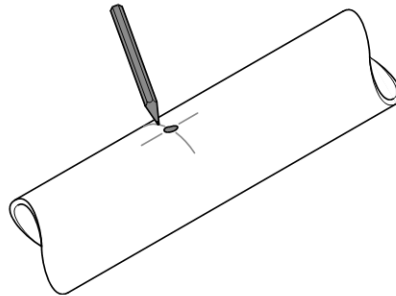
1

Raspar a superfície do ponto de reparação com uma lâmina



2

Marcar, de todos os lados, o centro do ponto de reparação



Instruções de operação da ferramenta de reparação

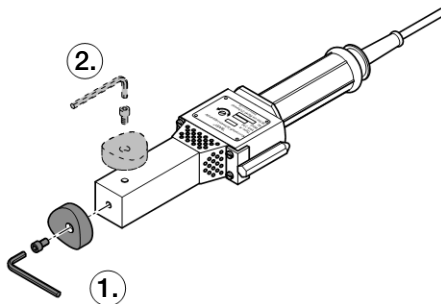
Preparar a ferramenta de reparação



Para pontos de reparação de difícil acesso, também é possível aparafusar a peça intercalada necessária na lateral (2.).

1

Com o parafuso, fixar à ferramenta de reparação (1.) a peça intercalada apropriada ao diâmetro do tubo ou a peça intercalada plana



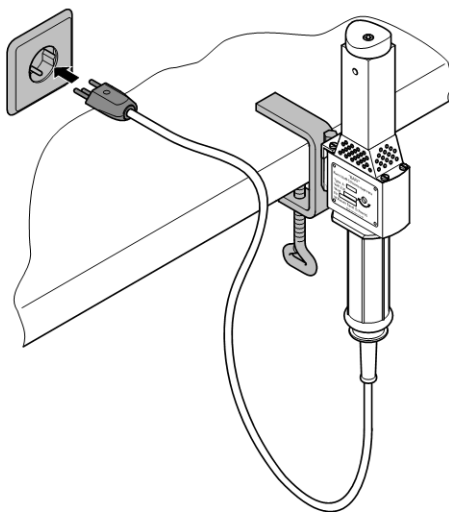
ATENÇÃO

Perigo de ferimento provocado por queimaduras

► Não tocar nas superfícies soldadas

2

Introduzir a ferramenta de reparação no suporte e conectar o cabo condutor de corrente. A temperatura de soldadura é alcançada após aprox. 20 minutos de aquecimento



PT

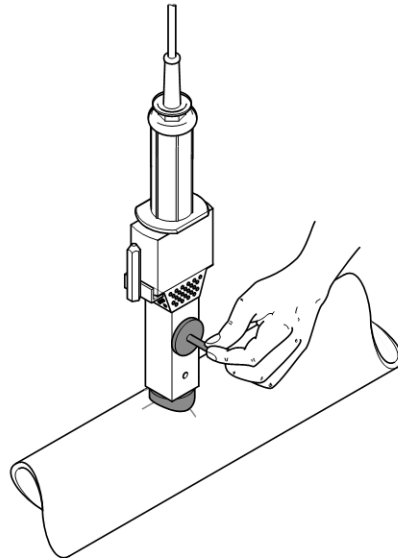
Instruções de operação da ferramenta de reparação

Fazer a reparação

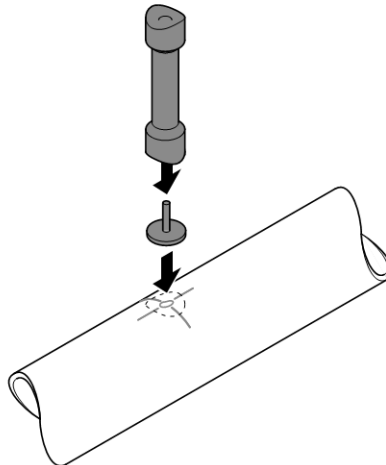
Pré-requisitos

- O ponto de reparação está pronto
- O ponto de reparação está seco
- A ferramenta de reparação está pronta

- 1 Aquecer em simultâneo o ponto a ser reparado e o remendo

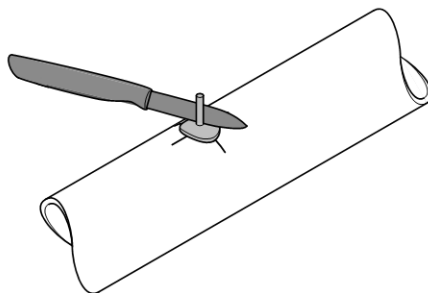


- 2 Com o punho, premir o remendo aquecido sobre o ponto de reparação



Instruções de operação da ferramenta de reparação

- 3** Com a lâmina, cortar o pino do remendo arrefecido



PT

Resultado

A reparação foi concluída.

Manutenção

Limpar a ferramenta de reparação



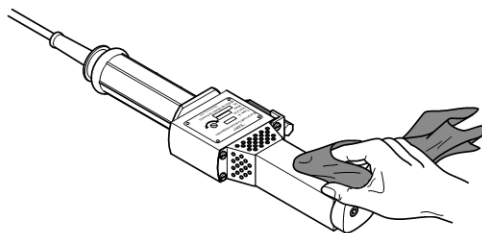
PERIGO

Perigo de vida provocado por choque eléctrico

- ▶ Retirar a ficha da tomada

1

Limpar com um pano limpo e seco a ferramenta de reparação enquanto ela estiver morna



Instruções de operação da ferramenta de reparação

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

Geberit-reparationsværktøj er udviklet og produceret i overensstemmelse med teknikken nuværende stand. Det er kontrolleret af Electrosuisse iht. de gældende europæiske sikkerhedsforskrifter for elektroniske apparater.

- Læs sikkerhedsinstruktionerne grundigt, og følg anvisningerne nøje
- Læs driftsvejledningen grundigt inden idrifttagning af reparationsværktøjet, og følg anvisningerne nøje
- Opbevar driftsvejledningen sammen med værktøjet
- Overhold de gældende nationale sikkerhedsforskrifter

DK



FARE

Livsfare på grund af stød

- ▶ Der må ikke foretages reparationer af våde eller vandførende ledninger og indbygningscisterner
- ▶ Beskyt reparationsværktøjet mod væde og fugtighed
- ▶ Lad et defekt netkabel udskifte hos Geberit eller en autoriseret el-installatør
- ▶ Træk netstikket ud ved samtlige manipulationer, der ikke hører til reparationsprocessen
- ▶ Undgå kontakt mellem netkabel og reparationsværktøjet



FARE

Eksplisionsfare

- ▶ Brug ikke reparationsværktøjet i nærheden af let antændelige væsker og eksplosive gas- eller støvblandinger



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af forbrændinger

- ▶ Rør ikke ved svejsefladerne under driften og i afkølingsfasen
- ▶ Sæt reparationsværktøjet i den dertil beregnede holder, når der holdes arbejds pauser
- ▶ Anvend kun reparationsværktøj på ensartet, fast undergrund



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af uagtsomhed

- ▶ Anvend kun reparationsværktøj i teknisk fejlfri tilstand
- ▶ Reparationsværktøj for eventuelle skader inden hver brug
- ▶ Hold arbejdspladsen ren og ryddelig
- ▶ Hold børn og andre personer på afstand, når reparationsværktøjet er i brug
- ▶ Reparationsværktøjet skal opbevares i et lukket rum utilgængeligt for børn
- ▶ Reparationsværktøjet må ikke anvendes, hvis brugeren er træt, påvirket af alkohol, stoffer eller medicin



FORSIGTIG

Fare for maskinskader som følge af ukorrekt anvendelse

- ▶ Lad straks fejl og skader på reparationsværktøjet afhjælpe hos Geberit eller et autoriseret værksted
- ▶ Opbevar reparationsværktøjet i et tørt rum
- ▶ Reparationsværktøjet skal rengøres regelmæssigt, og dets funktionsevne skal testes
- ▶ Anvend ikke ståluld eller lignende i forbindelse med rengøring
- ▶ Snavset reparationsværktøj rengøres med en ren, tør klud, når det er en smule varmt
- ▶ Anvend ikke væsker i forbindelse med rengøring

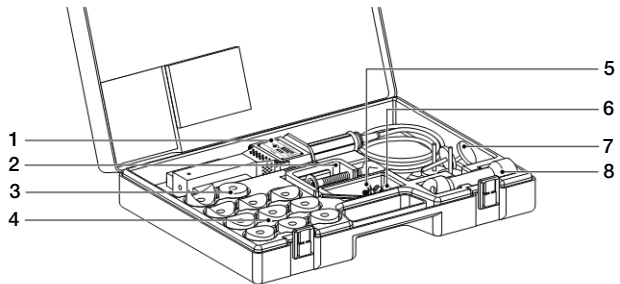
Forskriftsmæssig anvendelse

Geberit reparationsværktøjet må kun anvendes til reparation af huller i Geberit PE og Geberit Silent-db20-rør og formstykker \varnothing 40 - 160 mm, såvel som i Geberit PE-indbygningscisterner.

Anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over dette, betragtes som værende ikke forskriftsmæssig. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår pga. dette.

Opbygning

Reparationsværktøjssættet består af følgende enkeltdele:



- 1 Reparationsværktøj med netkabel
- 2 Værktøjsholder
- 3 Flad indsats til indbygningscisterne
- 4 10 rørindsatser til \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Unbrakonøgle
- 6 Unbrakoskrue til fastgørelse af indsats
- 7 Pakke med ti reparationsrondeller
- 8 Trykgreb til reparationsrondeller; kan benyttes på begge sider, side 1 til \varnothing 63 mm, side 2 fra \varnothing 75 mm

DK

Tekniske data

- Netspænding 230 volt / 50 - 60 Hz
- Effektforbrug 180 watt
- Nettovægt ca. 1.5 kg
- Tilladelig temperatur i omgivelserne -10 °C bis +40 °C
- Termostat indbygget, indstillet til 230 °C fra fabrikken

Ret til konstruktionsændringer forbeholdes!

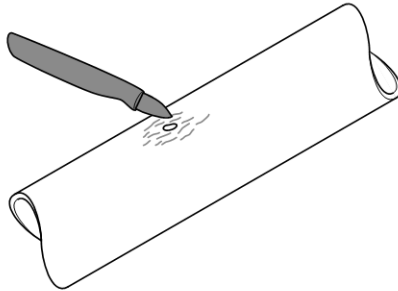
Kontakt

Hvad angår tekniske oplysninger og forespørgsler, henvises der til et autoriseret værksted. De relevante adresser kan rekvireres hos den ansvarlige Geberit-forhandler eller hentes via www.geberit.com.

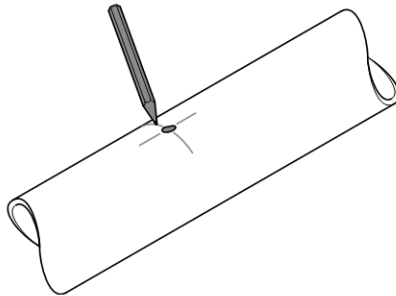
Forberedelse af stedet, der skal repareres

i Maksimal størrelse på stedet, der skal repareres 20 x 20 mm eller \varnothing 20 mm.

1 Overfladen på det sted, der skal repareres, skræbes med en kniv



2 Marker midten af det sted, der skal repareres, fra alle sider



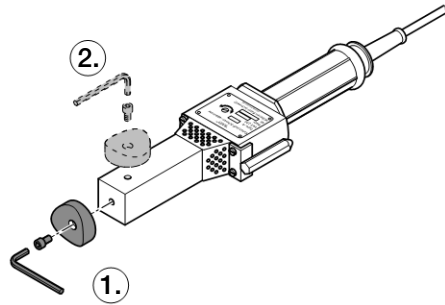
Forberedelse af reparationsværktøjet



Hvad angår vanskeligt tilgængelige steder, der skal repareres, kan den indsats, der behøves, ligeledes skrues fast på siden (2.).

1

Skrue en indsats, der passer til rørets diameter, eller en flad indsats (1.) fast på reparationsværktøjet



DK



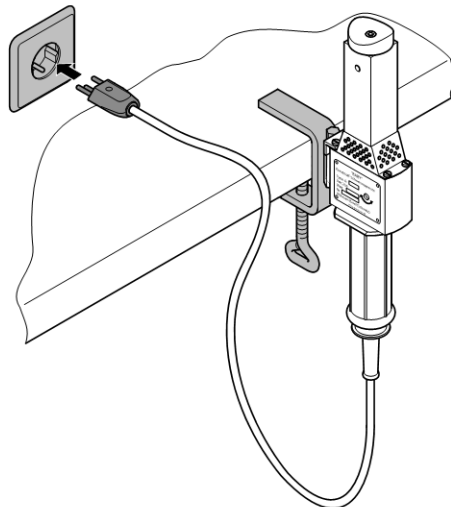
ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af forbrændinger

► Svejsefladerne må ikke berøres

2

Stik reparationsværktøjet i værktøjsholderen og slut netkablet til. Svejsetemperatur nås efter ca. 20 minutters opvarmningsspørgsmål



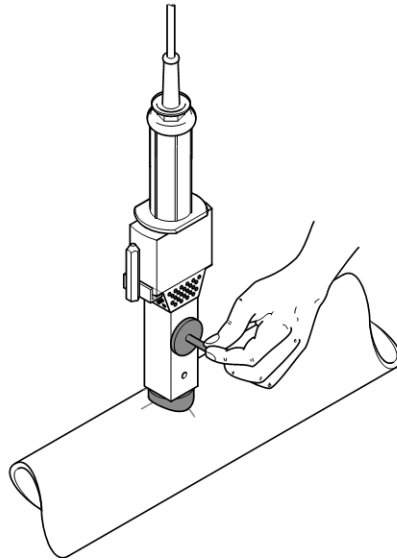
Gennemførelse af reparation

Forudsætninger

- Det sted, der skal repareres, er blevet forberedt
- Det sted, der skal repareres, er tørt
- Reparationsværktøjet er blevet forberedt

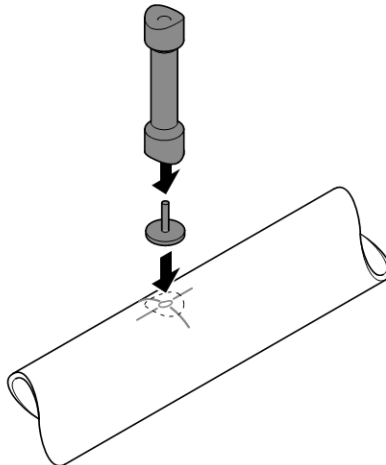
1

Stedet, der skal repareres, og reparationsrondellen skal varmes samtidigt

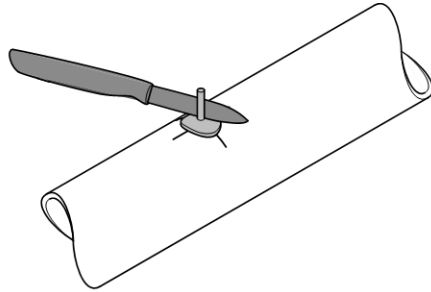


2

Tryk ved hjælp af trykgrebet den opvarmede reparationsrondel mod stedet, der skal repareres



- 3** Skær ved hjælp af en kniv holdestangen af reparationsrondellen, når denne er afkølet



DK

Resultat

Reparationen er afsluttet.

Service

Gør reparationsværktøjet rent



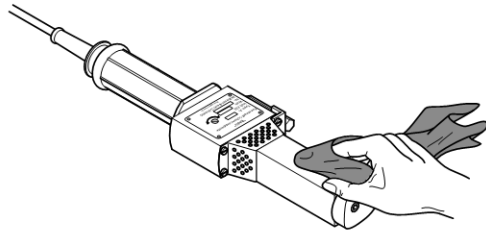
FARE

Livsfare på grund af stød

► Træk netstikket ud

1

Reparationsværktøjet rengøres med en ren, tør klud, mens det er en smule varmt



Grunnleggende sikkerhetsinstruksjer

Geberit reparasjonsverktøy er utviklet og produsert i samsvar med dagens tekniske nivå. Det er godkjent av Electrosuisse etter gjeldende europeiske sikkerhetsforskrifter for elektroutstyr.

- Les alle sikkerhetsinstruksene og følg anvisningene nøye
- Les igjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk reparasjonsverktøyet, og følg alle anvisninger nøye
- Oppbevar bruksanvisningen sammen med reparasjonsverktøyet
- Overhold nasjonale sikkerhetsforskrifter



FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt

- ▶ Det må ikke utføres reparasjoner på våte eller vannførende ledninger og den innebygde sisternen
- ▶ Beskytt reparasjonsverktøyet mot fuktighet og vann
- ▶ Sørg for at defekte nettkabler skiftes ut av Geberit eller en kvalifisert fagperson
- ▶ Støpslet må alltid trekkes ut under alle manipulasjoner som ikke er en del av reparasjonsprosessen
- ▶ Unngå kontakt mellom nettkabel og reparasjonsverktøy

NO



FARE

Eksplisjonsfare

- ▶ Reparasjonsverktøyet må ikke benyttes i nærheten av brennbare væsker eller eksplosive gass- og støvblandinger



ADVARSEL

Fare for personskade på grunn av forbrenninger

- ▶ Ikke ta på sveiseflatene under bruk og i avkjølingsfasen
- ▶ Plasser reparasjonsverktøyet i det tilhørende stativet under arbeidspauser
- ▶ Reparasjonsverktøyet skal bare brukes på et flatt og fast underlag



ADVARSEL

Fare for skade ved uaktsomhet

- ▶ Reparasjonsverktøyet må kun benyttes når det er i teknisk god stand
- ▶ Kontroller at reparasjonsverktøyet er uten skader hver gang før det brukes.
- ▶ Hold arbeidsområdet rent og ryddig
- ▶ Ikke la barn og andre personer komme i nærheten når reparasjonsverktøyet er i bruk
- ▶ Reparasjonsverktøyet må oppbevares utilgjengelig for barn i et lukket rom
- ▶ Ikke bruk reparasjonsverktøyet hvis du føler deg trøtt eller er påvirket av alkohol, rusmidler eller medikamenter



FORSIKTIG

Fare for skader på verktøyet ved ukyndig håndtering

- ▶ Feil og skader på reparasjonsverktøyet må straks utbedres av Geberit eller av et annet autorisert fagverksted
- ▶ Oppbevar reparasjonsverktøyet i et tørt rom
- ▶ Rengjør reparasjonsverktøyet regelmessig og kontroller at det fungerer som det skal
- ▶ Ikke rengjør med stålull e.l.
- ▶ Rengjør et tilsmusset reparasjonsverktøy i lett, varm tilstand med en ren, tørr klut
- ▶ Ikke bruk flytende rengjøringsmidler

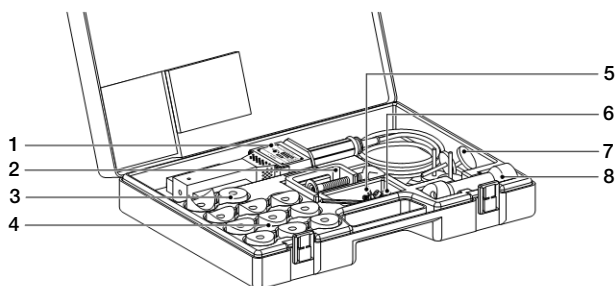
Korrekt bruk

Geberit reparasjonsverktøy skal kun brukes til reparasjoner av hull i Geberit PE- og Geberit Silent-db20-rør og formstykker med en diameter på \varnothing 40–160 mm samt i Geberit PE innebygde sisterner.

Hvis reparasjonsverktøyet brukes til et annet formål enn det som er spesifisert, anses dette som ikke-formålmessig bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av ukorrekt bruk.

Oppbygging

Reparasjonsverktøyet består av følgende enkeltdeler:



- 1 Reparasjonsverktøy med nettkabel
- 2 Verktøyholder
- 3 Flatinnsats for innebygd sisterner
- 4 10 rørinnsatser med en diameter på 40–160 mm
- 5 Unbrakonøkkel
- 6 Unbrakonøkkel for innsatsfeste
- 7 Pakke med ti lapprondeller
- 8 Lappholder for lapprondeller, kan brukes på begge sider, side 1 opp til \varnothing 63 mm, side 2 fra \varnothing 75 mm

NO

Tekniske data

- Nettspenning 230 volt/50–60 Hz
- Effektforbruk 180 watt
- Nettovekt ca. 1,5 kg
- Tillatt omgivelsestemperatur $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Temperaturregulator innebygd; innstilt på $230\text{ }^{\circ}\text{C}$ ved fabrikken

Med forbehold om konstruksjonsendringer!

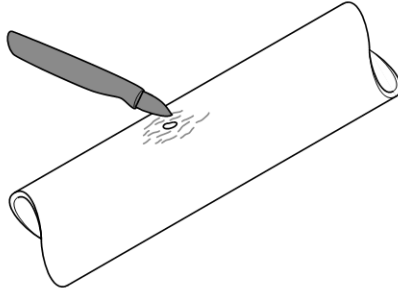
Kontakt

Hendvend deg til et autorisert fagverksted hvis du behøver tekniske opplysninger eller har spørsmål. Adressen til autoriserte fagverksteder vil du få fra den ansvarlige distributøren for Geberit eller på www.geberit.com.

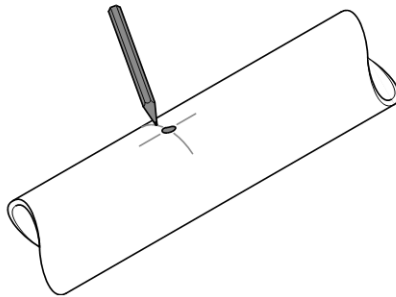
Klargjør reparasjonsstedet

i Maksimal størrelse på reparasjonsstedet 20 x 20 mm eller \varnothing 20 mm.

1 Skrap overflaten av reparasjonsstedet med en kniv



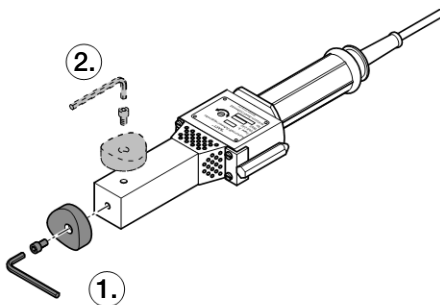
2 Marker reparasjonsstedet på alle sider



Klargjør reparasjonsverktøyet

i For vanskelig tilgjengelige reparasjonssteder kan innsatsen som behøves også skrues fast på siden (2).

- 1** Skru fast en innsats som stemmer med diameteren på røret eller en flatinnsats på reparasjonsverktøyet (1)



NO



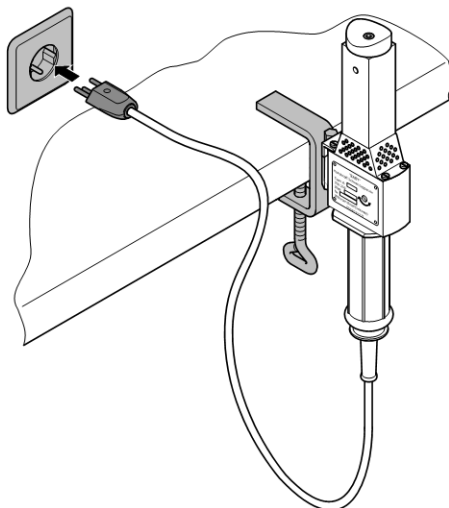
ADVARSEL

Fare for personskade på grunn av forbrenninger

- Ikke ta på sveiseflatene

2

Plasser reparasjonsverktøyet i verktøyholderen og kople til nettkabelen. Sveisetemperaturen er nådd etter ca. 20 minutter oppvarming



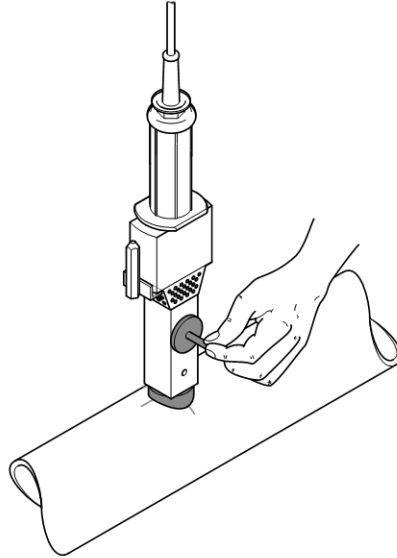
Driftsveiledning for reparasjonsverktøyet

Utfør reparasjonen

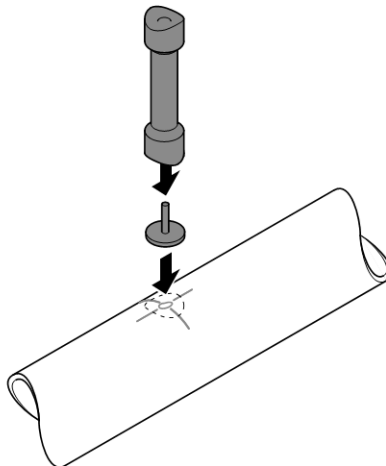
Forutsetninger

- Reparasjonsstedet er klargjort
- Reparasjonsstedet er tørt
- Reparasjonsverktøyet er klargjort

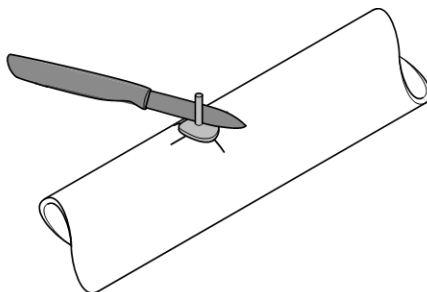
1 Varm opp reparasjonsstedet og lapprondellen samtidig



2 Trykk den oppvarmede lapprondellen på reparasjonsstedet med lappholderen



- 3** Skjær av holdestaven på den avkjølte lapprondellen med en kniv



NO

Resultat

Reparasjonen er fullført.

Vedlikehold

Rengjør reparasjonsverktøyet



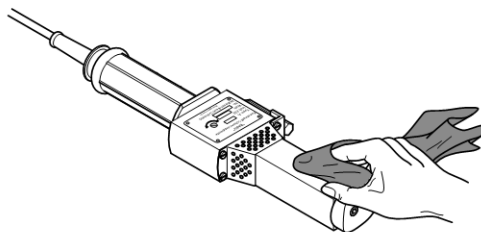
FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt

- ▶ Trekk ut nettkontakten

1

Rengjør reparasjonsverktøyet i lett varm tilstand med en ren, tørr klut.



Grundläggande säkerhetsanvisningar

Geberit reparationsverktyg är utvecklade och tillverkade enligt nyaste teknik. Det är testat enligt aktuella europeiska säkerhetsföreskrifter för elektriska apparater av Electrosuisse.

- Läs alla säkerhetsanvisningar och följ instruktionerna noggrant
- Läs hela driftinstruktionen innan reparationsverktyget tas i bruk och följ anvisningarna noggrant
- Förvara driftinstruktionen tillsammans med reparationsverktyget
- Följ landspecifika säkerhetsföreskrifter



FARA

Livsfara p g a elström

- ▶ Utför inte reparationer på fuktiga eller vattenfyllda ledningar samt på cistern i vägg
- ▶ Skydda reparationsverktyget mot väta och fukt
- ▶ Trasig nätkabel skall bytas av Geberit eller kvalificerad fackpersonal
- ▶ Drag ut nätkontakten vid all hantering som inte har med själva reparationsprocessen att göra
- ▶ Undvik kontakt mellan nätkabel och reparationsverktyg



FARA

Explosionsrisk

- ▶ Använd inte reparationsverktyget i närheten av lätt brännbara vätskor eller explosiva gas- eller dammblandningar



VARNING

Risk för brännskador

- ▶ Rör inte svetsytor under arbets- eller avkylningsfasen
- ▶ Sätt reparationsverktyget i det härför avsedda stativet under arbetspauserna.
- ▶ Använd endast reparationsverktyget på plant och fast underlag

Driftinstruktion reparationsverktyg



VARNING

Risk för personskada vid oaktsamhet

- ▶ Använd bara reparationsverktyg som är i bra skick
- ▶ Kontrollera reparationsverktyget beträffande eventuella skador innan du använder det
- ▶ Håll arbetsområdet rent och städat
- ▶ Se till att inga barn eller andra personer finns i närheten när reparationsverktyget används
- ▶ Förvara reparationsverktyget i ett låst utrymme, oåtkomligt för barn
- ▶ Använd inte reparationsverktyget när du är trött eller står under påverkan av alkohol, droger eller läkemedel



OBSERVERA

Skada på verktyget vid felaktig hantering

- ▶ Fel eller skador på reparationsverktyget skall genast åtgärdas av Geberit eller en auktoriserad verkstad
- ▶ Förvara reparationsverktyget i ett torrt utrymme
- ▶ Rengör reparationsverktyget regelbundet och kontrollera att det fungerar
- ▶ Använd inte stålull e. dyl. för rengöring
- ▶ Smutsigt reparationsverktyg rengörs med en ren, torr trasa när det är något varmt
- ▶ Använd inga vätskor för rengöring

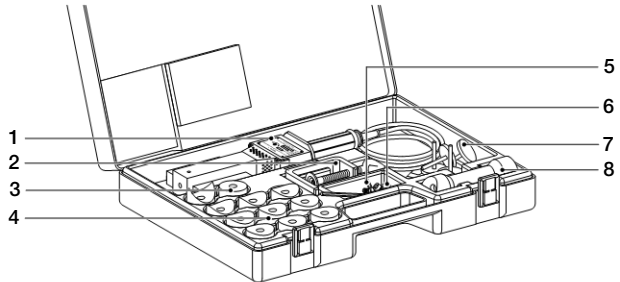
Ändamålsenlig användning

Geberit reparationsverktyg får endast användas för reparation av håll i Geberit PE och Geberit Silent-db20 rör och formdetaljer \varnothing 40 - 160 mm, samt i Geberit PE cistern i vägg.

Annan eller utökad användning anses inte vara ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för därav resulterande skador.

Uppbyggnad

Reparationsverktygssetet består av följande delar:



- 1 Reparationsverktyg med nätkabel
- 2 Verktygshållare
- 3 Plan insats för cistern i vägg
- 4 10 rörinsatser för \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Insexnyckel
- 6 Insexskruvar för fastsättning av insats
- 7 Paket med tio reparationsrondeller
- 8 Handtag för reparationsrondeller, båda ändar kan användas, sida 1 upp till \varnothing 63 mm, sida 2 från \varnothing 75 mm

SE

Tekniska data

- Nätspänning 230 V / 50 - 60 Hz
- Effekt 180 W
- Nettovikt ca 1,5 kg
- Tillåten omgivningstemperatur -10 °C till +40 °C
- Termostat inbyggd; inställd på 230 °C från fabriken

Förbehåll för konstruktionsändringar!

Kontakt

För teknisk information och frågor kontakta en auktoriserad verkstad. Aktuella adresser kan du få från Geberit försäljningsbolag eller hämta via www.geberit.com.

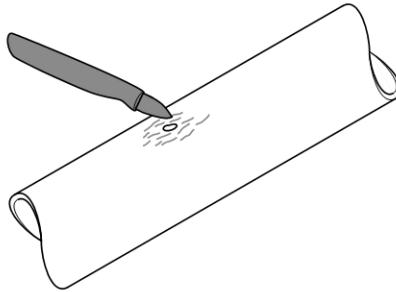
Förbereda reparationsställe



Maximal storlek på reparationsstället 20 x 20 mm respektive \varnothing 20 mm.

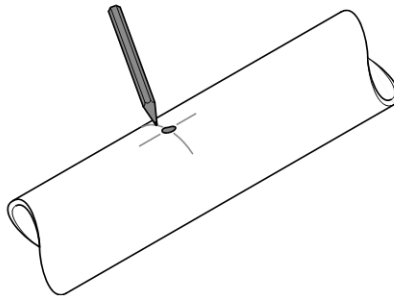
1

Skrapa reparationsstället med en kniv



2

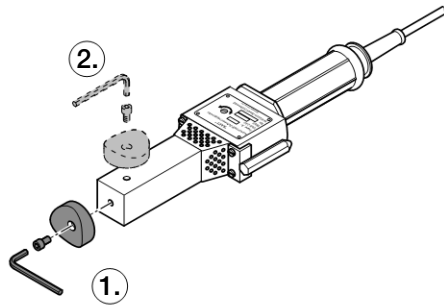
Markera reparationsstället på alla sidor



Förbereda reparationsverktyget

i För svåråtkomliga reparationsställen kan erforderlig insats även skruvas fast på sidan (2.).

1 Skruva fast passande insats respektive plan insats på reparationsverktyget (1.).



SE

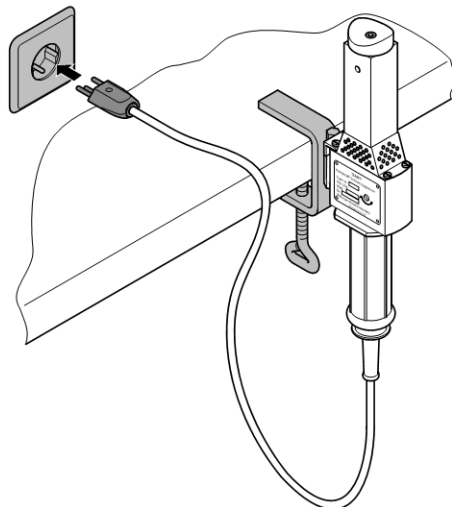


VARNING

Risk för brännskador

► Rör inte svetsytor

2 Sätt reparationsverktyget i verktygshållaren och anslut nätkabeln. Svetstemperaturen har uppnåtts efter en uppvärmningstid på ca 20 minuter.



Driftinstruktion reparationsverktyg

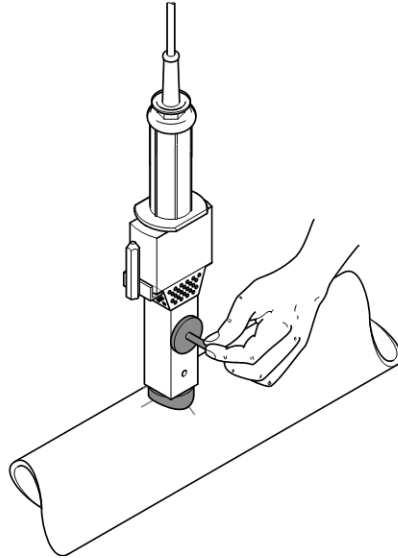
Utföra reparation

Förutsättningar

- Reparationsstället har förberetts
- Reparationsstället är torrt
- Reparationsverktyget har förberetts

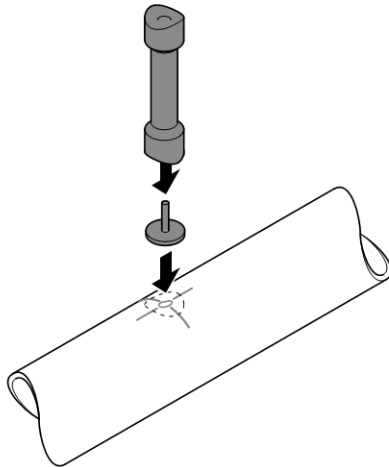
1

Värm reparationsstället och reparationsrondellen samtidigt

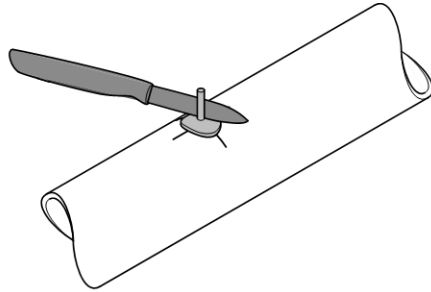


2

Tryck fast den uppvärmda reparationsrondellen på reparationsstället med handtaget



- 3** Skär bort hållarpinnen med kniv när reparationsrondellen har svalnat



Resultat

Reparationen är klar.

SE

Underhåll

Rengöra reparationsverktyg

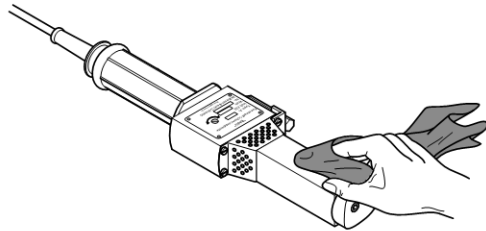


FARA

Livsfara p g a elström
▶ Drag ut nätkontakten

1

Reparationsverktyget rengörs med en ren, torr trasa när det är något varmt.



Turvallisuusohjeet

Geberit-huoltotyökalu on kehitetty ja valmistettu tämänhetkisiä tekniikan vaatimuksia vastaavasti. Electrosuisse on tarkastanut sen elektroniikkalaitteita koskevien voimassa olevien eurooppalaisten turvallisuusmääräysten mukaisesti.

- Lue oheiset turvallisuusohjeet kokonaan ja noudata tarkasti niissä olevia määräyksiä
- Lue käyttöohje huolellisesti ennen huoltotyökalun käyttöönottoa ja noudata tarkasti siinä olevia määräyksiä
- Säilytä käyttöohjetta yhdessä huoltotyökalun kanssa
- Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä



VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- ▶ Älä tee korjauksia märkiin tai vettä johtaviin johtoihin ja piilohuuhutuslaitteisiin
- ▶ Suojaa huoltotyökalu kosteudelta
- ▶ Vaihdata viallinen verkkojohto Geberitillä tai pätevällä ammattilaisella
- ▶ Irrota pistoke sellaisen käsittelyn ajaksi, joka ei liity korjaustoimenpiteeseen
- ▶ Vältä verkkojohdon ja huoltotyökalun välistä kosketusta



VAARA

Räjähdyksivaara

- ▶ Älä käytä huoltotyökalua helposti syttyvien nesteiden tai räjähdysalttiiden kaasu- tai jauheseosten läheisyydessä



VAROITUS

Palovammavaara

- ▶ Älä koske hitsauskohtiin huoltotoiminnan aikana tai jäähtymisvaiheessa
- ▶ Säilytä huoltotyökalua työskentelytaukojen aikana sille tarkoitettussa telineessä
- ▶ Käytä huoltotyökalua vain tasaisella, vakaalla alustalla

Huoltotyökalun käyttöohje



VAROITUS

Huolimattomuus aiheuttaa loukkaantumisvaaran

- ▶ Käytä huoltotyökalua ainoastaan sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa
- ▶ Tarkasta huoltotyökalu ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta
- ▶ Pidä työskentelyalue siistinä ja puhtaana
- ▶ Pidä lapset ja ulkopuoliset henkilöt etäällä huoltotyökalun käytön aikana
- ▶ Säilytä huoltotyökalua lukitussa tilassa lasten ulottumattomissa
- ▶ Älä käytä huoltotyökalua väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena



HUOMIO

Asiaton käyttö vahingoittaa laitetta

- ▶ Korjauta huoltotyökalussa ilmenevät häiriöt ja viat välittömästi Geberitillä tai valtuutetussa korjaamossa
- ▶ Säilytä huoltotyökalu kuivassa tilassa
- ▶ Puhdista huoltotyökalu säännöllisesti ja tarkista sen toimintakunto
- ▶ Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa tai vastaavia tuotteita
- ▶ Puhdista likaantunut huoltotyökalu puhtaalla, kuivalla liinalla sen ollessa vielä vähän lämmin
- ▶ Älä käytä puhdistukseen nestemäisiä aineita

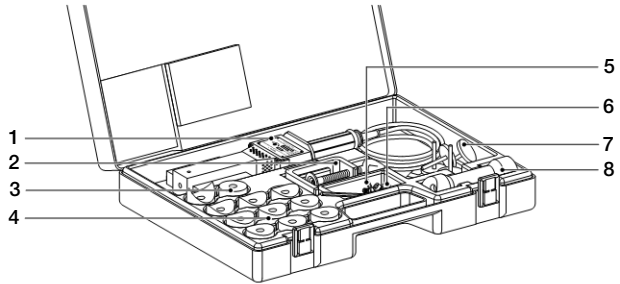
Määräysten mukainen käyttö

Geberit-huoltotyökalua saa käyttää vain \varnothing 40 - 160 mm:n Geberit PE- ja Geberit Silent-db20 -putkissa ja liittimissä sekä Geberit PE -piilohuuhTELUSÄILLIÖISSÄ olevien reikiEN korjaamiseen.

Muu käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Rakenne

Huoltotyökalusarja koostuu seuraavista yksittäisistä osista:



- 1 Verkkojohdolla varustettu huoltotyökalu
- 2 Työkalupidike
- 3 Litteä lisäosa piilohuuhutusääliötä varten
- 4 10 lisäkappaletta \varnothing 40–160 mm:n putkia varten
- 5 Kuusiokoloavain
- 6 Kuusiokoloruuveja kappaleiden kiinnitykseen
- 7 Kymmenen pyöreän huoltopalan pakkaus
- 8 Painotyökalu huoltopaloja varten; voidaan käyttää molemmin päin, 1. puoli \varnothing 63 mm:iin asti, 2. puoli \varnothing 75 mm:stä lähtien

FI

Tekniset tiedot

- Verkkojännite 230 V / 50–60 Hz
- Tehonkulutus 180 wattia
- Nettopaino n. 1,5 kg
- Sallittu ympäristön lämpötila -10 °C – +40 °C
- Sisäänrakennettu lämpötilan säädin; asetettu tehtaalla 230 °C asteeseen

Oikeudet rakennemuutoksiin pidätetään!

Yhteydenotot

Käännä teknisiä tietoja ja tiedusteluja varten valtuutetun korjaamon puoleen. Asianmukaisia osoitteita voi kysyä Geberitin jakeluhyötiöltä tai hakea verkkosivustolta www.geberit.com.

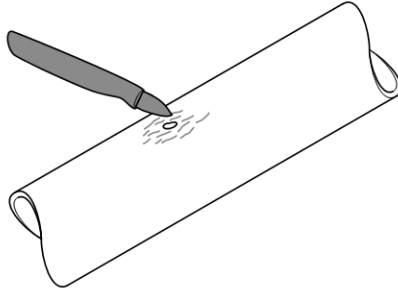
Korjattavan kohdan valmistelu



Korjattava kohta on kooltaan enintään 20 x 20 mm tai \varnothing 20 mm.

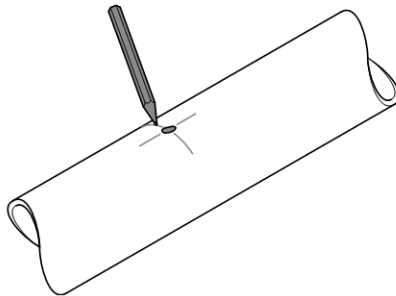
1

Kaavi korjattavan kohdan pinta veitsellä



2

Merkitse korjattavan kohdan keskikohta joka puolelta



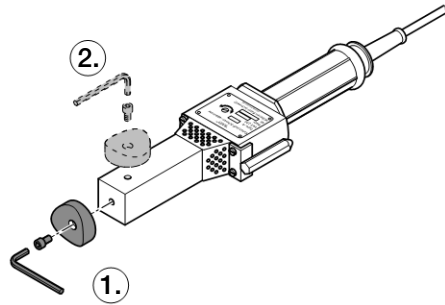
Laita huoltotyökalu valmiiksi



Vaikeissa paikoissa olevia korjattavia kohtia varten tarvittava lisäkappale voidaan kiinnittää myös sivuttain (2.).

1

Ruuvaa putken läpimittaan sopiva lisäkappale tai litteä lisäosa kiinni huoltotyökaluun (1.)



FI



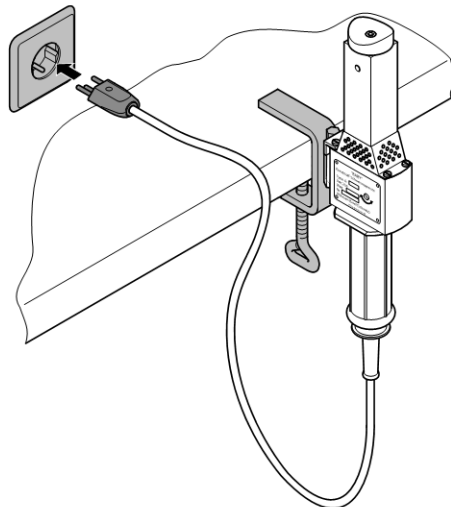
VAROITUS

Palovammavaara

► Älä kosketa hitsauskohtaa

2

Aseta huoltotyökalu työkalupidikkeeseen ja kytke verkkojohto pistokkeeseen. Hitsauslämpötila saavutetaan noin 20 minuutin lämmitysajan päästä



Huoltotyökalun käyttöohje

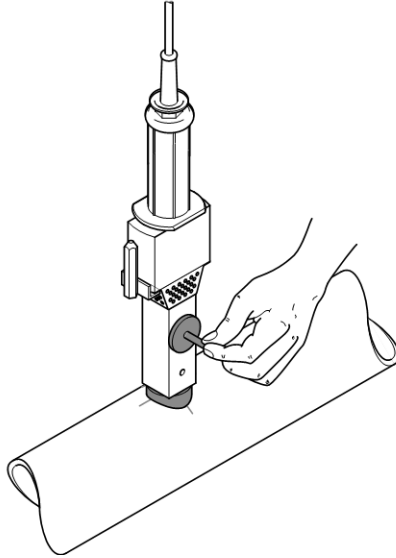
Suorita korjaus

Edellytykset

- Korjattava kohta on valmisteltu
- Korjattava kohta on kuiva
- Huoltotyökalu on valmisteltu

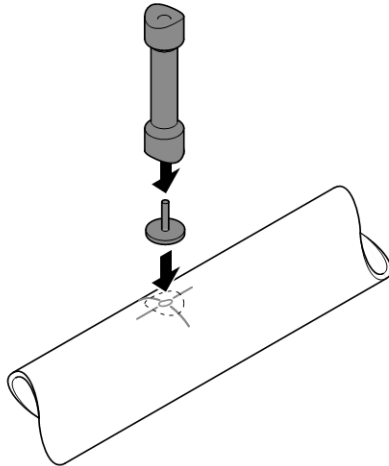
1

Lämmitä korjattava kohta ja pyöreää korjauspala samanaikaisesti

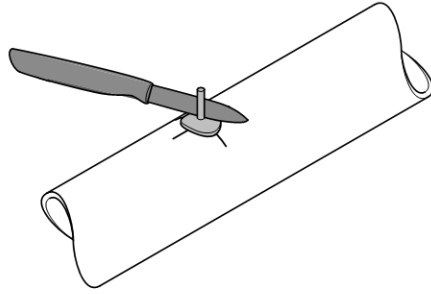


2

Paina lämmitetty korjauspala painotyökalulla korjattavaan kohtaan



- 3** Leikkaa jäähtyneen korjauspalan pidin irti veitsellä



Tulos

Huolto on suoritettu loppuun

FI

Huolto

Puhdista huoltotyökalu



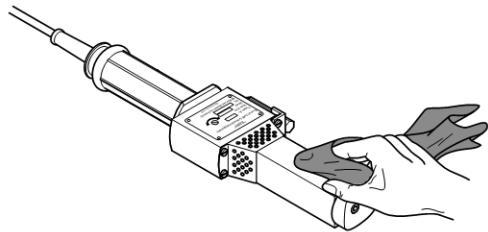
VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

► Irrota pistoke

1

Puhdista huoltotyökalu puhtaalla, kuivalla liinalla sen ollessa vielä vähän lämmin



Mikilvæg öryggisatriði

Geberit viðgerðatæki eru hönnuð og framleidd samkvæmt nýjustu tækni. Þau hafa verið prófuð af Electrosuisse samkvæmt evrópskum öryggisreglum fyrir raftæki.

- Lesið meðfylgjandi öryggisleiðbeiningar og fylgið þeim í hvívetna
- Lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega áður en viðgerðatækið er tekið í notkun og fylgið þeim í hvívetna
- Geymið notkunarleiðbeiningarnar á sama stað og viðgerðatækið
- Farið eftir þeim öryggisreglum sem eiga við í hverju landi



HÆTTA

Lífshætta vegna raflosts

- ▶ Ekki má gera við lagnir og vatnskassa í vegg sem eru rakir eða fullir af vatni
- ▶ Verjið viðgerðatækið gegn bleytu og raka
- ▶ Látið Geberit eða viðurkennda fagmenn sjá um að skipta um rafmagnssnúrur
- ▶ Þegar átt er við tækið í öðrum tilgangi en viðgerðum skal ávallt taka það úr sambandi við rafmagn
- ▶ Gætið þess að rafmagnssnúran snerti ekki viðgerðatækið



HÆTTA

Sprengihætta

- ▶ Notið viðgerðatækið ekki nálægt eldfimum vökva eða sprengifimum gas- eða rykblöndum



AÐVÖRUN

Slyshætta vegna bruna

- ▶ Komið ekki við suðufleti þegar tækið er í gangi eða að kólna
- ▶ Þegar gert er hlé á vinnu skal ganga frá viðgerðatækinu í þar til ætluðum standi
- ▶ Notið viðgerðatækið aðeins á sléttu og stöðugu undirlagi

Notkunarleiðbeiningar fyrir viðgerðatæki



AÐVÖRUN

Slysa hætta vegna gáleysis

- ▶ Þegar viðgerðatækið er notað verður það að vera í fullkomnu lagi
- ▶ Áður en viðgerðatækið er notað skal yfirfara það með tilliti til skemmda
- ▶ Haldið vinnusvæðinu hreinu og snyrtilegu
- ▶ Haldið börnum og öðru fólki í hæfilegri fjarlægð á meðan tækið er notað
- ▶ Geymið tækið á læstum stað þar sem börn ná ekki til
- ▶ Notandinn má ekki vera þreyttur eða undir áhrifum áfengis eða lyfja



VARÚÐ

Hætta á tjóni vegna rangrar notkunar

- ▶ Ef viðgerðatækið bilar eða verður fyrir skemmdum skal undir eins láta gera við það hjá Geberit eða á viðurkenndu verkstæði
- ▶ Geymið tækið á þurrum stað
- ▶ Hreinsa skal tækið reglulega og prófa virkni þess
- ▶ Notið ekki stálull eða aðra álka hluti við þrifin
- ▶ Þegar óhreinindi eru hreinsuð af viðgerðatæki skal það vera dálítið heitt og nota skal hreinan, þurrkan klút
- ▶ Notið ekki vökva af neinu tagi við þrifin

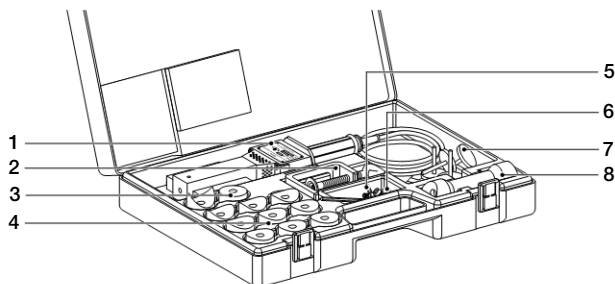
Rétt notkun

Geberit viðgerðatækið má eingöngu nota til að gera við göt á Geberit PE og Geberit Silent-db20 rörum og fittings sem eru 40 - 160 mm í þvermál, sem og á Geberit PE vatnsskössum sem eru innbyggðir í vegg.

Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á því tjóni sem af kann að hljóta.

Samsetning

Settið samanstandur af eftirfarandi hlutum:



- 1 Viðgerðatæki með rafmagnssnúru
- 2 Þvinga
- 3 Flatstykki fyrir vatnskassa í vegg
- 4 10 rörastykki fyrir \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Sexkantlykill
- 6 Sexkantskrúfur til að festa stykki
- 7 Pakki með tíu viðgerðaskífum
- 8 Þrýstihandfang fyrir viðgerðaskífur; hægt að nota báðum megin, hlið 1 fyrir allt að \varnothing 63 mm, hlið 2 fyrir frá \varnothing 75 mm

IS

Tæknilegar upplýsingar

- Rafspenna 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Inngangsafli 180 vött
- Nettóþyngd u.þ.b. 1,5 kg
- Leyfilegur umhverfishiti -10°C til +40°C
- Innbyggður hitastillir; stilltur á 230°C í verksmiðju

Réttur til tæknilegra breytinga áskilinn!

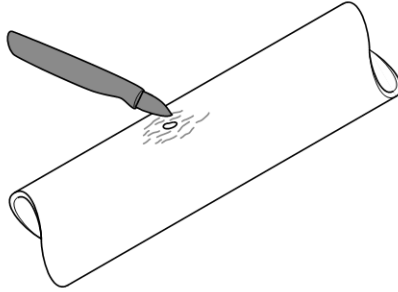
Nánari upplýsingar

Vegna tæknilegra upplýsinga og fyrirspurna skal snúa sér til viðurkennds verkstæðis. Nálágast má upplýsingar um viðurkennd verkstæði hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða á www.geberit.com.

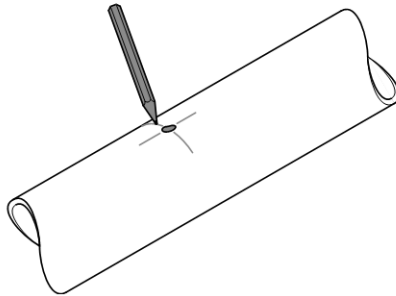
Viðgerðarstaðurinn undirbúinn

i Viðgerðarstaðurinn má ekki vera stærri en 20 x 20 mm eða \varnothing 20 mm.

1 Skafið af yfirborði viðgerðarstaðarins með hniði



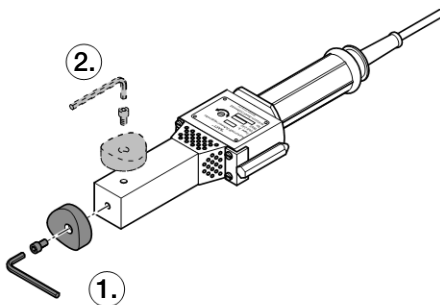
2 Merkið miðju viðgerðarstaðarins á öllum hliðum



Viðgerðatækið undirbúið

i Ef erfitt er að komast að viðgerðarstaðnum er einnig hægt að skrúfa stykkið í á hlið (2.).

- 1 Skrúfið stykki eða flatstykki sem passar miðað við þvermál rörsins á viðgerðatækið (1.).



IS

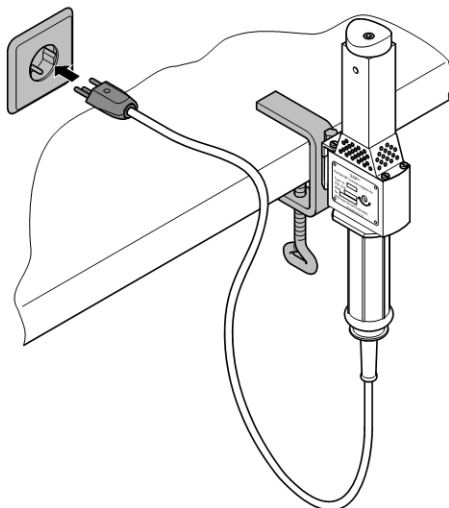


AÐVÖRUN

Slyshætta vegna bruna

► Komið ekki við suðufleti

- 2 Komið viðgerðatækinu fyrir á þvingunni og stingið rafmagnssnúrunni í samband. Suðuhitastigi er náð eftir u.þ.b. 20 mínútna upphitunartíma



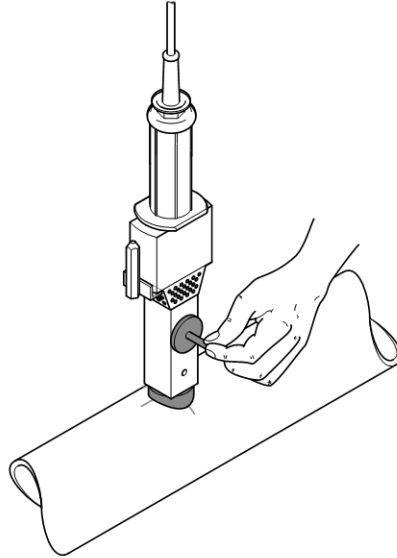
Notkunarleiðbeiningar fyrir viðgerðatæki

Gert við

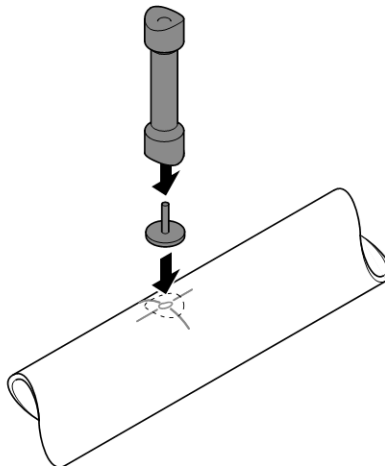
Skilyrði

- Viðgerðarstaðurinn hefur verið undirbúinn
- Viðgerðarstaðurinn er þurr
- Viðgerðatækið hefur verið undirbúið

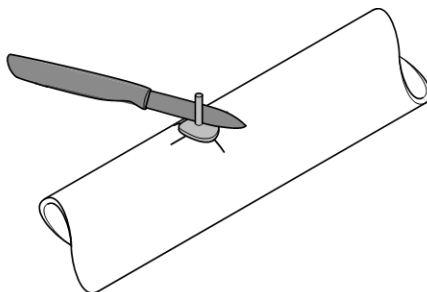
- 1 Hitid viðgerðarstaðinn og viðgerðaskífuna samtímis



- 2 Þrýstið upphituðu viðgerðaskífuna á viðgerðarstaðinn með þrýstihandfanginu



- 3** Þegar viðgerðaskífan hefur kólnað skal skera pinnann af henni með hnífi



Niðurstaða

Viðgerðinni er lokið.

IS

Viðhald

Viðgerðatækið hreinsað

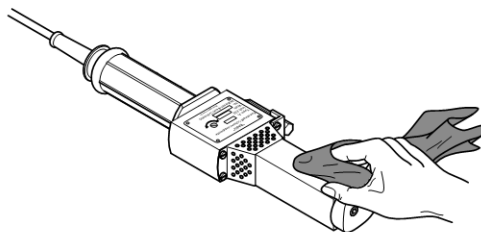


HÆTTA

Lífshætta vegna raflosts

► Takið tækið úr sambandi við rafmagn

- 1** Þegar viðgerðatæki er hreinsað skal það vera dálítið heitt og nota skal hreinan, þurran klút



Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Narzędzie naprawcze firmy Geberit zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem techniki. Zostało skontrolowane przez szwajcarską organizację branżową Electrosuisse zgodnie z obowiązującymi, europejskimi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

- Należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i ściśle przestrzegać zawartych w nich poleceń
- Przed przystąpieniem do pracy przy użyciu narzędzia naprawczego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle przestrzegać zawartych w niej poleceń
- Instrukcję obsługi przechowywać razem z narzędziem naprawczym
- Przestrzegać przepisów, obowiązujących w danym kraju



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym

- ▶ Zabrania się przeprowadzania napraw na wilgotnych lub przewodzących wodę przewodach oraz przy spluczce podtynkowej
- ▶ Narzędzie naprawcze chronić przed wilgocią
- ▶ Zlecić wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego firmie Geberit lub wykwalifikowanemu personelowi
- ▶ Podczas wszelkich czynności nie związanych z procesem naprawczym należy wyciągnąć wtyczkę sieciową
- ▶ Przewód sieciowy nie może stykać się z narzędziem naprawczym

PL



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu

- ▶ Nie używać narzędzia w pobliżu substancji łatwopalnych lub gazów i pyłów wybuchowych



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia

- ▶ Nie dotykać powierzchni zgrzewanych podczas pracy oraz po jej zakończeniu w trakcie stygnięcia
- ▶ Podczas przerw w pracy narzędzie odkładać na przeznaczony do tego celu stojak
- ▶ Używać narzędzia tylko na równym, stałym podłożu



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek nieuwagi

- ▶ Używać wyłącznie narzędzia naprawczego w nienagannym stanie technicznym
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić, czy narzędzie nie jest uszkodzone
- ▶ Miejsce pracy utrzymywać w czystości i porządku
- ▶ Podczas stosowania narzędzia naprawczego w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby
- ▶ Narzędzie przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci
- ▶ Nie stosować narzędzia, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków, lekarstw lub zmęczenia



UWAGA

Uszkodzenie narzędzia na skutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ Usunięcie ewentualnych awarii lub uszkodzeń należy natychmiast zlecić firmie Geberit lub autoryzowanemu serwisowi
- ▶ Narzędzie przechowywać w suchym pomieszczeniu
- ▶ Regularnie czyścić i kontrolować prawidłowość działania narzędzia naprawczego
- ▶ Do czyszczenia nie używać wełny stalowej ani innych podobnych środków
- ▶ Zabrudzone, lekko nagrzane narzędzie naprawcze wyczyścić czystą, suchą szmatką
- ▶ Do czyszczenia nie używać płynów

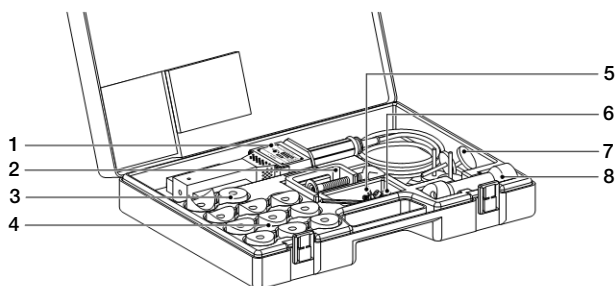
Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie naprawcze firmy Geberit można stosować do naprawy dziur w rurach PE i Silent-db20 oraz kształtkach o średnicy \varnothing 40 - 160 mm, jak również spłuczkach podtynkowych Geberit PE.

Inne bądź wykraczające poza powyższe zastosowanie traktuje się jako niezgodne z przeznaczeniem. Firma Geberit nie odpowiada za wynikające z tego szkody.

Budowa

Zestaw narzędzi naprawczych składa się z następujących części:



- 1 Narzędzie naprawcze z przewodem sieciowym
- 2 Uchwyt narzędziowy
- 3 Nakładka płaska do spłuczek podtynkowych
- 4 10 nakładek do rur o średnicy \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Klucz do śrub z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym
- 6 Śruby z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym do mocowania nakładek
- 7 Zestaw dziesięciu łatek naprawczych
- 8 Uchwyt dociskowy do łatek naprawczych; obustronny, strona 1 do \varnothing 63 mm, strona 2 od \varnothing 75 mm

PL

Dane techniczne

- Napięcie zasilające 230 V / 50 - 60 Hz
- Pobór mocy 180 W
- Masa netto ok. 1,5 kg
- Dopuszczalna temperatura otoczenia -10°C do +40°C
- Wbudowany regulator temperatury; ustawiony fabrycznie na 230°C

Wszelkie zmiany konstrukcyjne zabronione!

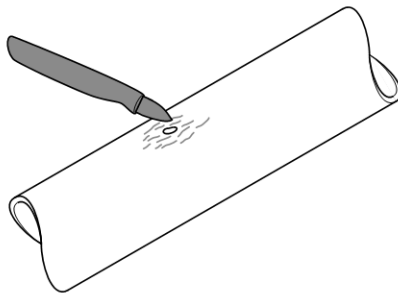
Kontakt

Szczegółowe informacje techniczne można uzyskać w autoryzowanym serwisie. Odpowiednie adresy dostępne są w przedstawicielstwie firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

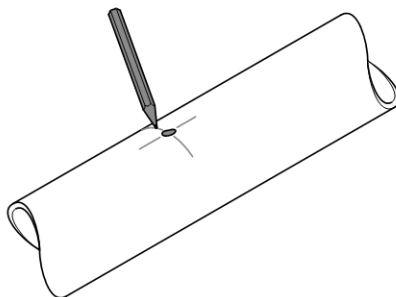
Przygotować miejsce naprawy

i Maksymalne wymiary miejsca naprawy wynoszą 20 x 20 mm lub \varnothing 20 mm.

1 Okroić powierzchnię miejsca naprawy za pomocą noża



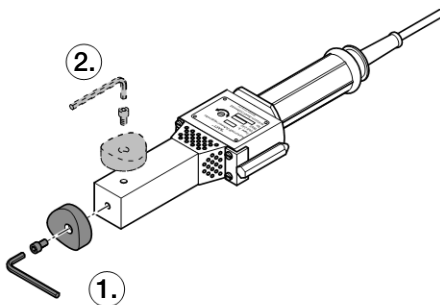
2 Zaznaczyć z każdej strony środek miejsca naprawy



Przygotowanie narzędzia naprawczego

i W przypadku trudno dostępnych miejsc naprawy nakładkę można przykręcić również z boku (2.).

- 1** Przykręcić do narzędzia naprawczego (1.) pasującą do średnicy rury nakładkę lub nakładkę płaską

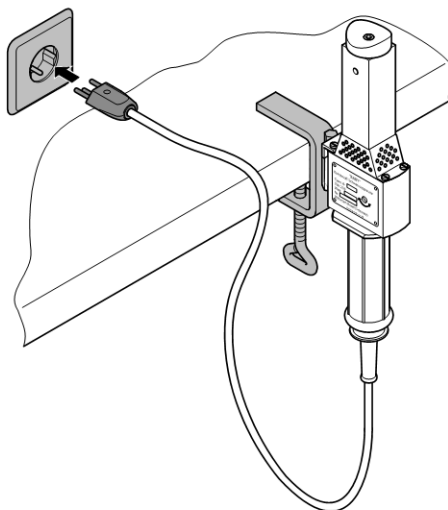


OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia

► Nie dotykać powierzchni zgrzewanych

- 2** Narzędzie naprawcze umieścić w uchwycie narzędziowym i podłączyć przewód sieciowy. Temperatura zgrzewania zostaje osiągnięta po ok. 20 minutach nagrzewania



PL

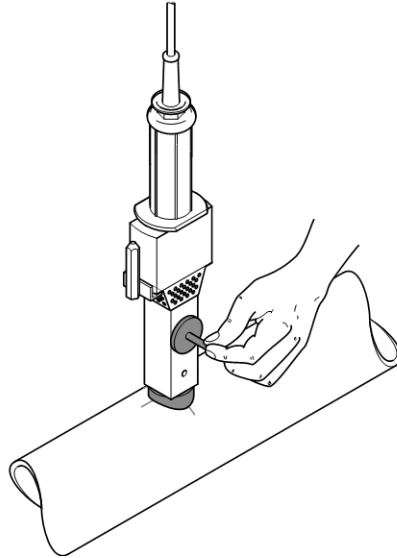
Instrukcja obsługi narzędzia naprawczego

Wykonywanie naprawy

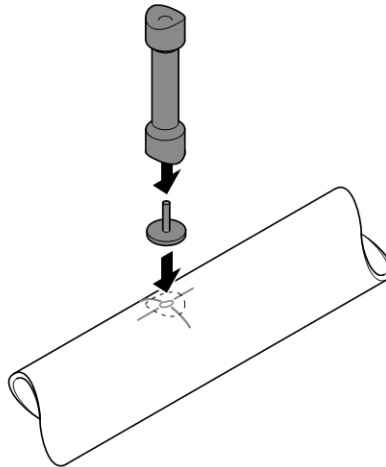
Warunki

- Miejsce naprawy jest przygotowane
- Miejsce naprawy jest suche
- Narzędzie naprawcze jest przygotowane

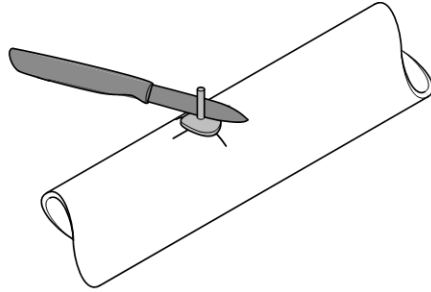
- 1** Nagrzewać jednocześnie miejsce naprawy i łatkę naprawczą



- 2** Za pomocą uchwyty dociskowego docisnąć nagrzaną łatkę naprawczą do miejsca naprawy



- 3** Obciąć przy pomocy noża pręt schłodzonej łatki naprawczej



Wynik
Naprawa jest zakończona.

Konserwacja

PL

Czyszczenie narzędzia naprawczego

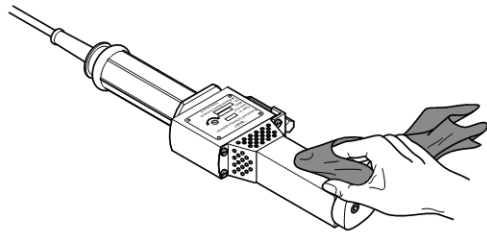


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym

▶ Wyciągnąć wtyczkę

- 1** Lekko nagrzane narzędzie naprawcze wyczyścić czystą, suchą szmatką



Alapvető biztonsági előírások

A Geberit javítószerszámot korunk technikai szintjének megfelelően fejlesztették ki és gyártották. Az Electrosuisse minőség-ellenőrző egyesület szavatolja azt, hogy a Geberit javítószerszám megfelel az elektromos berendezésekre vonatkozó európai szinten érvényes biztonsági előírásoknak.

- Olvassa végig a biztonsági előírásokat és pontosan kövesse az azokban foglalt utasításokat
- A javítószerszám üzembe helyezése előtt olvassa végig az üzemeltetési útmutatót és pontosan kövesse az abban foglalt utasításokat
- Az üzemeltetési útmutatót a javítószerszámmal együtt tárolja
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat



VESZÉLY

Életveszélyes feszültség

- ▶ Ne végezzen javítást nedves vagy vízzel teli vezetékeken, illetve falba épített öblítőtartályokon
- ▶ Óvja a javítószerszámot nedvességtől és párától
- ▶ A meghibásodott hálózati kábelt a Geberittel vagy képzett szakemberrel cseréltesse ki
- ▶ A hálózati csatlakozó dugót húzza ki minden olyan művelet során, amely nem a javítási folyamat része
- ▶ Akadályozza meg a hálózati kábel és a javítószerszám érintkezését

HU



VESZÉLY

Robbanásveszély

- ▶ Ne használja a javítószerszámot gyúlékony folyadékok, illetve robbanásveszélyes gáz- vagy porkeverékek közelében



FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülés veszélye

- ▶ A hegesztési felületeket a szerszám üzemi állapotában és lehűlési fázisában ne érintse meg
- ▶ A javítószerszámot nyugalmi állapotában tartsa az arra kijelölt tartóban
- ▶ A javítószerszámot kizárólag vízszintes, szilárd alapon használja



FIGYELMEZTETÉS

Gondatlanságból eredő sérülésveszély

- ▶ A javítószerszámot csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban van
- ▶ Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a javítószerszám hibátlan állapotban van-e
- ▶ Tartsa rendben és tisztán a munkaterületet
- ▶ A javítószerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket
- ▶ Tartsa a javítószerszámot gyermekek által el nem érhető, zárt helyen
- ▶ Ne használja a javítószerszámot fáradtan, illetve alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt



VIGYÁZAT

A berendezés szakszerűtlen működtetéséből eredő károsodása

- ▶ Üzemzavar és a javítószerszám sérülése esetén gondoskodjon a Geberit vagy más hivatalos szakszervíz által történő azonnali javítástól
- ▶ A javítószerszámot száraz helyen tárolja
- ▶ A javítószerszámot rendszeresen tisztítsa és ellenőrizze megfelelő működését
- ▶ A tisztításhoz ne használjon acélgyaprot és semmilyen hasonló anyagot
- ▶ A szennyeződések a javítószerszámról még enyhén meleg állapotban távolítsa el tiszta, száraz ronggyal
- ▶ A tisztításhoz ne használjon semmilyen folyadékot

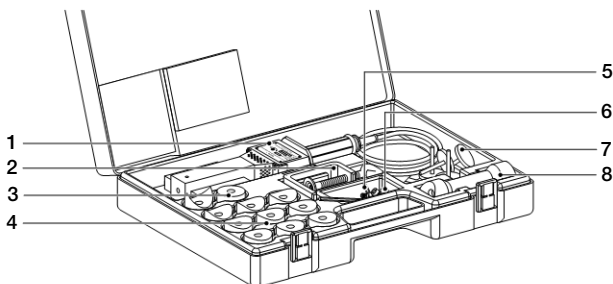
Rendeltetészerű használat

A Geberit javítószerszámot kizárólag \varnothing 40 - 160 mm átmérőjű Geberit PE és Geberit Silent-db20 csövek és idomdarabok, valamint a Geberit PE falba épített öblítőtartályok javításához szabad használni.

Más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

A szerszám felépítése

A javítószerszám-készlet a következő részekből áll:



- 1 javítószerszám hálózati kábel
- 2 szerszámtartó
- 3 szerszámbetét falba épített öblítőtartályhoz
- 4 10 csőbetét \varnothing 40–160 mm átmérőjű csövekhez
- 5 belső hatszögű kulcs (imbuszkulcs)
- 6 belső hatszögű csavarok a betétek rögzítéséhez
- 7 tíz javítási alátétkarikát tartalmazó csomag
- 8 nyomótárcsa a javítási alátétkarikákhoz; mindkét oldala használható, 1. oldal – \varnothing 63 mm átmérőig, 2. oldal – \varnothing 75 mm átmérőtől

HU

Műszaki adatok

- Hálózati feszültség 230 V / 50-60 Hz
- Teljesítményfelvétel 180 W
- Nettó tömeg kb. 1,5 kg
- Megengedett környezeti hőmérséklet -10°C és +40°C között
- Beépített hőmérséklet-szabályozó; gyári beállítás: 230°C

Szerkezeti változtatások joga fenntartva!

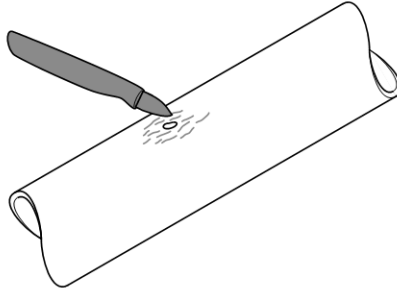
Kapcsolat

Műszaki felvilágosítást és tájékoztatást hivatalos szakszerviztől kérjen. A megfelelő szakszervizek elérhetőségéről érdeklődjön az illetékes Geberit képviselőteknél, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com honlapról.

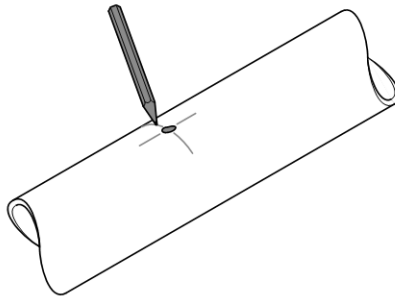
A javítandó felület előkészítése

i A javítandó felület maximális nagysága 20 x 20 mm, illetve \varnothing 20 mm.

1 A javítandó felületet késsel vakarja meg



2 A javítandó felület középpontját annak minden oldalán jelölje meg



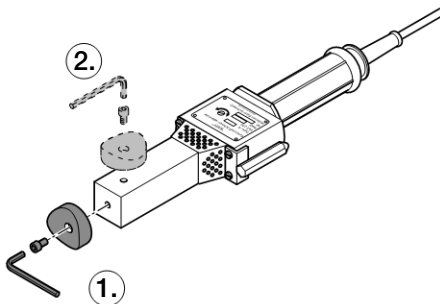
A javítószerszám előkészítése



Nehezen hozzáférhető javítandó felületek esetében a szükséges betét a javítószerszám oldalára (2.) is rácsavarozható.

1

A javítószerszámmra csavarozza fel a csőátmérőnek megfelelő betétet, illetve szerszámbetétet (1.)



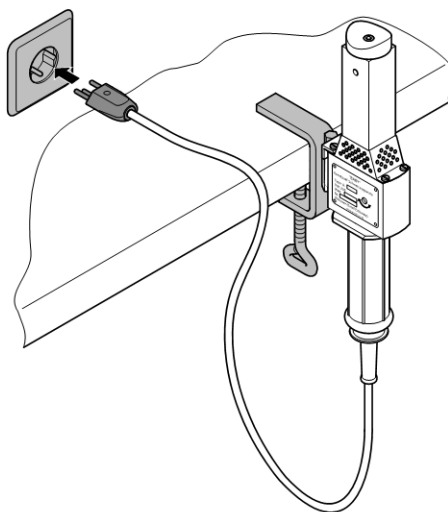
FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülés veszélye

► Ne érintse meg a hegesztési felületeket

2

A javítószerszámot helyezze a szerszámtartóba és csatlakoztassa a hálózati kábelt. A szerszám kb. 20 percen belül éri el a megfelelő hegesztési hőmérsékletet

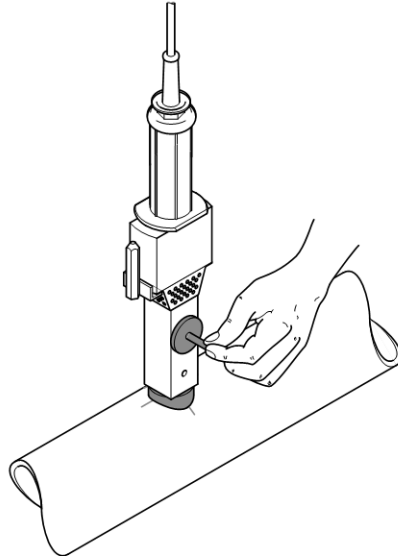


A javítás kivitelezése

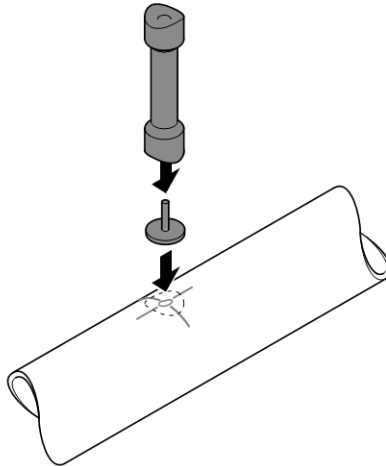
Előfeltételek

- A javítandó felület elő van készítve
- A javítandó felület száraz
- A javítószerszám elő van készítve

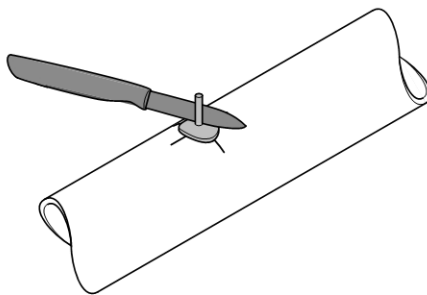
- 1 A javítandó felület és a javítási alátétkarika felmelegítése egyidejűleg történjen



- 2 A felmelegített javítási alátétkarikát a nyomótárcsa segítségével nyomja rá a javítandó felületre



- 3 A kihűlt javítási alátétkarika nyelét késsel vágja le



Eredmény

A javítás folyamata lezárult.

Karbantartás

A javítószerszám tisztítása



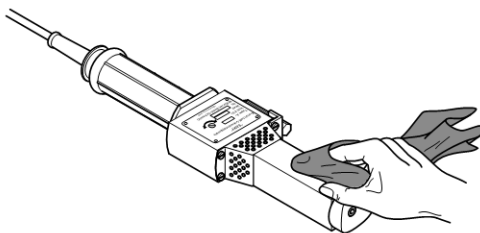
VESZÉLY

Életveszélyes feszültség

▶ Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót

1

A javítószerszámot még enyhén meleg állapotban tisztítsa tiszta, száraz ronggyal



HU

Základné bezpečnostné upozornenia

Opravárske náradie Geberit je vyvinuté a vyrobené na základe dnešného stavu techniky. Spolok pre kvalitatívnu kontrolu Electrosuisse zaručuje, že opravárske náradie zodpovedá platným európskym bezpečnostným predpisom pre elektronické zariadenia.

- Prečítajte si celé priložené bezpečnostné upozornenia a prísne dodržiavajte v nich uvedené pokyny
- Pred uvedením opravárskeho náradia do činnosti si prečítajte celý návod na obsluhu. Prísne dodržiavajte v ňom uvedené pokyny
- Návod na obsluhu uschovajte spolu s opravárskym náradím
- Dodržujte bezpečnostné predpisy daného štátu



NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života vplyvom elektrického prúdu

- ▶ Nevykonávajte opravy na vlhkých alebo vodou naplnených potrubiach a splachovacích nádržkách pod omietku
- ▶ Chráňte opravárske náradie pred vlhkom
- ▶ Poškodený sieťový kábel nechajte vymeniť firmou Geberit alebo kvalifikovaným odborníkom
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku pri každom zákroku, ktorý nie je časťou procesu opravy
- ▶ Zabráňte kontaktu medzi sieťovým káblom a opravárskym náradím

SK



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu

- ▶ Opravárske náradie nepoužívajte v blízkosti ľahko zápalných kvapalín alebo výbušných zmesí plynov alebo prachov



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo popálenia

- ▶ Nedotýkajte sa zväzračných plôch počas prevádzky alebo ochladzovacej fázy
- ▶ Keď opravárske náradie nepoužívate, vložte ho do príslušného stojanu
- ▶ Opravárske náradie používajte len na vodorovnom a pevnom podklade



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nepozornosti

- ▶ Používajte len opravárske náradie v technicky bezchybnom stave
- ▶ Pred každým použitím opravárskeho náradia skontrolujte, či nie je poškodené
- ▶ Pracovný priestor udržiavajte v čistote a v poriadku
- ▶ Počas používania opravárskeho náradia sa nesmú v blízkosti zdržiavať deti a iné osoby
- ▶ Opravárske náradie skladujte v uzavretej miestnosti mimo dosahu detí
- ▶ Opravárske náradie nepoužívajte v prípade únavy alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov



UPOZORNENIE

Pri neodbornom zaobchádzaní môžu vzniknúť škody na náradí

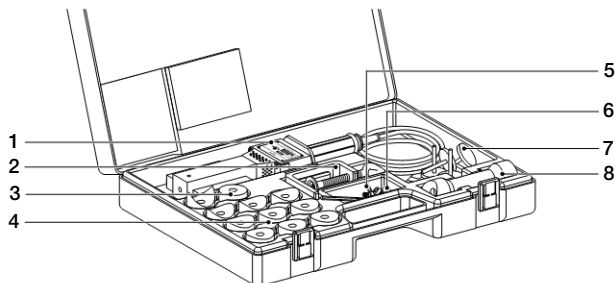
- ▶ Poruchy a poškodenia opravárskeho náradia ihneď dajte opraviť u firmy Geberit alebo v autorizovanom odbornom servise
- ▶ Opravárske náradie skladujte v suchej miestnosti
- ▶ Opravárske náradie pravidelne čistite a preskúšajte jeho správne fungovanie
- ▶ Na čistenie nikdy nepoužívajte oceľovú vlnu alebo podobné materiály
- ▶ Zašpinené opravárske náradie očistite čistou, suchou handrou vtedy, keď je ešte náradie mierne teplé
- ▶ Na čistenie nepoužívajte tekutiny

Použitie v súlade s určením

Opravárske náradie Geberit sa smie používať len na opravu dier na rúrkach a tvarovkách Geberit PE a Geberit Silent-db20, ø 40 - 160 mm a na splachovacích nádržiacich pod omietku Geberit PE. Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určeným účelom. Firma Geberit neručí za škody z toho vzniknuté.

Zloženie

Súprava opravárskeho náradia pozostáva z nasledujúcich súčiastok:



- 1 opravárske náradie so sieťovým káblom
- 2 držiak na nástroj
- 3 plochá podložka pod splachovacie nádrže pod omietku
- 4 10 rúrkových podložiek pre \varnothing 40 - 160 mm
- 5 kľúč na vnútorný šesťhran (inbusový)
- 6 skrutky s vnútorným šesťhranom (inbusové) pre upevnenie podložky
- 7 balík s desiatimi opravnými rondelmi
- 8 prítlačná rukoväť pre opravné rondely; použiteľná obojstranne, strana 1 do \varnothing 63 mm, strana 2 od \varnothing 75 mm

SK

Technické údaje

- Sieťové napätie 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Príkion 180 Watt
- Čistá hmotnosť cca 1,5 kg
- Prípustná teplota okolia -10 °C až +40 °C
- Vstavaný regulátor teploty; výrobcom nastavený na 230 °C

Všetky práva na úpravu konštrukcie sú vyhradené!

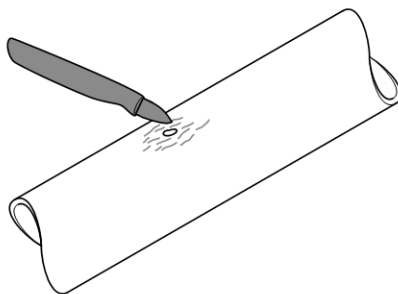
Kontakt

Ohľadom technických informácií a otázok sa obráťte na autorizovaný odborný servis. Potrebné adresy si môžete vypýtať od príslušných obchodných zástupcov firmy Geberit alebo stiahnuť zo stránky www.geberit.com.

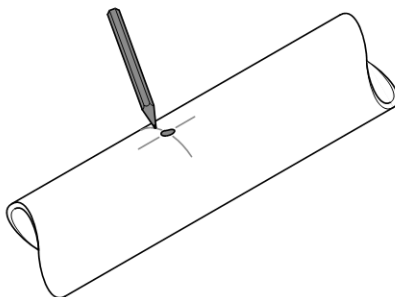
Príprava miesta opravy

i Maximálna veľkosť miesta opravy je 20 x 20 mm resp. \varnothing 20 mm.

1 Povrch miesta opravy oškrabte nožom



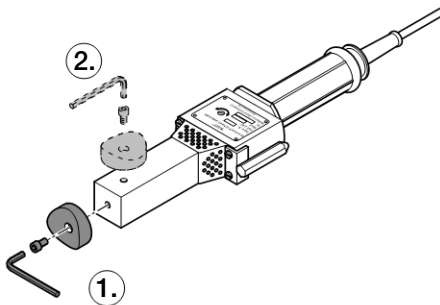
2 Stred miesta opravy označte zo všetkých strán



Príprava opravárskeho náradia

i Pre ťažko prístupné miesta možno potrebnú podložku nasadiť aj postranne (2.).

1 Naskrutkujte na opravárske náradie podložku resp. plochú podložku zodpovedajúcu priemeru potrubia (1.)



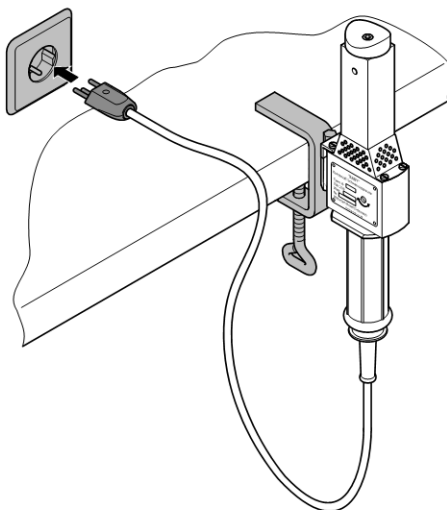
VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo popálenia

► Nedotýkajte sa zväracích plôch

SK

2 Opravárske náradie zastrčte do držiaka na nástroj a zastrčte sieťový kábel. Zväracia teplota sa dosiahne cca po 20 minútach ohrievania



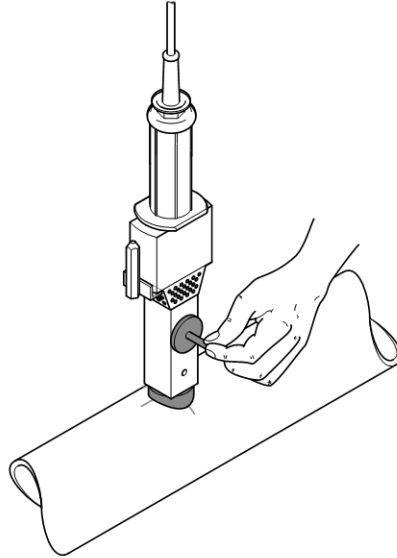
Návod na obsluhu opravárskeho náradia

Vykonanie opravy

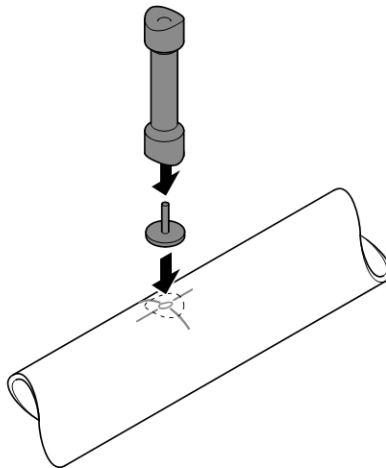
Predpoklady

- Miesto opravy je pripravené
- Miesto opravy je suché
- Opravársky nástroj je pripravený

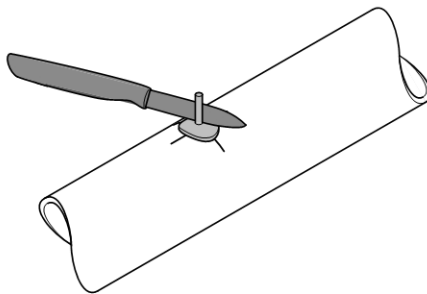
- 1** Zohrejte miesto opravy a opravný rondel súčasne



- 2** Zohriaty opravný rondel pritlačte pomocou prítlačnej rukoväte na miesto opravy



- 3** Po vychladnutí odrežte držiak rondelu nožom



Výsledok

Oprava je ukončená.

Údržba

Čistenie opravárskeho náradia



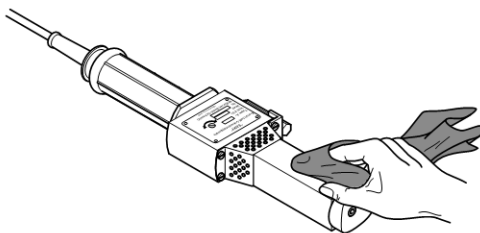
NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života vplyvom elektrického prúdu

► Vytiahnite sieťovú zástrčku

1

Opravárske náradie čistite čistou, suchou handrou vtedy, keď je ešte náradie mierne teplé



SK

Základní pokyny pro bezpečnost

Opravní nářadí Geberit je vyvinuto a vyráběno podle současného stavu techniky. Je přezkoušeno firmou Electrosuisse podle platných evropských bezpečnostních předpisů pro elektrické přístroje.

- Úplně si přečtete pokyny pro bezpečnost a přesně dodržujte pokyny, které jsou v nich obsaženy
- Před uvedením opravního nářadí do provozu si přečtete celý návod k obsluze a přesně dodržujte pokyny obsažené v této příručce
- Návod k obsluze uložte spolu s opravním nářadím
- Dodržujte bezpečnostní předpisy platné v zemi užívání



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

- ▶ Neprovádějte opravy na vlhkých nebo vodou naplněných trubkách a splachovacích nádržích pod omítku
- ▶ Opravní nářadí chraňte před vlhkostí
- ▶ Vadný síťový kabel nechte vyměnit Geberitem nebo kvalifikovaným odborníkem
- ▶ Při veškerých manipulacích, které nepatří k procesu opravy, vytáhněte síťovou zástrčku
- ▶ Zamezte kontaktu mezi síťovým kabelem a opravním nářadím

CZ



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze

- ▶ Opravní nářadí nepoužívejte v blízkosti lehce hořlavých tekutin nebo explozivních směsí plynů a prachů



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění popálením

- ▶ Nedotýkejte se svářecích ploch během provozu nebo ochlazování
- ▶ Při přestávkách v práci odkládejte opravní nářadí do určeného stojánku
- ▶ Opravní nářadí používejte pouze na rovné a pevné podložce



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění z nepozornosti

- ▶ Opravní nářadí používejte pouze tehdy, pokud je v technicky bezvadném stavu
- ▶ Opravní nářadí před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozeno
- ▶ Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený
- ▶ Při používání opravního nářadí udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti
- ▶ Opravní nářadí uložte v uzavřeném prostoru mimo dosah dětí
- ▶ Opravní nářadí nepoužívejte v případě únavy nebo pod vlivem alkoholu, drog a léků



POZOR

Škody na přístroji při nevhodném používání

- ▶ Poruchy a poškození opravního nářadí nechte okamžitě odstranit Geberitem nebo autorizovanou odbornou dílnou
- ▶ Opravní nářadí skladujte v suchém prostoru
- ▶ Opravní nářadí pravidelně čistěte a přezkoušejte jeho funkční schopnosti
- ▶ Pro čištění nepoužívejte ocelovou vatu nebo podobné prostředky
- ▶ Zašpiněné opravní nářadí očistěte čistým, suchým hadříkem, pokud je ještě mírně teplé
- ▶ K čištění nepoužívejte žádnou tekutinu

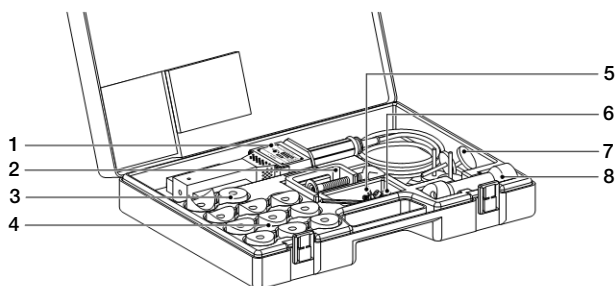
Použití v souladu s určením

Opravní nářadí Geberit smí být použito pouze pro opravy dírek na trubkách a tvarovkách Geberit PE a Geberit Silent-db20, ø 40 - 160 mm a na splachovacích nádržích pod omítku Geberit PE.

Jiné použití nebo použití přesahující stanovené účely není v souladu s předpisy. Za škody z toho plynoucí firma Geberit neručí.

Uspořádání

Opravní nářadí sestává z následujících součástí:



- 1 opravní nářadí se síťovým kabelem
- 2 držák na nářadí
- 3 plochá podložka pro splachovací nádrž pod omítku
- 4 10 trubkových podložek pro \varnothing 40 - 160 mm
- 5 klíč pro vnitřní šestihran (inbusový)
- 6 šrouby s vnitřním šestihranem pro upevnění podložek
- 7 balík s deseti opravními rondely
- 8 přítlačná rukojeť pro opravní rondely; použitelná oboustranně, strana 1 do \varnothing 63 mm, strana 2 od \varnothing 75 mm

CZ

Technické údaje

- Síťové napětí 230 Volt / 50 - 60 Hz
 - Příkon 180 Watt
 - Čistá hmotnost cca 1,5 kg
 - Přípustná okolní teplota -10 °C až +40 °C
 - Vestavěný regulátor teploty; nastavený výrobcem na 230 °C
- Konstrukční změny jsou vyhrazeny!

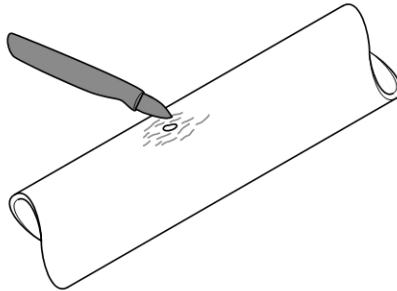
Kontakt

Pro technické informace a dotazy se obraťte na autorizovanou odbornou dílnu. Potřebné adresy lze zjistit u příslušné distribuční společnosti Geberit nebo stáhnout na adrese www.geberit.com.

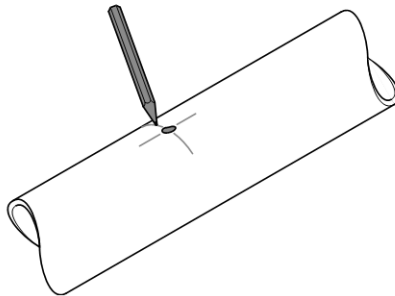
Příprava místa opravy

i Maximální velikost místa opravy je 20 x 20 mm
resp. \varnothing 20 mm.

1 Povrch místa opravy oškrabejte nožem



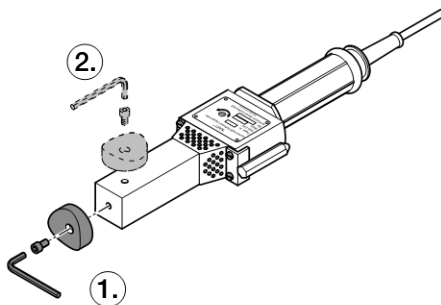
2 Střed místa opravy označte ze všech stran



Příprava opravního nástroje

i Pro těžce přístupná místa opravy lze použítu podložku našroubovat také postranně (2.).

- 1** Našroubujte na opravní nástroj podložku resp. plochou podložku odpovídající průměru trubky (1.)

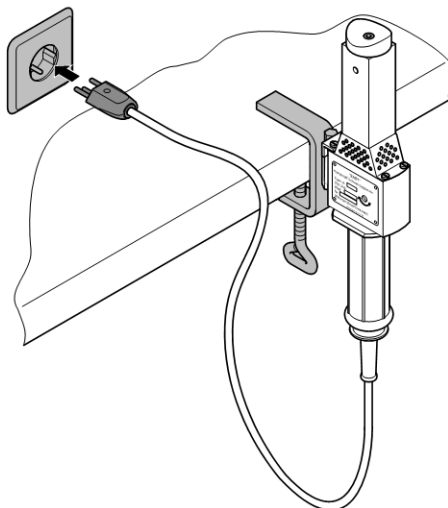


VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění popálením

► Nedotýkejte se svářecích ploch

- 2** Zastrčte opravní nářadí do držáku na nářadí a zapojte síťový kabel. Svářecí teploty se dosáhne cca po /20 / minutách ohřevu



CZ

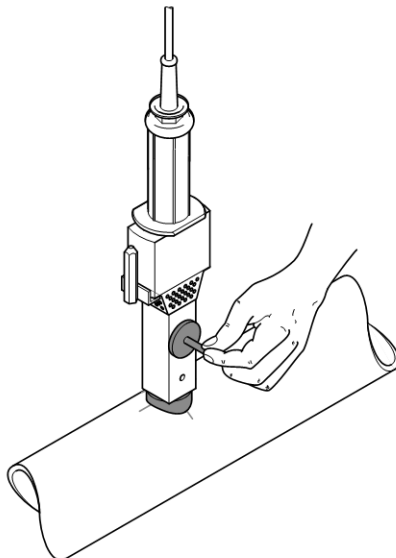
Návod k obsluze opravního nářadí

Provedení opravy

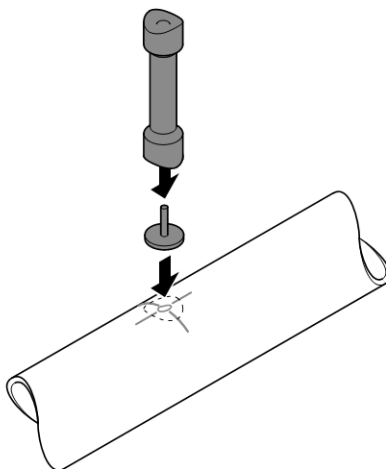
Předpoklady

- Místo opravy je připraveno
- Místo opravy je suché
- Opravní nářadí je připraveno

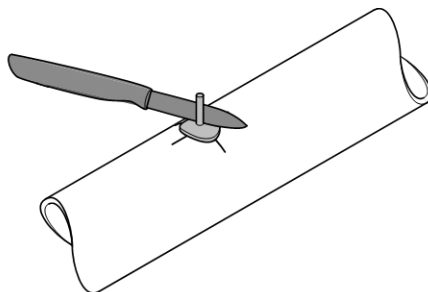
- 1** Místo opravy a opravní rondel ohříváte současně



- 2** Ohřátý opravní rondel přitlačte pomocí přitlačné rukojeti na místo opravy



- 3** Po ochlazení ořežte přidržovací tyčku opravního rondelu nožem



Výsledek

Oprava je ukončena.

Údržba

Čištění opravního nářadí



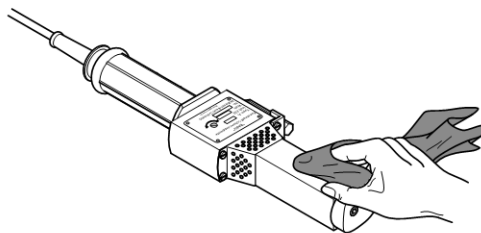
NEBEZPEČÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku

1

Opravní nářadí očistěte čistým, suchým hadříkem, pokud je ještě mírně teplé



CZ

Osnovna varnostna navodila

Orodje za popravljanje Geberit so razvita in izdelana po današnjem stanju tehnike. Preverjena so bila po veljavnih evropskih varnostnih predpisih za električne aparate s strani Electrosuisse.

- Varnostna navodila je treba v celoti prebrati in se jih strogo držati
- Pred začetkom uporabe orodja za popravljanje je treba v celoti prebrati navodila za uporabo in se jih strogo držati
- Navodila za uporabo je treba skupaj z orodjem za popravljanje ohraniti
- Upoštevati je treba varnostne predpise, ki so specifična za posamezno državo



NEVARNOST

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Na vlažnih ali vodoprenosnih napeljavah in PO splakovalnikih se ne sme popravljati
- ▶ Orodje morate zaščititi pred mokroto in vlago
- ▶ Poskrbite, da pokvarjen napajalni kabel zamenja Geberit ali kvalificiran strokovnjak
- ▶ Izvlecite vtič pri vseh opravilih, ki ne spadajo k postopkom popravljanja
- ▶ Preprečite dotik napajalnega kabla z orodjem za popravljanje



NEVARNOST

Nevarnost eksplozije

- ▶ Ne uporabljajte orodja v bližini lahko vnetljivih tekočin, eksplozivnih plinov ali v prašnem okolju



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi opeklin

- ▶ Ne dotikajte se orodja za popravila med obratovanjem in fazo ohlajanja
- ▶ Med prekinitvami dela postavite orodje za popravljanje v stojalo, ki je temu namenjeno
- ▶ Uporabljajte orodje za popravljanje le na ravni, trdni podlagi

SL



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nepazljivosti

- ▶ Orodja za popravljanje uporabljajte le, če so v brezhibnem tehničnem stanju
- ▶ Preverite okvare na orodju za popravljanje pred vsako uporabo
- ▶ Skrbite za čistočo in red na delovnem mestu
- ▶ Med uporabo orodja za popravljanje se vam otroci in druge osebe ne smejo približevati
- ▶ Orodje za popravljanje morate hraniti v zaklenjenem prostoru, kamor otroci nimajo dostopa
- ▶ Ne uporabljajte orodja za popravljanje, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil



POZOR

Nevarnost poškodb naprave zaradi nestrokovnega ravnanja

- ▶ V primeru motenj v delovanju ali poškodb takoj poskrbite za popravilo orodja za popravljanje pri Geberit-u ali v pooblaščenih servisnih delavnicah
- ▶ Orodje za popravljanje hranite v suhem prostoru
- ▶ Orodje za popravljanje morate redno čistiti in funkcijsko preizkušati
- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte železne volne in podobnih pripomočkov
- ▶ Umazano orodje za popravljanje očistite v zmerno toplem stanju s čisto, suho krpo
- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte tekočine

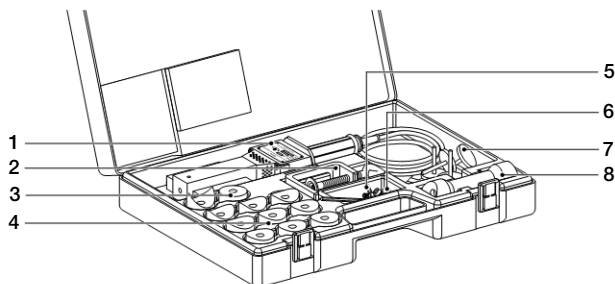
Namenska uporaba

Orodje za popravljanje Geberit se lahko uporablja samo pri popravilih na luknjah Geberit PE, ceveh Geberit Silent-db20 in fazonskih kosih \varnothing 40 - 160 mm, kakor tudi na PO splakovalnikih Geberit PE.

Uporaba v druge namene ali v namene, ki presegajo namen, ni v skladu z določili. Geberit ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi tega.

Sestava

Set orodij za popravljanje sestavljajo naslednji deli:



- 1 Orodja za popravljanje z napajalnim kablom
- 2 Stojalo za orodje
- 3 Ravni vložek za PO splakovalnik
- 4 10 vložkov za cevi za \varnothing 40 - 160 mm
- 5 ključ inbus
- 6 vijak inbus za pričvrstitev vložkov
- 7 Paket z desetimi vložki za popravljanje
- 8 Pričvrščevalec za vložke za popravljanje; uporaben na obeh straneh, stran 1 do \varnothing 63 mm, stran 2 od \varnothing 75 mm

Tehnični podatki

- Napetost omrežja 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Poraba energije 180 Watt
- Neto teža pribl. 1.5 kg
- Dovoljena temperatura okolice je $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Regulator temperature je vgrajen; tovarniško nastavljen na $230\text{ }^{\circ}\text{C}$

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Kontakt

Za tehnične informacije in vprašanja se obrnite na pooblaščen servisno delavnico. Ustrezne naslove lahko dobite pri pristojnem distributerju Geberit ali na spletnem naslovu www.geberit.com.

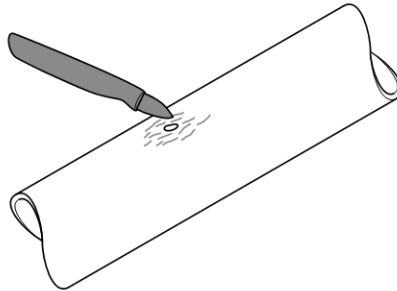
Priprava mesta za popravljanje



Velikost mesta za popravljanje je 20 x 20 mm in \varnothing 20 mm.

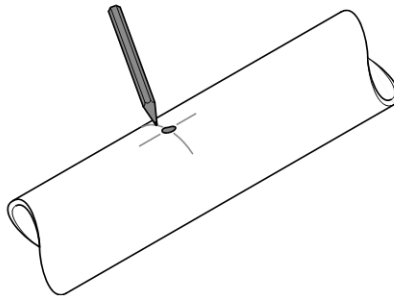
1

Očistite mesto za popravljanje z nožem



2

Označite center popravil na vseh straneh

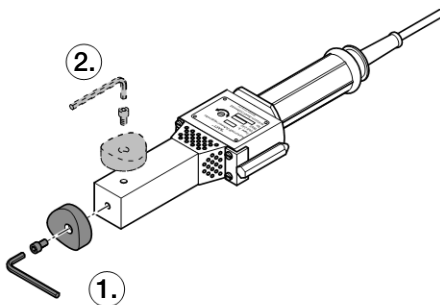


Navodila za uporabo orodja za popravljanje

Pripravite orodje za popravljanje

i Pri težko dostopnih mestih popravljanja se potrebni vložki lahko pričvrstijo tudi stransko (2.).

1 Pričvrstite vložek, ki ustreza premeru cevi in ravnega vložka na orodju za popravljanje (1.).



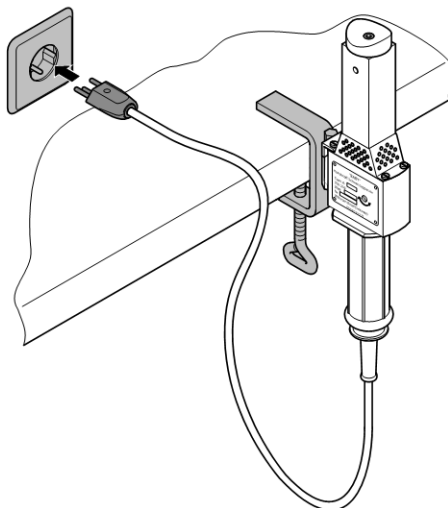
OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi opeklin

► Ne dotikajte se varjenih mest

2

Orodje za popravljanje postavite v stojalo in priključite napajalni kabel. Temperatura varjenja se doseže po pribl. 20 minutah segrevanja



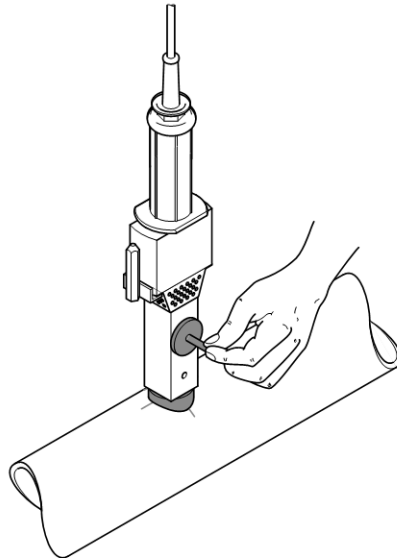
Navodila za uporabo orodja za popravljanje

Izvajanje popravljanja

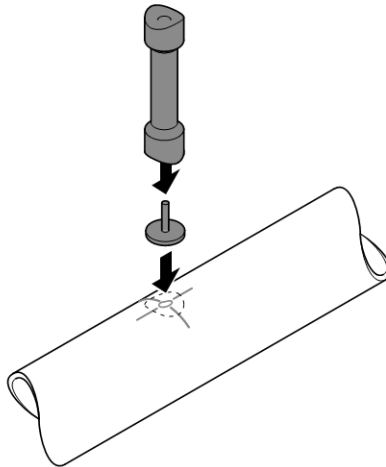
Predpostavke

- Mesto popravljanja je pripravljeno
- Mesto popravljanja je suho
- Orodje za popravljanje je pripravljeno

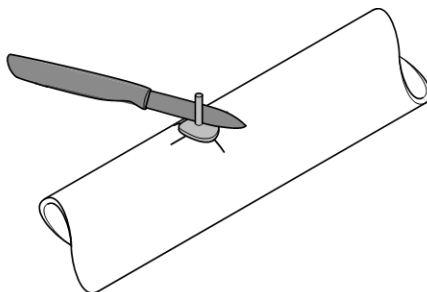
- 1** Segrejte mesto popravljanja in vložke za popravljanje istočasno



- 2** Segrete vložke za popravljanje pritisnite na mesto popravljanja



- 3** Paličico ohlajenega vložka za popravljanje odrežite z nožem



Rezultat

Popravljanje je končano.

Vzdrževanje

Čiščenje orodja za popravljanje



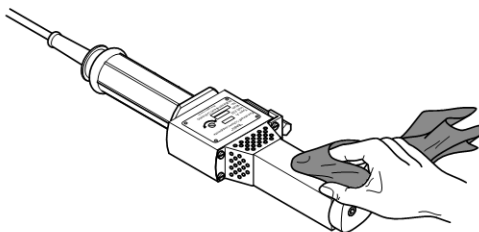
NEVARNOST

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara

► Izvlecite vtič

1

Orodje za popravljanje očistite v zmerno toplem stanju s čisto, suho krpo



SL

Peamised ohutusjuhised

Geberit'i parandustööriist on välja töötatud ja toodetud vastavalt tehnika uusimale tasemele. Seda on testitud Electrosuisse'i poolt vastavalt Euroopas kehtivatele elektriseadmete ohutuseeskirjadele.

- Lugeda täielikult läbi ohutusjuhised ning järgida täpselt seal antud juhiseid
- Enne parandustööriista kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhend täielikult läbi ning järgida täpselt seal antud juhiseid
- Hoida kasutusjuhendit koos parandustööriistaga
- Pidada kinni riigis kehtivatest ohutuseeskirjadest



OHTLIK

Eluohtlik elektrilöögi tõttu

- ▶ Parandustöid mitte teha niisketes või vett kandvates torustikes ja süüvistatud lopuskastides
- ▶ Kaitsta parandustööriista märja ja niiskuse eest
- ▶ Lasta defektne toitejuhe Geberit'i või kvalifitseeritud spetsialisti poolt välja vahetada
- ▶ Tõmmata võrgupistik välja kõigi tegevuste jaoks, mis ei kuulu parandusprotsessi hulka
- ▶ Vältida toitejuhtme ja parandustööriista kokkupuutumist



OHTLIK

Plahvatusoht

- ▶ Mitte kasutada parandustööriista kergesti süttivate vedelike ja plahvatusohtlike gaaside lähedal või tolmuses keskkonnas

EE



HOIATUS

Vigastusoht põletuste tõttu

- ▶ Mitte puudutada keevituspinde töötamise ja jahtumisaasi ajal
- ▶ Panna parandustööriist töökatkestuste ajaks ettenähtud hoidjasse
- ▶ Kasutada parandustööriista vaid tasasel kindlal alusel



HOIATUS

Vigastumisoht tähelepanematuuse tõttu

- ▶ Kasutada vaid tehniliselt laitmatu korras parandustööriista
- ▶ Enne iga kasutamist kontrollida parandustööriista võimalike kahjustuste suhtes
- ▶ Hoida tööala puhas ja korras
- ▶ Lapsed ja teised isikud hoida parandustööriista kasutamise ajal eemal
- ▶ Hoida parandustööriist lastele kättesaamatult lukustatud ruumis
- ▶ Ärge töötage parandustööriistaga, kui olete väsinud või olete tarvitanud alkoholi, uimasteid või ravimeid



ETTEVAATUST

Tööriista kahjustamine oskamatu käsitsemise tõttu

- ▶ Parandustööriista rikked või kahjustused lasta kohe kõrvaldada firmas Geberit või volitatud töökojas
- ▶ Hoida parandustööriista kuivas ruumis
- ▶ Parandustööriista tuleb korrapäraselt hooldada ja selle toimimist kontrollida
- ▶ Terasvilla või sarnaseid materjale puhastamiseks mitte kasutada
- ▶ Määrduvad parandustööriist puhastada kergelt soojana puhta ja kuiva lapiga
- ▶ Vedelikke puhastamiseks mitte kasutada

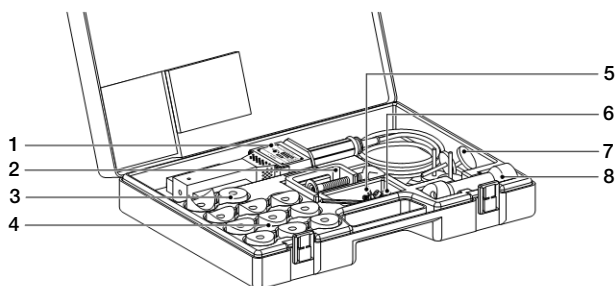
Nõuetekohane kasutamine

Geberit'i parandustööriista tohib kasutada ainult aukude parandamiseks Geberit PE ja Geberit Silent-db20 torudes ning liitmikes \varnothing 40 - 160 mm, samuti Geberit PE süüvistatud lopuskastides.

Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mittedõuetekohaseks. Sellest tulenevate kahjude eest Geberit ei vastuta.

Ehitus

Parandustööriista komplekt koosneb järgmistest komponentidest:



- 1 Parandustööriist koos toitejuhtmega
- 2 Tööriistahoidik
- 3 Lameadapter süüvivistatud lopuskasti jaoks
- 4 10 toruadapterit \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Sisekuuskantvõti
- 6 Sisekuuskantkruvid adapteri kinnitamiseks
- 7 Pakend kümne paikamisdetailiga
- 8 Paikamisdetailide kinnisurumispide; kasutatavad on mõlemad otsad, 1. ots kuni \varnothing 63 mm, 2. ots alates \varnothing 75 mm

Tehnilised andmed

- Võrgupinge 230 V / 50 - 60 Hz
- Tarbimisvõimsus 180 W
- Netokaal umbes 1,5 kg
- Lubatud keskkonnamtemperatuur $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Sisseehitatud temperatuuriregulaator; tarneseadistus $230\text{ }^{\circ}\text{C}$

Jätame endale õiguse teha konstruktsioonis muudatusi!

EE

Kontakt

Tehnilise informatsiooni saamiseks ja järelepärimiste esitamiseks pöörduge volitatud töökoja poole. Vastavaid aadresse küsida Geberiti volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

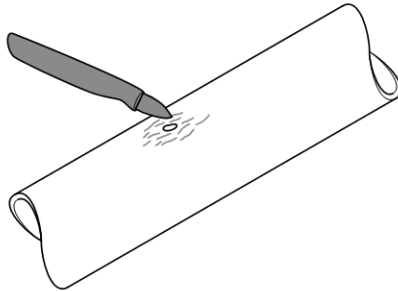
Parandatava koha ettevalmistamine



Parandatava koha maksimaalne suurus on 20 x 20 mm või \varnothing 20 mm.

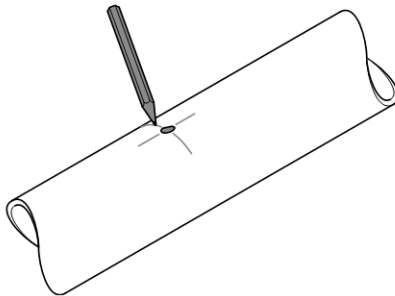
1

Kraapida parandatava koha pealispinda noaga



2

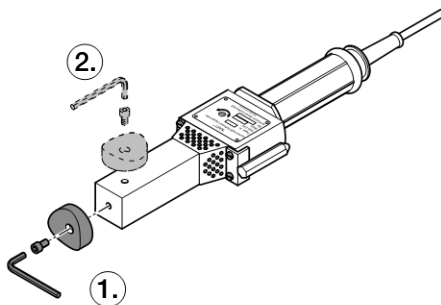
Tähistada parandatava koha keskpunkt igast nurgast



Parandustööriista ettevalmistamine

i Kui parandatavad kohtad on raskesti ligipääsetavad, võib vajaliku adapteri kruvida ka külje (2.) külge.

1 Kruvida parandustööriista (1.) külge toruläbimõõdule vastava suurusega adapter või lameadapter



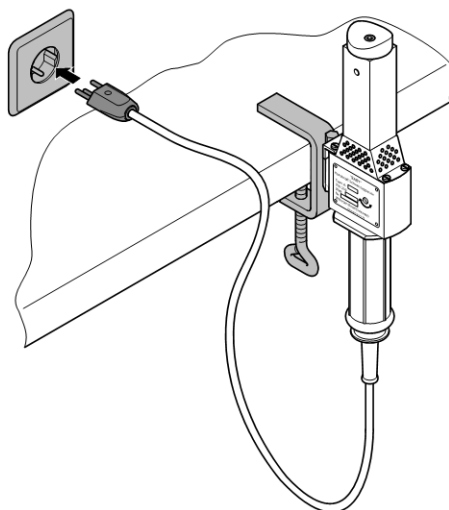
HOIATUS

Vigastusohkt põletuste tõttu

► Keevituspindu mitte puutada

2

Pista parandustööriist tööriistahoidikusse ja ühendada toitejuhe. Kevitamistemperatuur saavutatakse umbes 20 minutilise kuumenemise järel



EE

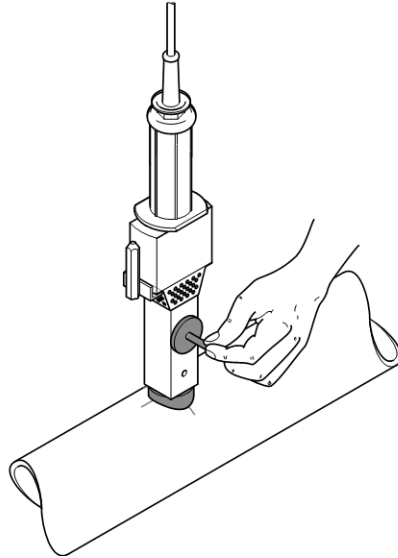
Parandustööriista kasutusjuhend

Paranduse tegemine

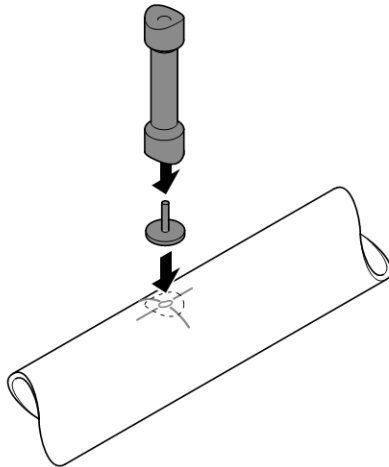
Eeldused

- Parandatav koht on ettevalmistatud
- Parandatav koht on kuiv
- Parandustööriist on ettevalmistatud

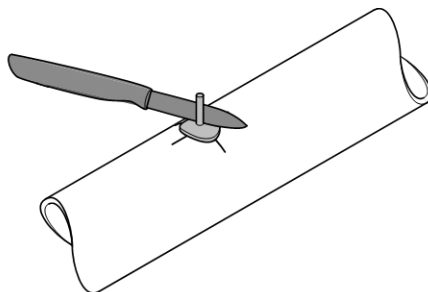
- 1** Soojendada samaaegselt parandatavat kohta ja paikamisdetaili



- 2** Suruda soojendatud paikamisdetail kinnisurumispidega parandatavale kohale



- 3** Lõigata tardunud paikamisdetaili fikseerimisvars noaga ära



Tulemus

Parandamine on lõpetatud.

Hooldus

Parandustööriista puhastamine



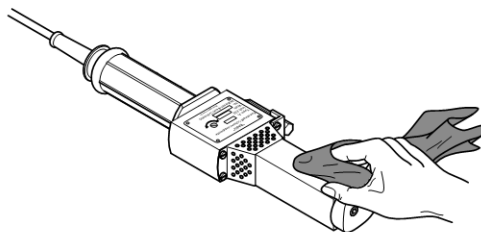
OHTLIK

Eluohtlik elektrilöögi tõttu

► Tõmmata toitepistik välja

1

Puhastada kergelt sooja parandustööriista puhta ja kuiva lapiga



EE

Būtiskākie drošības norādījumi

Geberit remontinstrumenti ir izstrādāti un ražoti atbilstoši pašreizējām tehnikas attīstības līmenim. Tas ir pārbaudīts „Electrosuisse” apvienībā atbilstoši Eiropā spēkā esošajiem elektroiekārtu drošības priekšrakstiem.

- Pilnībā izlasīt drošības norādījumus un stingri ievērot tajos dotās pamācības
- Pirms remontinstrumenta nodošanas ekspluatācijā rūpīgi iepazīties ar ekspluatācijas instrukciju un stingri ievērot tur dotās pamācības
- Ekspluatācijas instrukcija jāglabā kopā ar remontinstrumentu
- Ievērot drošības norādījumus, kas noteikti atsevišķās valstīs



BĪSTAMI

Dzīvības briesmas, ko rada strāvas trieciens

- ▶ Neveikt slapju vai ūdeni saturošu cauruļvadu, kā arī zemapmetuma skalojamā ūdens tvertnes remontu
- ▶ Sargāt remontinstrumentu no slapjuma un mitruma
- ▶ Bojātu barošanas kabeli nomainīt Geberit darbnīcā vai likt to izdarīt kvalificētam speciālistam
- ▶ Veicot dažādas ar remontēšanu nesaistītas manipulācijas, izvilkot kontaktdakšu no kontaktligzdas
- ▶ Izvairīties no barošanas kabeļa un remontinstrumenta kontakta



BĪSTAMI

Eksplozijas risks

- ▶ Remontinstrumentu nelietot viegli uzliesmojošu šķidrumu vai eksplozīvu gāzu, vai putekļu sajaukumu tuvumā

LV



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, kas rodas apdedzinoties

- ▶ Nepieskarieties metināšanas virsmām instrumenta ekspluatācijas laikā vai tām atrodoties atdzišanas fāzē
- ▶ Darba pārtraukumos remontinstrumentu novietot tam paredzētajā turētājā
- ▶ Remontinstrumentu lietot tikai uz līdzena, cietā pamata



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, ko izraisa neuzmanība

- ▶ Remontinstrumentu lietot tikai tad, ja tas ir nevainojamā tehniskā stāvoklī
- ▶ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, vai remontinstrumentam nav bojāts
- ▶ Darba vietai jābūt tīrai un sakoptai
- ▶ Remontinstrumenta lietošanas laikā nepieļaut bērnu un citu personu atrašanos tā tuvumā
- ▶ Remontinstrumentu uzglabāt slēgtā, bērniem nepieejamā telpā
- ▶ Remontinstrumentu nelietot esot noguruma stāvoklī, atrodoties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē



UZMANĪBU

Ierīces bojājumi, kurus izraisa neprofesionāla apiešanās

- ▶ Remontinstrumenta traucējumus un bojājumus nekavējoties novērst Geberit vai autorizētā specializētā darbnīcā
- ▶ Remontinstrumentu uzglabāt sausā telpā
- ▶ Remontinstrumentu regulāri tīrīt un pārbaudīt tā funkciju efektivitāti
- ▶ Tīrīšanai nelietot tērauda vilnu vai līdzīgus materiālus
- ▶ Neīru remontinstrumentu tīrīt ar tīru, sausu drānu, tam esot viegli siltam
- ▶ Tīrīšanai nelietot nekādus šķidrumus

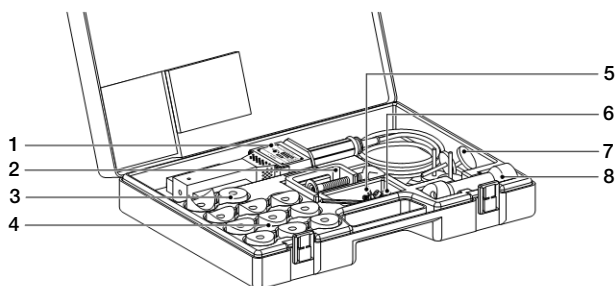
Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit remontinstrumentu drīkst lietot tikai caurumu remontam Geberit PE un Geberit Silent-db20 caurulēs un veidgabalos ar $\varnothing 40 - 160$ mm, kā arī Geberit PE zemapmetuma skalojamā ūdens tvertnē.

Cita veida izmantošana ir pretrunā ar noteikumiem. Par zaudējumiem, kas radušies šādā gadījumā, uzņēmums Geberit neatbild.

Uzbūve

Remontinstrumenta komplekts sastāv no sekojošiem elementiem:



- 1 Remontinstrumentu ar kontaktvadu
- 2 Instrumentu turētājs
- 3 Plakanais ieliktnis zemapmetuma skalojamā ūdens tvertnei
- 4 10 cauruļu ieliktni \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Sešstūru galatslēga
- 6 Skrūves ar iekšējo sešstūri ieliktna nostiprināšanai
- 7 Iepakojums ar desmit apaļiem remonta ielāpiem
- 8 Remonta ielāpu spiedrokturis; izmantojams no abām pusēm,
1. puse līdz \varnothing 63 mm, 2. puse, sākot no \varnothing 75 mm

Tehniskie parametri

- Tīkla spriegums 230 Volti/50 - 60 Hz
 - Jaudas patēriņš 180 Vati
 - Neto svars apt. 1,5 kg
 - Pieļaujamā apkārtējā temperatūra no $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ līdz $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - Temperatūras regulējams ir iebūvēts; rūpnīcā iestatīts uz $230\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Ražotājs saglabā tiesības veikt izmaiņas ierīces konstrukcijā!

LV

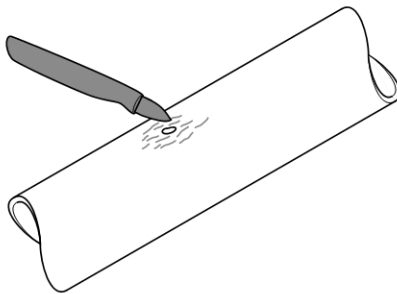
Kontakts

Tehnisku informāciju vai atbildes uz jautājumiem Jūs varat saņemt autorizētā specializētā darbnīcā. Attiecīgās adreses var uzzināt atbildīgajā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta mājas lapā www.geberit.com.

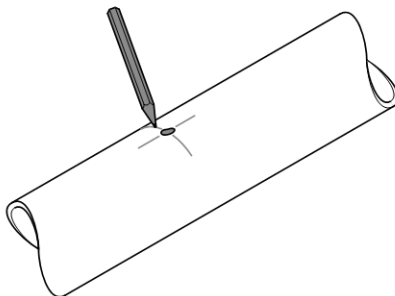
Remonta vietas sagatavošana

i Remonta vietas maksimālais lielums ir 20 x 20 mm, attiec., \varnothing 20 mm.

1 Remonta vietas virsmu nokasīt ar nazi



2 Atzīmēt remonta vietas centru no visām pusēm

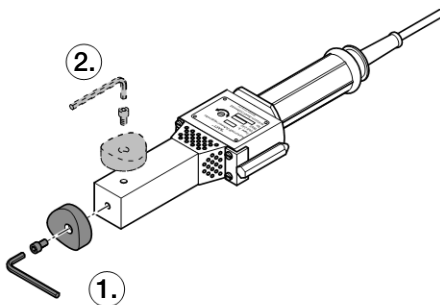


Remontinstrumenta ekspluatācijas instrukcija

Remontinstrumenta sagatavošana

i Grūti pieejamām remonta vietām nepieciešamo ieliktni var pieskrūvēt arī sāniski (2.).

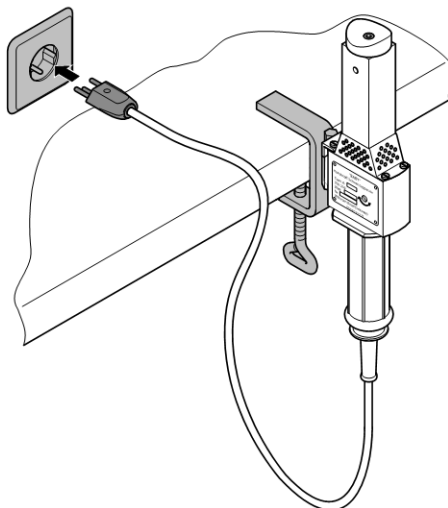
1 Pieskrūvēt pie remontinstrumenta (1.) cauruļvadu diametram atbilstošu ieliktni, attiec., plakano ieliktni



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, kas rodas apdedzinoties
► Nepieskariet metināšanas virsmām

2 Remontinstrumentu novietot instrumentu turētājā un pieslēgt kontaktvadu. Metināšanas temperatūra tiek sasniegta pēc apt. 20 minūšu ilga karsēšanas laika



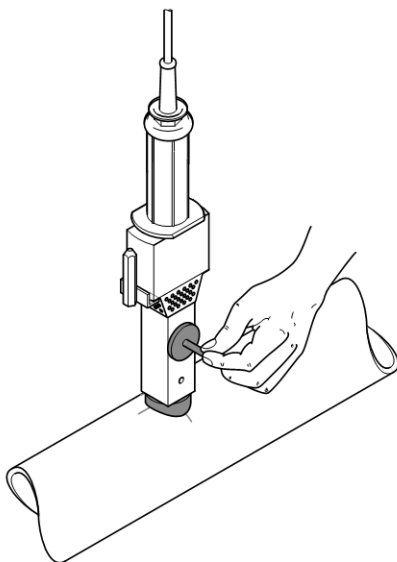
LV

Remonta veikšana

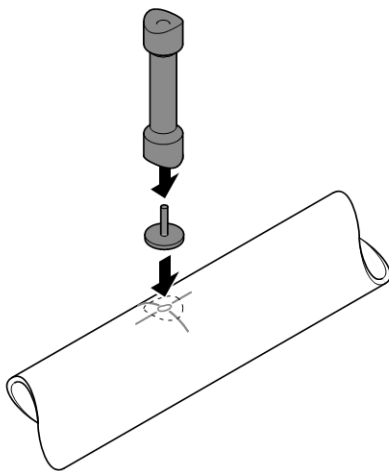
Priekšnoteikumi

- Remonta vieta ir sagatavota
- Remonta vieta ir sausa
- Remontinstrumenti ir sagatavoti

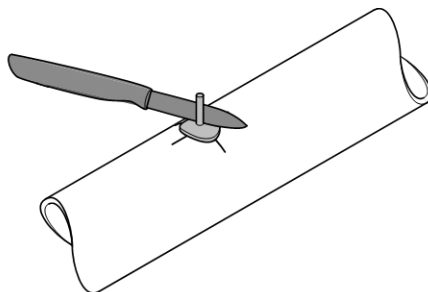
- 1** Vienlaicīgi uzsildīt remonta vietu un apažo remonta ielāpu



- 2** Uzsildīto apažo remonta ielāpu ar spiedrokturi uzspiest remonta vietai



- 3** Atdzisušā apaļā remonta ielāpa turētājstieni nogriezt ar nazi



Rezultāts

Remonts ir pabeigts.

Apkope

Remontinstrumenta tīršana

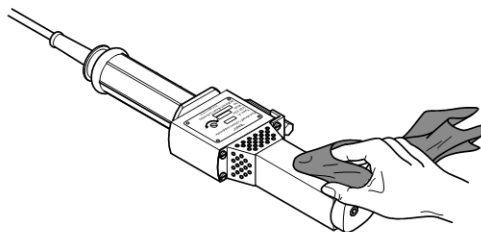


BĪSTAMI

Dzīvības briesmas, ko rada strāvas trieciens

- ▶ Izvilkt kontaktdakšu

- 1** Remontinstrumentu tīrīt ar tīru, sausu drānu, tam esot viegli siltam



LV

Pagrindinės saugumo nuorodos

„Geberit“ remonto įrankiai sukurti ir pagaminti atsižvelgiant į dabartinį technikos lygį. Jie buvo patikrinti „Electrosuisse“ organizacijos pagal galiojančias Europos saugumo direktyvas dėl elektros prietaisų.

- Iki galo perskaitykite saugumo nuorodas ir griežtai laikykitės jose pateiktų nurodymų
- Prieš pradėdami eksploatuoti remonto įrankį, iki galo perskaitykite eksploatacijos instrukciją ir griežtai laikykitės joje pateiktų nurodymų
- Eksploatacijos instrukciją laikykite kartu su remonto įrankiu
- Laikykitės šalyje galiojančių saugumo direktyvų



PAVOJINGA

Pavojinga gyvybei dėl galimo elektros smūgio

- ▶ Draudžiama remontuoti vamzdynus ir potinkinius bakelius, jei jie šlapi arba juose yra vandens
- ▶ Saugoti remonto įrankį nuo vandens ir drėgmės
- ▶ Pažeistą maitinimo laidą paveskite pakeisti „Geberit“ įmonei arba kvalifikuotam specialistui
- ▶ Bet kokių su remonto procesu nesusijusių manipuliacijų metu ištraukite kištuką iš tinklo
- ▶ Venkite kontakto tarp maitinimo laido ir remonto įrankio



PAVOJINGA

Sprogimo pavojus

- ▶ Nenaudokite remonto įrankio šalia lengvai užsiliepsnojančių skysčių arba sprogių dujų ar dulkių mišinių



ATSARGIAI

Pavojus susižeisti nusideginus

- ▶ Eksploatacijos ir atvėsimo fazės metu nelieskite suvirinimo paviršių
- ▶ Darbo pertraukų metu įkiškite remonto įrankį į tam numatytą laikiklį
- ▶ Remonto įrankį naudokite tik ant lygaus ir tvirto pagrindo

LT



ATSARGIAI

Pavojus susižeisti dėl neatidumo

- ▶ Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės remonto įrankį
- ▶ Kiekvieną kartą prieš naudodamiesi, patikrinkite remonto įrankį, ar jis neapgadintas
- ▶ Darbo zona turi būti švari ir tvarkinga
- ▶ Naudojantis remonto įrankiu, arti negali būti vaikų ir kitų asmenų
- ▶ Remonto įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, užrakinameje patalpoje
- ▶ Nesinaudokite remonto įrankiu, būdami pavargę ar įtakojami alkoholio, narkotikų arba vaistų



DĖMESIO

Prietaiso gedimai dėl netinkamo elgesio

- ▶ Remonto įrankių sutrikimus ir gedimus nedelsdami paveskite pašalinti „Geberit“ įmonėje ar įgaliotose specializuotose dirbtuvėse
- ▶ Remonto įrankį laikykite sausoje patalpoje
- ▶ Reguliariai valykite remonto įrankį ir tikrinkite jo veikimą
- ▶ Valyti nenaudokite plieninės vielos pluošto ar pan.
- ▶ Suteptus remonto įrankius valykite – kai įrankiai truputį įkaitę - švaria, sausa medžiagos skiaute
- ▶ Valyti nenaudokite skysčių

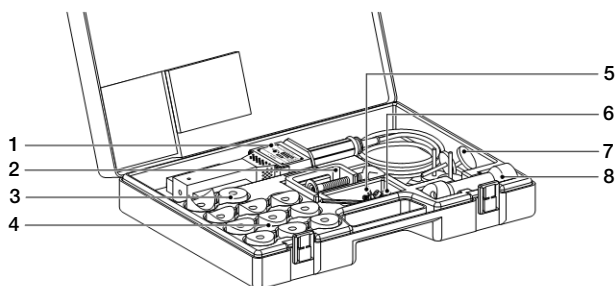
Naudojimas pagal nurodymus

„Geberit“ įmonės remonto įrankius leidžiama naudoti tik užtaisyti skylėms „Geberit PE“ ir „Geberit Silent-db20“ vamzdžiuose, fasoninėse dalyse (Ø 40 - 160 mm) bei „Geberit PE“ potinkiniuose bakeliuose.

Bet koks kitas naudojimas traktuojamas kaip naudojimas ne pagal nurodymus. Už pasekminius nuostolius „Geberit“ įmonė neatsako.

Konstrukcija

Remonto įrankį sudaro šios dalys:



- 1 Remonto įrankis su maitinimo laidu
- 2 Įrankio laikiklis
- 3 Plokščias adapteris potinkiniam bakeliui
- 4 10 vamzdžių adapterių (ø 40 - 160 mm)
- 5 Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- 6 Raktas su vidiniu šešiabriauniu adapteriams pritvirtinti
- 7 Paketas su 10 apvalių lopų remontui
- 8 Prispaudimo rankena apvaliems lopams; naudojama iš abiejų pusių (1-a pusė - iki ø 63 mm, 2-a pusė - nuo ø 75 mm)

Techniniai duomenys

- Tinklo įtampa 230 V / 50 - 60 Hz
- Įėjimo galia 180 vatų
- Grynasis svoris apie 1,5 kg
- Leistina aplinkos temperatūra nuo -10 °C iki +40 °C
- Įmontuotas temperatūros reguliatorius; gamykloje nustatytas ties 230 °C

Galimi konstrukcijos pakeitimai!

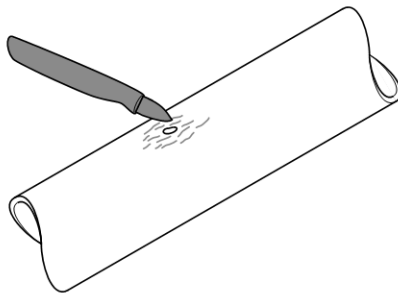
Kontaktai

Dėl techninės informacijos ar iškilus klausimams kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves. Atitinkamus adresus sužinosite iš šalyje atsakingos „Geberit“ produkcijos platinimo įmonės arba interneto adresu www.geberit.com.

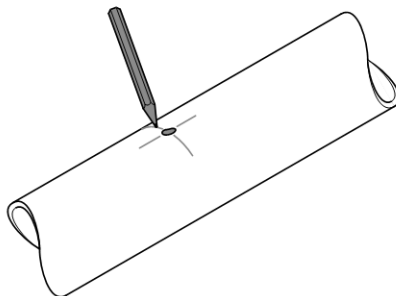
Remonto vietos paruošimas

i Maksimalus remonto vietos dydis: 20 x 20 mm arba \varnothing 20 mm.

1 Nuvalykite remonto vietos paviršių peiliu



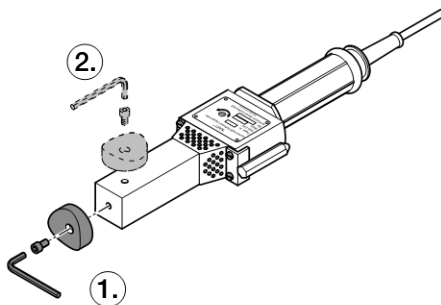
2 Iš visų pusių pažymėkite remonto vietos centrą



Remonto įrankio paruošimas

i Jei remonto vietą sunku pasiekti, reikiamą adapterį galima prisukti ir iš šono (2.).

1 Vamzdžio skersmeniui pritaikytą adapterį arba plokščią adapterį prisukite prie remonto įrankio (1.)

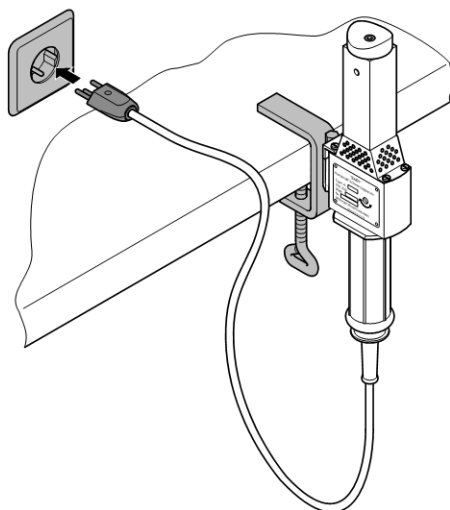


ATSARGIAI

Pavojus susižeisti nusideginus

► Draudžiama liestis prie suvirinimo paviršiaus

2 Įkiškite remonto įrankį į įrankio laikiklį ir prijunkite maitinimo kabelį. Po maždaug 20 minučių įšilimo laiko suvirinimo temperatūra yra pasiekta.



LT

Remonto įrankio eksploatacijos instrukcija

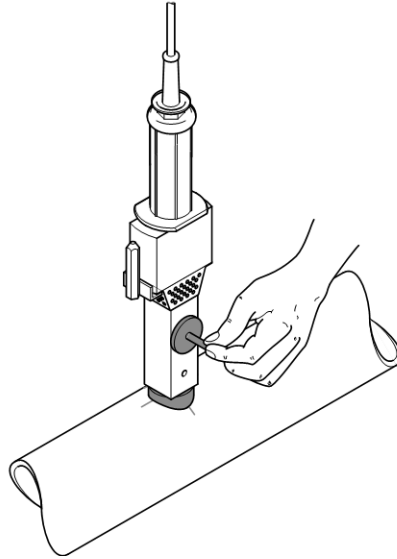
Remonto atlikimas

Sąlygos

- Remonto vieta paruošta
- Remonto vieta sausa
- Remonto įrankis paruoštas

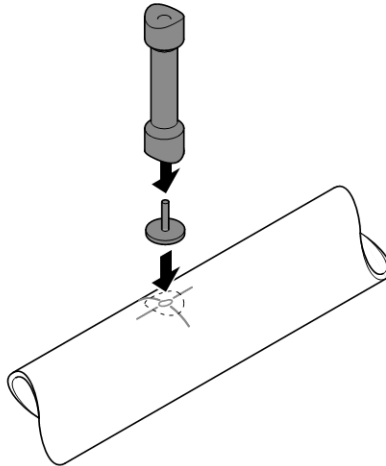
1

Vienu metu įkaitinkite remonto vietą ir apvalius lopus remontui

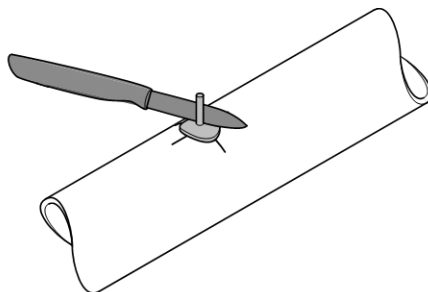


2

Prispaudimo rankena prispauskite įkaitintą apvalų lopą prie remonto vietos



- 3** Peiliu nupjaukite atvėsusio apvalaus lopo fiksavimo strypelį



Rezultatas
Remontas atliktas.

Patikra

Remonto įrankio valymas



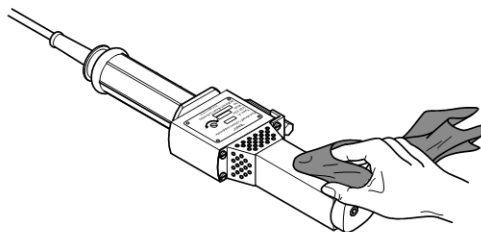
PAVOJINGA

Pavojinga gyvybei dėl galimo elektros smūgio

▶ Ištraukti tinklo kištuką

1

Remonto įrankius valykite – kai įrankiai truputį įkaitę - švaria, sausa medžiagos skiaute



LT

Основни защитни инструкции

Ремонтният инструмент на Geberit е разработен и произведен съгласно съвременното ниво на техниката. Той е изпитан от Electrosuisse съгласно действащите европейски правила на техниката за безопасност за електроуреди.

- Прочетете изцяло защитните инструкции и следвайте стриктно съдържащите се в тях указания
- Преди въвеждане в експлоатация на ремонтния инструмент прочетете изцяло Ръководството за експлоатация и следвайте стриктно съдържащите се в него указания
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация заедно с ремонтния инструмент
- Спазвайте специфичните за страната правила на техника за безопасност



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

- ▶ Не извършвайте ремонт на мокри или водоносещи тръбопроводи и казанчета със скрит монтаж
- ▶ Пазете ремонтния инструмент от мокрота и влага
- ▶ Дефектен мрежов кабел трябва да се сменя от Geberit или квалифициран технически експерт
- ▶ Щепселът трябва да се изтегля при всички манипулации, които не са част от процеса на ремонт
- ▶ Да се избягва контакт между мрежовия кабел и ремонтния инструмент



ОПАСНОСТ

Взривоопасност

- ▶ Ремонтният инструмент да не се употребява в близост до лесно запалими течности или експлозивни газове или прахови смеси

BG



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради изгаряне

- ▶ Заварявани повърхности да не се докосват по време на експлоатация и във фазата на охлаждане
- ▶ Ремонтният инструмент да се поставя в предвидената за целта стойка по време на пауза в работата
- ▶ Ремонтният инструмент да се използва само върху равна, здрава основа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради невнимание

- ▶ Ремонтният инструмент да се използва само в технически безупречно състояние
- ▶ Ремонтният инструмент да се проверяват за повреди преди всяка употреба
- ▶ Работната зона да се поддържа чиста и подредена
- ▶ Деца и други хора да стоят настрана по време на използване на ремонтния инструмент
- ▶ Ремонтният инструмент да се съхранява извън обсега на деца и в заключено помещение
- ▶ Ремонтният инструмент да не се използва при умора или под влияние на алкохол, дрога или медикаменти



ВНИМАНИЕ

Повреда на устройството поради некоректна употреба

- ▶ Неизправности и повреди в ремонтния инструмент незабавно да се предават за отстраняване на Geberit или оторизиран сервиз
- ▶ Ремонтният инструмент да се съхранява в сухо помещение
- ▶ Ремонтният инструмент редовно да се почиства и да се проверява за функционална годност
- ▶ За почистване да не се употребява стоманена вълна или др. подобни
- ▶ Замърсен ремонтен инструмент да се почиства в леко топло състояние с чиста, суха кърпа за попиване
- ▶ За почистването да не се употребява течност

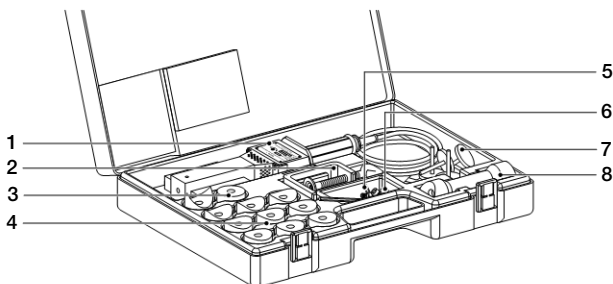
Употреба по предназначение

Ремонтният инструмент на Geberit може да се употребява само за ремонт на отвори в Geberit PE и Geberit Silent-db20 тръби и фитинги \varnothing 40 - 160 мм, както и в Geberit PE казанчета със скрит монтаж.

Друга или излизаща извън това предназначение употреба се счита за употреба не по предназначение. Фирма Geberit не носи отговорност за произтичащите от това щети.

Структура

Ремонтният инструмент се състои от следните детайли:



- 1 Ремонтен инструмент с мрежов кабел
- 2 Държател на инструмента
- 3 Плоска приставка за казанчета със скрит монтаж
- 4 10 тръбни приставки за \varnothing 40 - 160 мм
- 5 Ключ с вътрешен шестостен
- 6 Винтове с вътрешен шестостен за закрепване на приставката
- 7 Пакет с десет ремонтни подложни шайби
- 8 Ръчка за притискане за ремонтни подложни шайби;
двустранно използваема, страна 1 до \varnothing 63 мм, страна 2 от
 \varnothing 75 мм

Технически данни

- Подавано напрежение 230 V / 50 - 60 Hz
- Консумирана мощност 180 W
- Нето тегло ок. 1.5 кг
- Допустима температура на околната среда -10 °C до +40 °C
- Вграден регулатор на температурата, фабрично настроен на 230 °C

Запазва се правото на промени в конструкцията!

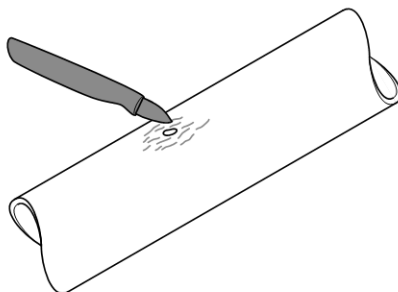
Контакт

За техническа информация и въпроси се обръщайте към оторизиран сервиз. Съответните адреси може да се потърсят при отговорния продавач на Geberit или да се повикат на адрес www.geberit.com.

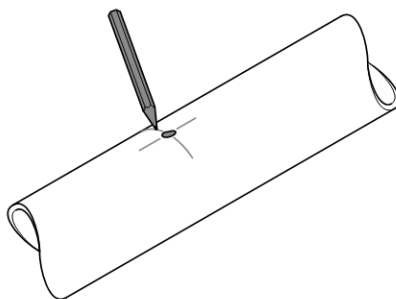
Подготовка на мястото за ремонт

i Максимална големина на мястото за ремонт 20 x 20 мм съотв. \varnothing 20 мм.

1 Изстържете повърхността на мястото за ремонт с нож



2 Маркиране на центъра на мястото за ремонт от всички страни



Ръководство за експлоатация за ремонтен инструмент

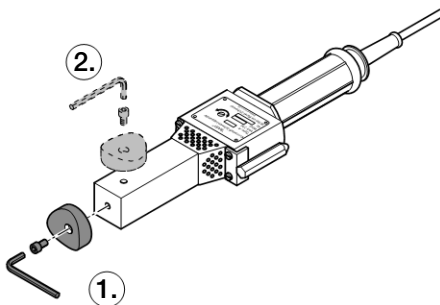
Подготовка на ремонтния инструмент



За трудно достъпни места за ремонт необходимата приставка може да се завинти неподвижно също и странично (2.).

1

Завинтете здраво подходяща за диаметъра на тръбата приставка съотв. плоска приставка към ремонтния инструмент (1.)

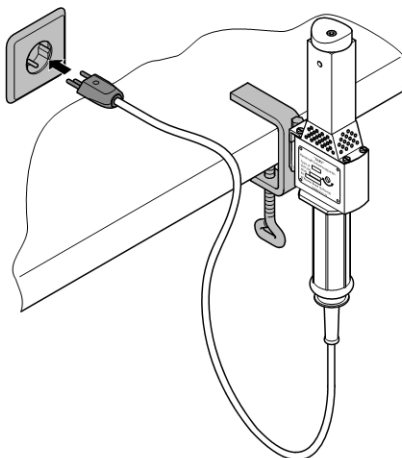


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради изгаряне
▶ Не докосвайте заварявани повърхности

2

Поставете ремонтния инструмент в държателя на инструмента и свържете мрежовия кабел. Температура за челна заварка се достига след ок. 20 минути време за подгряване



BG

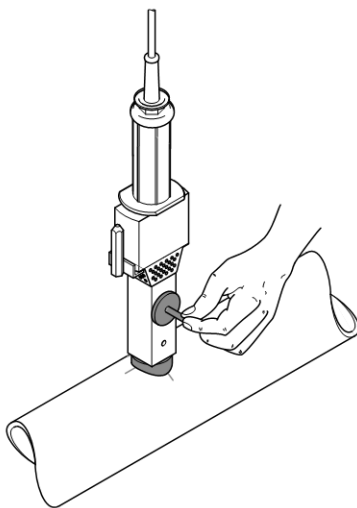
Ръководство за експлоатация за ремонтен инструмент

Извършване на ремонта

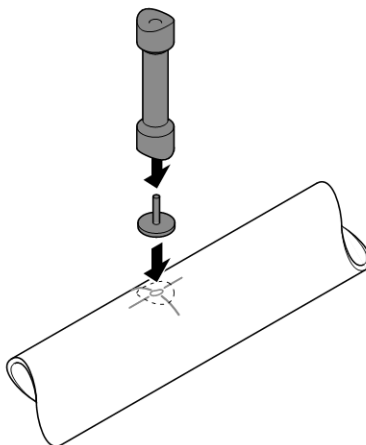
Предпоставки

- Мястото за ремонт е подготвено
- Мястото за ремонт е сухо
- Ремонтният инструмент е подготвен

- 1 Едновременно загряване на мястото за ремонт и ремонтната подложна шайба

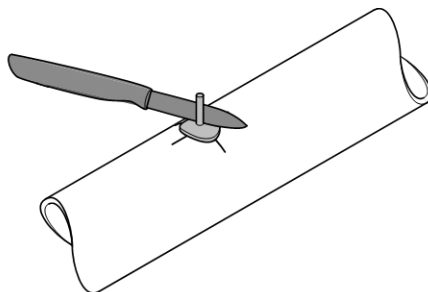


- 2 Натискане с помощта на ръчката за притискане на загрятата ремонтна подложна шайба към мястото за ремонт



Ръководство за експлоатация за ремонтен инструмент

- 3 Отрязване на задържащата пръчка на изстиналата подложна ремонтна шайба с нож



Резултат

Ремонтът е приключен.

Поддръжка

Почистване на ремонтния инструмент



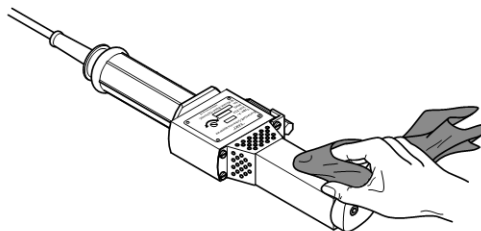
ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

► Изтеглете щелсела

1

Почистване на ремонтния инструмент в леко топло състояние с чиста, суха кърпа за попиване



BG

Ръководство за експлоатация за ремонтен инструмент

B501-0028BDC © 09-2008

Măsurile fundamentale de siguranță

Uneltele pentru reparații ale Geberit sunt dezvoltate și produse în conformitate cu nivelul actual al tehnicii. Au fost verificate de către Electrosuisse în conformitate cu prevederile de siguranță europene pentru mașinile electrice.

- Citiți cu atenție toate indicațiile de siguranță și respectați apoi cu strictețe toate indicațiile prevăzute în acestea
- Înainte de darea în exploatare a uneltelor pentru reparații citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și respectați apoi cu strictețe toate indicațiile prevăzute în acestea
- Păstrați indicațiile de utilizare împreună cu uneltele pentru reparații
- Respectați prevederile de securitate specifice țării



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

- ▶ Nu efectuați reparații la conducte ude sau la cele de alimentare cu apă și la rezervorul încăstrat
- ▶ Protejați uneltele pentru reparații de umezeală și umiditate
- ▶ Cablul de alimentare defect trebuie schimbat numai de Geberit sau de un consultant tehnic de specialitate
- ▶ La toate lucrările de manipulare care nu aparțin de procesul lucrărilor de reparații scoateți ștecherul din priză
- ▶ Evitați contactul între cablul de alimentare și uneltele pentru reparații



PERICOL

Pericol de explozie

- ▶ Nu utilizați uneltele pentru reparații în apropierea substanțelor ușor inflamabile sau a amestecurilor explozive de gaz sau de praf



AVERTIZARE

Pericol de vătămare prin ardere

- ▶ Nu atingeți suprafețele de sudare în timpul funcționării sau în faza de răcire
- ▶ În timpul pauzelor de lucru așezați uneltele pentru reparații în suportul prevăzut pentru acestea
- ▶ Utilizați uneltele pentru reparații numai pe baze plane și solide

RO



AVERTIZARE

Pericol de vătămare datorită neatenției

- ▶ Folosiți uneltele pentru reparații numai dacă acestea sunt în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic
- ▶ Verificați uneltele pentru reparații înainte de fiecare utilizare pentru ca acestea să nu prezinte defecțiuni
- ▶ Păstrați locul de muncă curat și în ordine
- ▶ În timpul utilizării uneltelor pentru reparații țineți copiii și alte persoane la distanță
- ▶ Nu păstrați uneltele pentru reparații la îndemâna copiilor, acestea vor fi păstrate într-un spațiu încuiat
- ▶ Nu utilizați uneltele pentru reparații atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor



ATENȚIE

Defecte apărute la mașină printr-o utilizare incorectă

- ▶ Defecțiunile și daunele apărute la uneltele pentru reparații vor fi remediate imediat de către Geberit sau de un atelier autorizat de reparații
- ▶ Păstrați uneltele pentru reparații într-o încăpere uscată
- ▶ Curățați uneltele pentru reparații și verificați funcționalitatea acestora periodic
- ▶ Nu folosiți pentru curățarea acestora lână de oțel sau alte materiale asemenea acesteia
- ▶ Curățați uneltele pentru reparații contaminate de impurități cu o lavetă curată, uscată când acestea sunt încă puțin calde
- ▶ Nu folosiți lichide pentru curățare

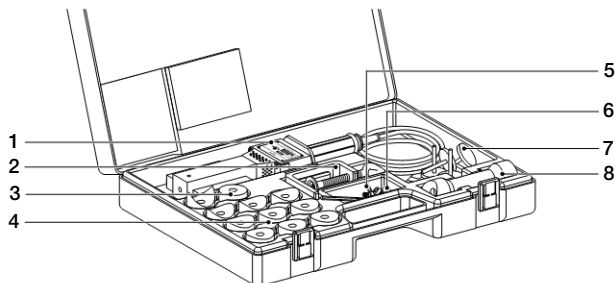
Utilizare conform destinației prevăzute

Uneltele pentru reparații Geberit pot fi utilizate numai la reparațiile efectuate la apariția unor găuri în conducte Geberit PE și Geberit Silent-db20 și fittinguri \varnothing 40 - 160 mm, precum și la rezervoarele încastrate Geberit PE.

Orice altă utilizare sau utilizarea inadecvată este considerată ca fiind neconformă destinației prevăzute. Societatea Geberit nu-și asumă responsabilitatea pentru daunele produse în acest mod.

Structură

Setul de unelte pentru reparații este compus din următoarele piese componente:



- 1 Unelte pentru reparații cu cablu de alimentare
- 2 Suport pentru unelte
- 3 Poanson cu capăt plat pentru rezervorul încastrat
- 4 10 piese de inserție pentru țevi de \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Cheie hexagonală interioară
- 6 Șuruburi cu cap hexagonal înecat pentru fixarea pieselor de inserție
- 7 Pachet cu zece rondelle petice pentru reparații
- 8 Mâner pentru apăsarea rondelilor petice pentru reparații; utilizabil pe ambele părți, partea 1 până la \varnothing 63 mm, partea 2 începând cu \varnothing 75 mm

Date tehnice

- Tensiunea de rețea 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Puterea consumată 180 Watt
- Greutatea netă cca. 1.5 kg
- Temperatura mediului admisă -10 °C până la +40 °C
- Termostat încorporat; reglat din fabricație la 230 °C

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări asupra construcției!

RO

Contact

Pentru informații tehnice și întrebări adresați-vă unui atelier autorizat de reparații. Adresele corespunzătoare le puteți afla de la magazinele distribuitoare ale Geberit sau de pe pagina de internet www.geberit.com.

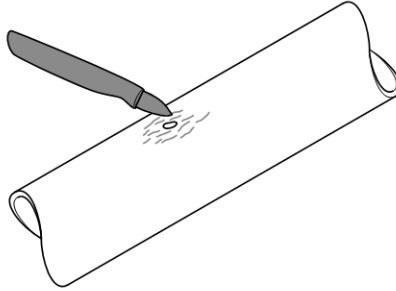
Pregătiți locul care urmează a fi reparat



Mărimea maximă a locului de reparat 20 x 20 mm resp. \varnothing 20 mm.

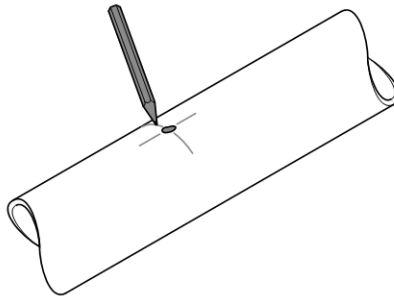
1

Răzuiți cu cuțitul suprafața locului ce urmează a fi reparat



2

Marcați pe toate părțile centrul locului de reparat



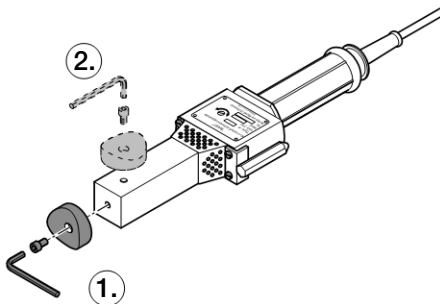
Pregătiți uneltele pentru reparații



Pentru locurile de reparat greu accesibile piesa de inserție necesară poate fi fixată prin înșurubare și pe lateral (2.)

1

Fixați prin înșurubare la unealta pentru reparații (1.) piesa de inserție corespunzătoare resp. poansonul cu capăt plat corespunzător diametrului țevii

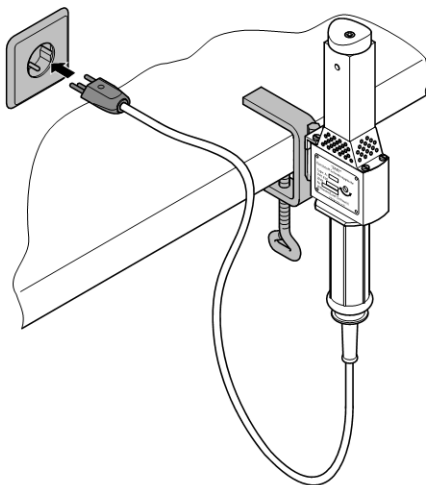


AVERTIZARE

Pericol de vătămare prin ardere
► Nu atingeți suprafețele sudate

2

Introduceți uneltele pentru reparații în suportul pentru unelte și racordați cablu de alimentare. Temperatura de sudare s-a atins după o durată de încălzire de cca. 20 minute



RO

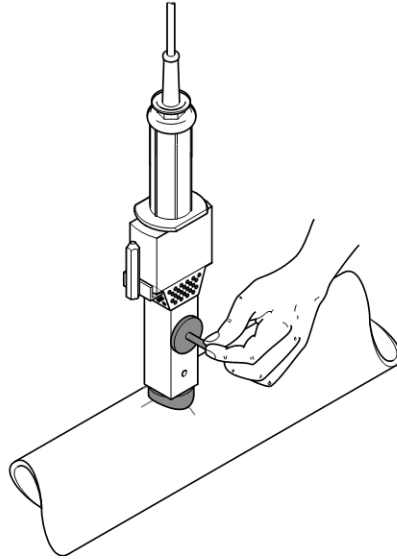
Indicații de utilizare unelte pentru reparații

Executați reparația

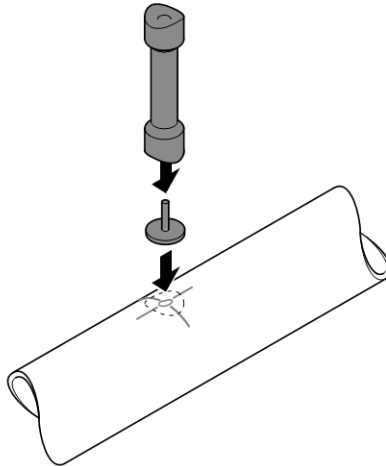
Premisă

- Locul reparației este pregătit
- Locul reparației este uscat
- Uneltele pentru reparație sunt pregătite

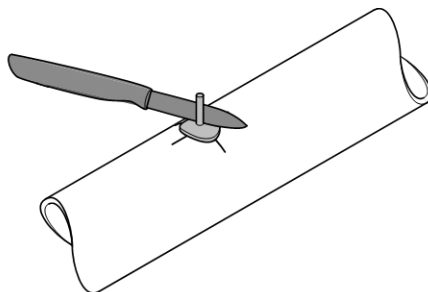
1 Încălziți simultan locul reparației și rondela petice pentru reparație



2 Apăsați rondela petic pentru reparație cu ajutorul mânerului de apăsare pe locul reparației



- 3 Tăiați cu cuțitul bara de sprijin a rondelii petic pentru reparație după răcirea acesteia



Rezultat

Reparația s-a finalizat.

Întreținerea

Curățați uneltele pentru reparații



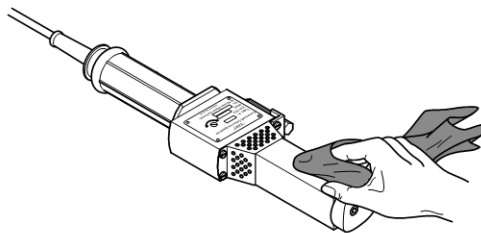
PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

► Scoateți ștecherul din priză

1

Curățați uneltele pentru reparații cu o lavetă curată, uscată când acestea sunt încă puțin calde



RO

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Το εργαλείο επιδιόρθωσης Geberit σχεδιάζεται και κατασκευάζεται σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία. Ελέγχεται σύμφωνα με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές προδιαγραφές ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών από την Electrosuisse.

- Διαβάστε πλήρως τις οδηγίες ασφαλείας και ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις που περιλαμβάνουν
- Προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο επιδιόρθωσης διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας και ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις που περιλαμβάνει
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας μαζί με το εργαλείο επιδιόρθωσης
- Τηρείτε τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

- ▶ Μην εκτελείτε επισκευές σε υγρούς σωλήνες ή σε σωλήνες από τους οποίους διέρχεται νερό, όπως και σε καζανάκια αποχωρητηρίου κάτω από κονίαμα
- ▶ Προστατεύετε το εργαλείο επιδιόρθωσης από την πάχνη και την υγρασία
- ▶ Τα ελαττωματικά καλώδια δικτύου πρέπει να αντικαθίσταται από την Geberit ή από εξειδικευμένο άτομο
- ▶ Σε όλους τους χειρισμούς που δεν ανήκουν στη διαδικασία επιδιόρθωσης πρέπει να αποσυνδέετε το φως
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή μεταξύ καλωδίου δικτύου και εργαλείου επιδιόρθωσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από έκρηξη

- ▶ Μην κάνετε χρήση του εργαλείου επιδιόρθωσης κοντά σε εύφλεκτα υγρά ούτε σε εκρηκτικά μείγματα αερίων ή σκόνης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων

- ▶ Μην ακουμπάτε τις επιφάνειες συγκόλλησης στη διάρκεια της λειτουργίας ή της φάσης ψύξης
- ▶ Το εργαλείο επιδιόρθωσης πρέπει να τοποθετείται στην ανάλογη προβλεπόμενη βάση κατά τις παύσεις εργασίας
- ▶ Το εργαλείο επιδιόρθωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω σε επίπεδο, σταθερό υπόβαθρο

GR



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από απροσεξία

- ▶ Χρησιμοποιείτε το εργαλείο επιδιόρθωσης μόνο όταν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση
- ▶ Ελέγχετε το εργαλείο επιδιόρθωσης πριν από κάθε χρήση για ζημιές
- ▶ Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και τακτοποιημένη
- ▶ Απομακρύνετε τα παιδιά και τα άλλα άτομα όταν γίνεται χρήση του εργαλείου επιδιόρθωσης
- ▶ Φυλάξτε το εργαλείο επιδιόρθωσης μακριά από παιδιά και σε χώρο που κλείνει
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο επιδιόρθωσης όταν είσαστε κουρασμένος ή βρισκόσαστε υπό την επήρεια οισοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη συσκευής από μη ενδεδειγμένο χειρισμό

- ▶ Οι βλάβες και ζημιές στο εργαλείο επιδιόρθωσης πρέπει να επιδιορθώνονται άμεσα από την Geberit ή από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- ▶ Διατηρείτε το εργαλείο επιδιόρθωσης σε χώρο στεγνό και ξηρό
- ▶ Καθαρίζετε το εργαλείο επιδιόρθωσης τακτικά και ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε συρματάκια κουζίνας ή παρεμφερή υλικά για τον καθαρισμό
- ▶ Καθαρίζετε το βρώμικο εργαλείο επιδιόρθωσης σε ελαφρώς θερμή κατάσταση με καθαρό και στεγνό πανί
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε κανένα υγρό για τον καθαρισμό

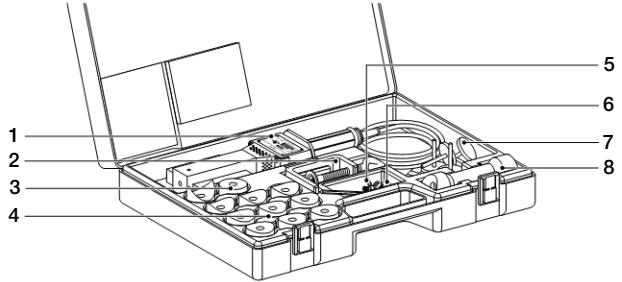
Ενδεδειγμένη χρήση

Το εργαλείο επιδιόρθωσης της Geberit επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την επιδιόρθωση οπών σε σωλήνες Geberit PE και Geberit Silent-db20, σε συνδέσμους σωλήνων \varnothing 40 - 160 mm και σε καζανάκια αποχωρητηρίου Geberit PE κάτω από κόνιαμα.

Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η εταιρεία Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Δομή

Το εργαλείο επιδιόρθωσης αποτελείται από τα παρακάτω εξαρτήματα:



- 1 Εργαλείο επιδιόρθωσης με καλώδιο δικτύου
- 2 Βάση εργαλείου
- 3 Πλακέ προσθήκη για καζανάκια αποχωρητηρίου κάτω από κονίαμα
- 4 10 προσθήκες σωλήνων για \varnothing 40 - 160 mm
- 5 Εξάγωνο κλειδί άλεν
- 6 Εξάγωνες βίδες άλεν για τη στερέωση προσθηκών
- 7 Πακέτο με δαχτυλίδια επιδιόρθωσης
- 8 Λαβή πρεσαρίσματος για δαχτυλίδια επιδιόρθωσης, αμφίπλευρη χρήση, πλευρά 1 έως \varnothing 63 mm, πλευρά 2 πάνω από \varnothing 75 mm

Τεχνικά στοιχεία

- Τάση δικτύου 230 Volt / 50 - 60 Hz
- Κατανάλωση ισχύος 180 Watt
- Καθαρό βάρος περ. 1.5 kg
- Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος -10 °C έως +40 °C
- Ενσωματωμένος ρυθμιστής θερμοκρασίας, ρυθμισμένος εργοστασιακά στους 230 °C

Διατηρούμε το δικαίωμα κατασκευαστικών μεταβολών!

GR

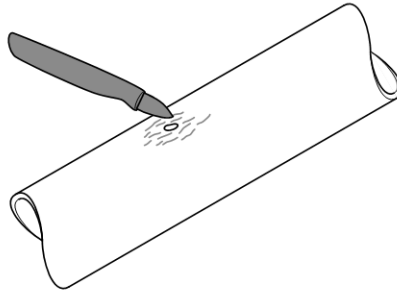
Επικοινωνία

Για τεχνικές πληροφορίες και απορίες απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο. Οι αντίστοιχες διευθύνσεις μπορούν να ζητηθούν στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή να αναζητηθούν στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

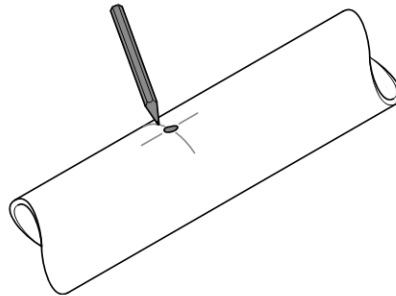
Προετοιμασία σημείου επιδιόρθωσης

i Μέγιστο μέγεθος του σημείου επιδιόρθωσης
20 x 20 mm ή \varnothing 20 mm.

1 Ξύστε με μαχαίρι την επιφάνεια του σημείου
επιδιόρθωσης



2 Σημαδέψτε περιμετρικά το κέντρο του σημείου
επιδιόρθωσης



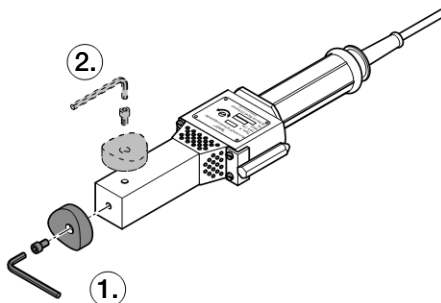
Προετοιμασία του εργαλείου επιδιόρθωσης



Στα σημεία επιδιόρθωσης με δύσκολη πρόσβαση μπορεί να βιδωθεί και πλευρικά (2.) η αναγκαία προσθήκη.

1

Βιδώστε μια προσθήκη ή πλακέ προσθήκη στο εργαλείο επιδιόρθωσης (1.), η οποία να ταιριάζει στη διάμετρο σωλήνα



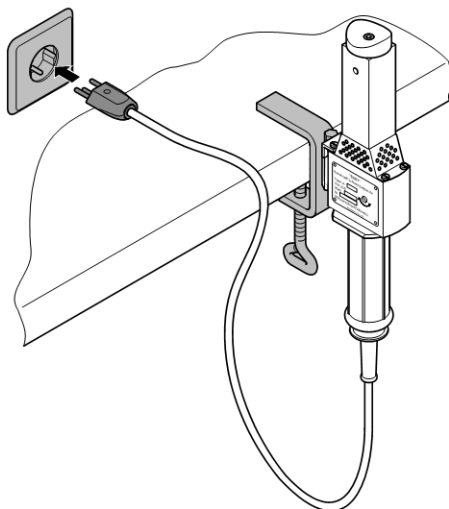
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων

► Μην αγγίζετε τα σημεία συγκόλλησης

2

Βάλτε το εργαλείο επιδιόρθωσης στη βάση εργαλείου και συνδέστε το καλώδιο δικτύου. Η θερμοκρασία συγκόλλησης επιτυγχάνεται μετά από χρόνο θέρμανσης περ. 20 λεπτών



GR

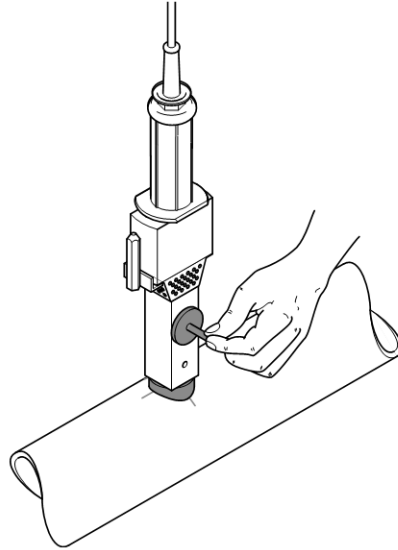
Εγχειρίδιο λειτουργίας εργαλείου επιδιόρθωσης

Εκτέλεση επιδιόρθωσης

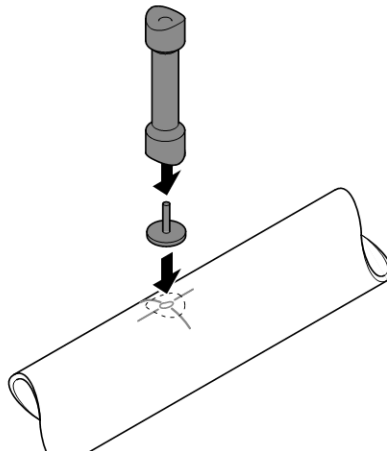
ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

- Έχει γίνει προετοιμασία του σημείου επιδιόρθωσης
- Το σημείο επιδιόρθωσης είναι στεγνό
- Έχει γίνει προετοιμασία του εργαλείου επιδιόρθωσης

- 1** Θερμάνετε ταυτόχρονα το σημείο επιδιόρθωσης και το δαχτυλίδι επιδιόρθωσης

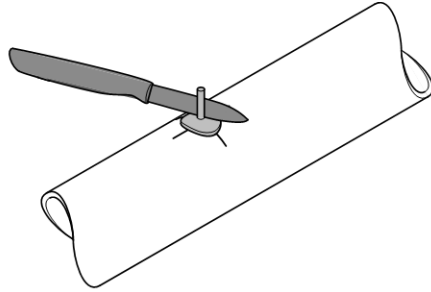


- 2** Πιέστε το θερμό δαχτυλίδι επιδιόρθωσης με τη λαβή πρεσαρίσματος επάνω στο σημείο επιδιόρθωσης



3

Κόψτε με μαχαίρι τον πείρο συγκράτησης του κρύου δαχτυλιδιού επιδιόρθωσης



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Η επιδιόρθωση έχει ολοκληρωθεί.

Συντήρηση

Καθαρισμός του εργαλείου επιδιόρθωσης

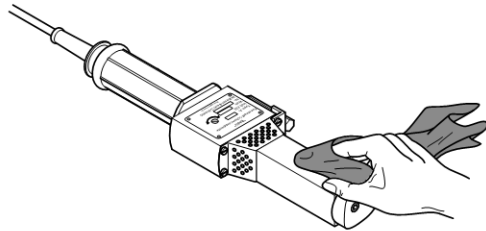


ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία
▶ Αποσυνδέστε το φισ

1

Καθαρίζετε το εργαλείο επιδιόρθωσης σε ελαφρώς θερμή κατάσταση με καθαρό και στεγνό πανί



GR

Εγχειρίδιο λειτουργίας εργαλείου επιδιόρθωσης

B501-002&BDC © 09-2008

Temel Güvenlik Bilgileri

Geberit tamir aleti, tekniğin günümüzdeki seviyesine uygun geliştirilmiş ve üretilmiştir. Bu alet, elektrikli cihazlar için geçerli Avrupa güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak Electrosuisse tarafından test edilmiştir.

- Güvenlik bilgilerinin tamamını okuyun ve burada bulunan talimatlara kesinlikle uyun
- Tamir aletini işletmeye almadan önce işletme kılavuzunun tamamını okuyun ve içindeki talimatlara kesinlikle uyun.
- İşletme kılavuzunu tamir aleti ile birlikte saklayın.
- Ülkenize özgü güvenlik mevzuatına uyun.



TEHLİKE

Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayatî tehlike

- ▶ Islak veya su taşıyan tesisatta ve sıva altı rezervuarlarda tamir işleri yapmayın.
- ▶ Tamir aletini ıslanmaya ve neme karşı koruyun.
- ▶ Arızalı şebeke kablosunun, Geberit veya kalifiye bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- ▶ Tamir işlemi ile ilgili olmayan tüm çalışmalarda şebeke fişini çekin.
- ▶ Şebeke kablosu ile tamir aleti arasında kontak oluşmasından kaçının.



TEHLİKE

Patlama tehlikesi

- ▶ Tamir aletini kolay yanıcı ve patlayıcı sıvıların, gaz veya toz karışımlarının yakınında kullanmayın.



UYARI

Yanma sonucu yaralanma tehlikesi

- ▶ İşletme ve soğuma sırasında kaynak yüzeylerine dokunmayın.
- ▶ Çalışmaya ara verdiğinizde tamir aletini bunun için öngörülmüş sehpa ya takın.
- ▶ Tamir aletini yalnızca düz ve sağlam zemin üzerinde kullanın.

TR



UYARI

Dikkatsizlik sonucu yaralanma tehlikesi

- ▶ Tamir aletini mutlaka teknik açıdan sağlam durumda kullanın.
- ▶ Tamir aletini her kullanımdan önce hasar açısından kontrol edin.
- ▶ Çalışma bölgesini temiz ve düzenli tutun.
- ▶ Tamir aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri ortamdaki uzak tutun.
- ▶ Tamir aletini çocukların erişemeyeceği kapalı bir mekanda muhafaza edin.
- ▶ Tamir aletini yorgun olduğunuzda, alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisi altında bulunduğunuz durumlarda kullanmayın.



DİKKAT

Cihazda usulüne göre kullanılmaktan kaynaklanan hasar

- ▶ Tamir aletindeki arıza ve hasarların, Geberit veya yetkili bir teknik servis tarafından vakit geçirmeden giderilmesini sağlayın.
- ▶ Tamir aletini muhafaza edeceğiniz mekanın kuru olmasına dikkat edin.
- ▶ Tamir aletini düzenli olarak temizleyin, fonksiyonu açısından kontrol edin.
- ▶ Temizlik için metal yünü veya benzeri malzemeleri kullanmayın.
- ▶ Kirlenmiş tamir aletini ılık durumdayken temiz ve kuru bir bezle temizleyin.
- ▶ Temizlik için hiç bir sıvı madde kullanmayın.

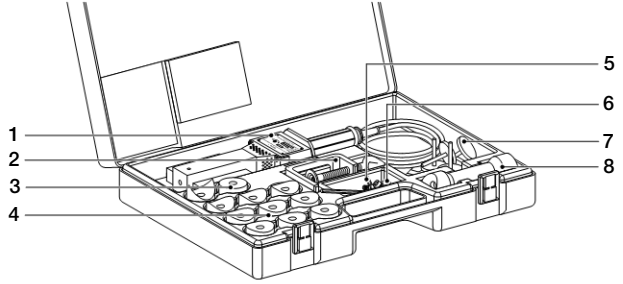
Amacına uygun kullanım

Geberit tamir aletinin sadece, Geberit PE ve Geberit Silent-db20 tipi, \varnothing 40 – 160 mm ölçülerindeki borular ve fittingler ile Geberit PE sıva altı rezervuarlardaki deliklerin tamirinde kullanılması öngörülmüştür.

Farklı veya bunu aşan bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bu tür bir kullanımdan doğacak zararlardan Geberit sorumlu değildir.

Yapısı

Tamir aleti aşağıdaki parçalardan oluşur:



- 1 Tamir aleti, şebeke kablosu ile birlikte
- 2 Alet mengenesi
- 3 Sıva altı rezervuar için yassı parça
- 4 \varnothing 40–160 mm için 10 adet boru parçası
- 5 İmbüs anahtarı
- 6 Parçaları tespit etmek için imbüs anahtarı
- 7 On adet tamir rondelasından oluşan paket
- 8 Tamir rondelaları için bastırma kolu; çift taraflı kullanılabilir,
1. taraf \varnothing 63 mm'ye kadar, 2. taraf \varnothing 75 mm'den itibaren

Teknik veriler

- Şebeke gerilimi 230 Volt / 50–60 Hz
- Çektiği güç: 180 Vat
- Net ağırlık: yaklaşık 1,5 Kg
- İzin verilen ortam sıcaklığı: $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ilâ $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Entegre hararet düzenleyici; fabrika tarafından $230\text{ }^{\circ}\text{C}$ olarak ayarlanmıştır.

Yapısal değişiklik hakkımız saklıdır!

Danışma

Teknik bilgi almak ve sorularınız için yetkili teknik servise başvurunuz. Bu konu ile ilgili adresleri Geberit dağıtım şirketinden sorabilir veya internette www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

TR

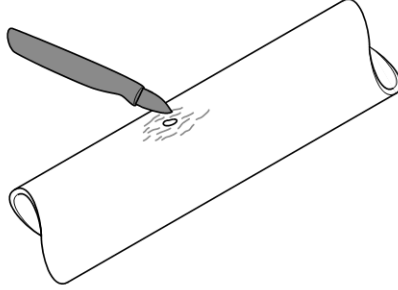
Tamir edilecek yerin hazırlanması



Tamir edilecek yerin azami ölçüleri 20 × 20 mm veya \varnothing 20 mm olmalıdır.

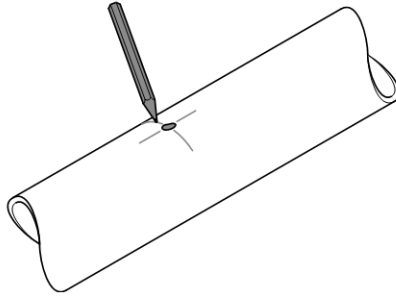
1

Tamir edilecek yerin yüzeyini bıçakla kazıyın.



2

Tamir edilecek yerin merkezini dört taraftan işaretleyin.



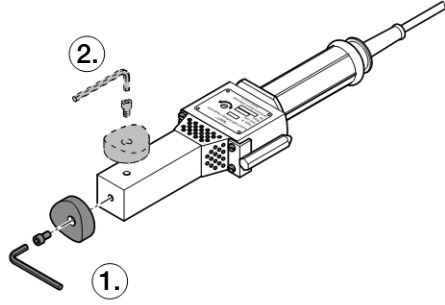
Tamir aletinin hazırlanması



Zor erişilen tamir yerleri için gerekli parça (2.) yan tarafa da monte edilebilir.

1

Borunun çap ölçüsüne uygun parçayı veya yassı parçayı tamir aletine (1.) vidalayın.

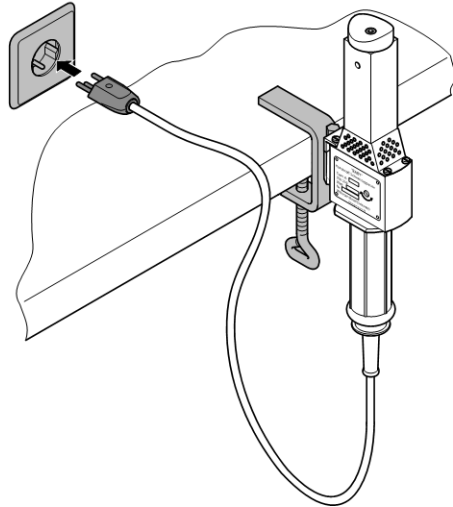


UYARI

Yanma sonucu yaralanma tehlikesi
► Kaynak yüzeylerine dokunmayın.

2

Tamir aletini alet mengenesine takın ve sonra şebeke kablosunu takın. Yaklaşık 20 dakika ısınma süresinden sonra kaynak sıcaklığına erişilecektir.



Tamir Aleti İşletme Kılavuzu

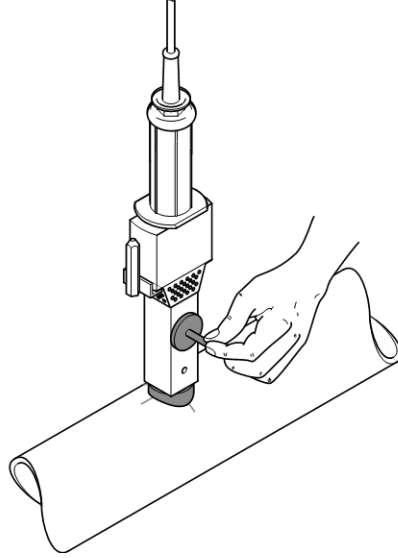
Tamir işleminin uygulanması

Koşullar

- Tamir edilecek yerin hazırlığı tamamlanmış.
- Tamir edilecek yer kuru.
- Tamir aleti hazır.

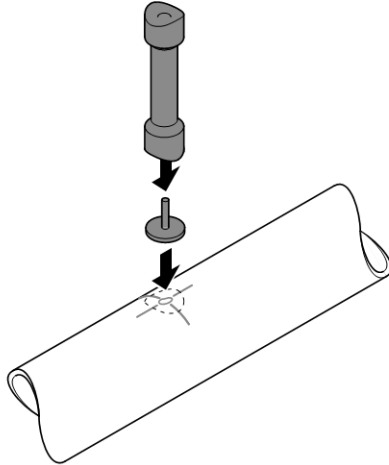
1

Tamir edilecek yeri ve tamir rondelasını aynı zamanda ısıtın.

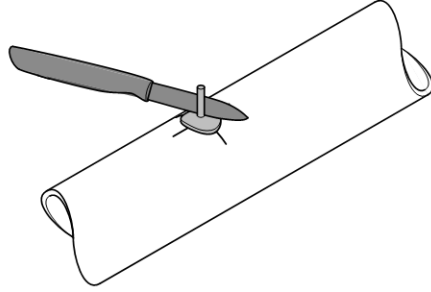


2

Isıtılmış tamir rondelasını bastırma kolu ile tamir edilecek yerin üzerine bastırın.



- 3** Soğumuş tamir rondelasının tutma çubuğunu bıçakla kesin atın.



Sonuç
Tamir işlemi bitmiştir.

Periyodik bakım

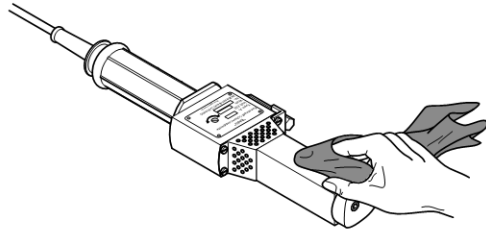
Tamir aletinin temizlenmesi



TEHLİKE

Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayatî tehlike
► Elektrik fişini çekin.

- 1** Tamir aletini ılık durumdayken temiz ve kuru bir bezle temizleyin.



Основные указания по технике безопасности

Ремонтный инструмент Geberit разработан и изготовлен в соответствии с актуальным уровнем технического развития. Он прошел проверку организации «Electrosuisse» на соответствие действующим европейским Предписаниям по технике безопасности электроприборов.

- Полностью прочесть прилагаемые указания по технике безопасности и строго соблюдать содержащиеся в них инструкции
- Перед вводом ремонтного инструмента в эксплуатацию полностью прочесть Руководство по эксплуатации и строго соблюдать содержащиеся в нем инструкции
- Руководство по эксплуатации хранить вместе с ремонтным инструментом
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электротоком

- ▶ Не осуществлять ремонтные работы на мокрых или водопроводящих трубопроводах и смывных бачках под нижним слоем штукатурки
- ▶ Защищать ремонтный инструмент от сырости и влаги
- ▶ Замену поврежденного сетевого кабеля должен производить только представитель фирмы Geberit или квалифицированный специалист
- ▶ При проведении любых манипуляций, не связанных с процессом ремонта, отключать сетевой кабель
- ▶ Не допускать контакта сетевого кабеля и ремонтного инструмента



ОПАСНО

Взрывоопасность

- ▶ Не использовать ремонтный инструмент вблизи легко воспламеняющихся жидкостей либо взрывоопасных газовых или пылевых смесей



ОСТОРОЖНО

Опасность получения ожогов

- ▶ Не прикасаться к свариваемым поверхностям во время работы и в фазе остывания
- ▶ Во время перерывов в работе помещать ремонтный инструмент в предназначенную для него подставку
- ▶ Применять ремонтный инструмент только для работы на ровном, прочном основании

RU

Руководство по эксплуатации ремонтного инструмента



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за небрежности

- ▶ Использовать ремонтный инструмент только в технически исправном состоянии
- ▶ Перед каждым применением проверять ремонтный инструмент на отсутствие повреждений
- ▶ Рабочую зону содержать в чистоте и порядке
- ▶ Во время использования инструмента дети и прочие лица не должны находиться вблизи проведения работ
- ▶ Хранить ремонтный инструмент следует в закрытом помещении вне досягаемости детей
- ▶ Не работать с ремонтным инструментом при усталости или под влиянием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения инструмента вследствие ненадлежащего обращения

- ▶ Устранение неисправностей и повреждений инструмента следует незамедлительно поручить специалистам фирмы Geberit или сертифицированной мастерской
- ▶ Хранить ремонтный инструмент в сухом помещении
- ▶ Регулярно проводить очистку инструмента и проверять его функциональность
- ▶ Не применять для очистки стальную шерсть или подобные материалы
- ▶ Очистку загрязненного ремонтного инструмента следует выполнять в слегка теплом состоянии при помощи сухой, чистой ветоши
- ▶ Не применять для очистки жидкости

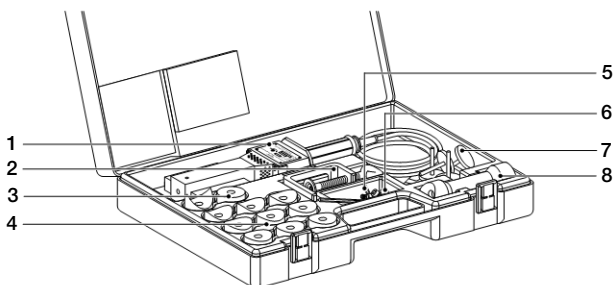
Использование по назначению

Ремонтный инструмент Geberit можно применять только для ремонта отверстий в трубах Geberit PE и Geberit Silent-db20 и в фасонных деталях \varnothing 40 - 160 мм, а также в смывных бачках под нижним слоем штукатурки.

Использование изделия в любых других целях считается использованием не по назначению. За возникающий при этом ущерб фирма Geberit ответственности не несет.

Конструкция

Комплект ремонтного инструмента состоит из следующих отдельных элементов:



- 1 Ремонтный инструмент с сетевым кабелем
- 2 Держатель инструмента
- 3 Плоская насадка для смывных бачков под нижним слоем штукатурки
- 4 10 насадок для труб \varnothing 40 - 160 мм
- 5 Торцовый шестигранный ключ
- 6 Винты с внутренним шестигранником для крепления насадки
- 7 Комплект из 10 ремонтных ронделей
- 8 Нажимная рукоятка для ремонтных ронделей; двустороннее использование: первая сторона для диам. до 63 мм, вторая сторона для диам. от 75 мм

Технические характеристики

- Сетевое напряжение 230 Вольт/50 - 60 Гц
- Потребляемая мощность 180 Ватт
- Вес нетто прибл. 1,5 кг
- Допустимая температура окружающей среды от -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$
- Встроенный терморегулятор; заводская настройка 230°C

Изготовитель оставляет за собой право вносить конструктивные изменения!

Контакт

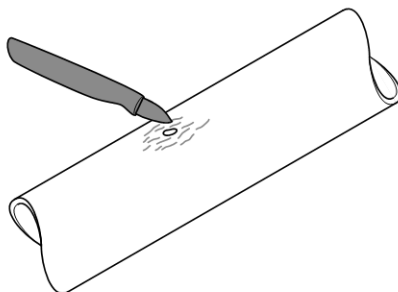
RU

Для получения информации по техническим вопросам обращаться в авторизованные специализированные мастерские. Их адреса можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

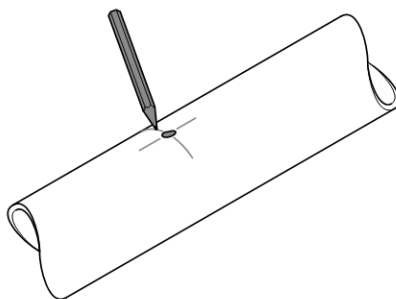
Подготовка ремонтируемого места

i Максимальный размер ремонтируемого места 20 x 20 мм или \varnothing 20 мм.

1 Зачистить поверхность ремонтируемого места ножом



2 Разметить центр ремонтируемого места со всех сторон



Руководство по эксплуатации ремонтного инструмента

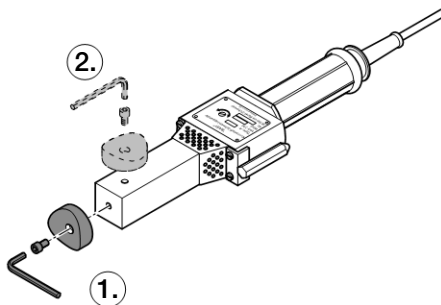
Подготовка ремонтного инструмента



Для труднодоступных ремонтируемых мест
необходимую насадку также можно привинтить
сбоку (2.).

1

Плотно привинтить соответствующую диаметру
трубы насадку или плоскую насадку на ремонтный
инструмент (1.)



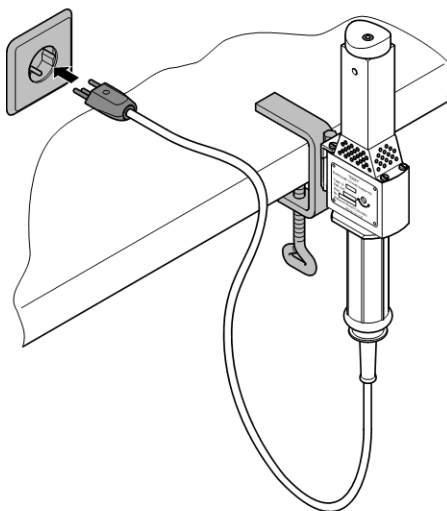
ОСТОРОЖНО

Опасность получения ожогов

► Не прикасаться к сварочным поверхностям

2

Вставить ремонтный инструмент в держатель и
подключить сетевой кабель. Сварочная
температура достигается приблизительно через 20
минут нагревания



RU

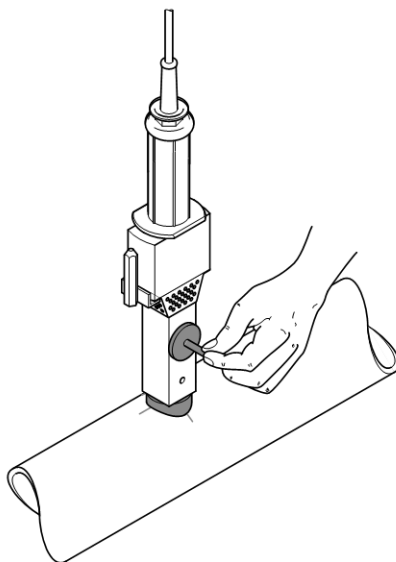
Руководство по эксплуатации ремонтного инструмента

Выполнение ремонта

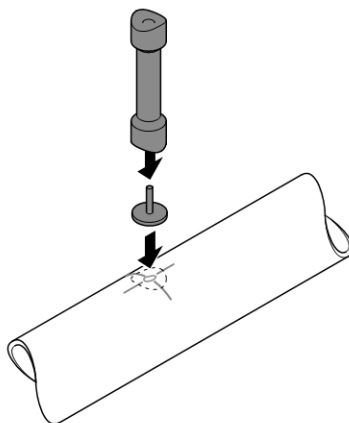
Необходимые условия

- Ремонтруемое место подготовлено
- Ремонтруемое место сухое
- Ремонтный инструмент подготовлен

- 1** Одновременно нагреть ремонтруемое место и ремонтный рондель

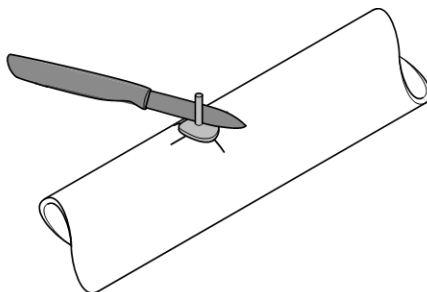


- 2** Прижать нагретый ремонтный рондель на ремонтруемое место при помощи нажимной рукоятки



Руководство по эксплуатации ремонтного инструмента

- 3 Срезать ножом крепежный стержень остывшего ремонтного ронделя



Результат
Ремонт завершен.

Техобслуживание

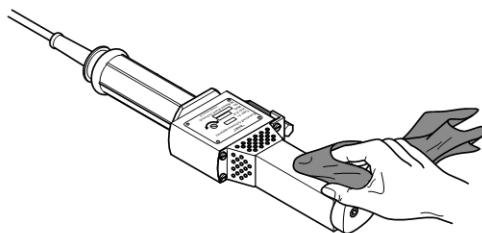
Очистка ремонтного инструмента



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электротоком
▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки

- 1 Очистку ремонтного инструмента следует выполнять при помощи сухой, чистой ветоши, пока инструмент еще немного теплый



RU

Руководство по эксплуатации ремонтного инструмента

基本安全提示

Geberit 维修工具是依照目前的技术水平开发和制造的。它们通过了瑞士电气协会（Electrosuisse）按照有关电气设备的现行欧洲安全条例的检验。

- 请仔细阅读安全提示并严格遵守其中的指令
- 在将维修工具投入使用前应当仔细阅读本操作指导并严格遵守操作规程
- 请将操作指导手册和维修工具保存在一起
- 使用本工具时还应遵守相关的国家安全规定

**危险**

有电击危险

- ▶ 不得在潮湿的或导水的管道上以及暗线冲洗箱上从事维修工作
- ▶ 应预防维修工具浸水或受潮
- ▶ 损坏的电源电缆应由 Geberit 或有资格的专业人员进行更换
- ▶ 在进行所有不属于维修过程的操作时应拔出电源插头
- ▶ 避免电源电缆和维修工具之间发生接触

**危险**

爆炸危险

- ▶ 不得在易燃液体或有爆炸危险的气体（燃气或粉尘）附近使用维修工具

**警告**

有烧伤危险

- ▶ 不得触摸使用中或处于冷却阶段的焊接面
- ▶ 在工作休息期间应将维修工具插入为此专备的支架中
- ▶ 只能在平整稳固的基座上使用维修工具



警告

若操作不慎会有受伤危险

- ▶ 只允许在维修工具的技术性能完好的情况下使用它
- ▶ 每次使用前应检查维修工具上是否有损坏迹象
- ▶ 应保持工作区域干净整洁
- ▶ 使用维修工具时切勿让儿童或其他人员逗留在附近
- ▶ 应将维修工具远离儿童，保存在一个封闭的室内
- ▶ 不得在疲劳、酗酒、吸毒或服用药物后使用维修工具



注意

若操作不当存在设备受损的危险

- ▶ 若维修工具发生故障或受损，应立即由 Geberit 或获得授权的专业维修工具商加以排除
- ▶ 应将维修工具安置在一个干燥的室内保存
- ▶ 应定期清洁维修工具并检查其功能是否正常
- ▶ 清洁时不得使用钢丝绒或类似的物品
- ▶ 应在微热时用干净和干燥的抹布擦净有污垢的维修工具
- ▶ 清洁时不得使用液体

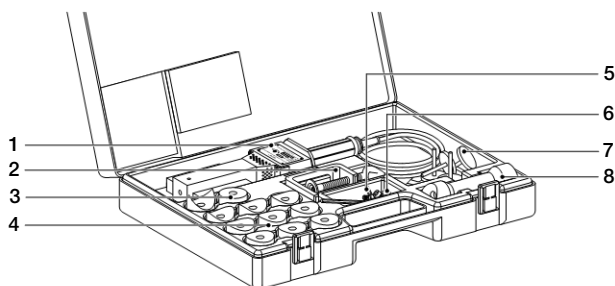
按照规定使用

只允许将 Geberit 维修工具用于维修 Geberit PE 以及 Geberit Silent-db20 管道和规格为 40 - 160 mm 的成型件以及 Geberit PE 暗线冲洗箱上的孔。

超出此范围的应用一律被视为违规使用。Geberit 公司对违反规定使用而造成的损失概不负责。

结构

维修工具由以下零件组成：



- 1 带有电源电缆的维修工具
- 2 工具支架
- 3 暗线冲洗箱的扁平插入件
- 4 10 个用于 40 - 160 mm 的管道插入件
- 5 内六角扳手
- 6 用于固定插入件的内六角螺钉
- 7 10 个装维修圆盘包
- 8 用于维修圆盘的压柄：两面都可用，
第 1 面至 63 mm，第 2 面从 75 mm 起

技术数据

- 电网电压为 230 Volt / 50 - 60 Hz
 - 耗用功率为 180 Watt
 - 净重约 1.5 kg
 - 允许的环境温度为 -10 ° C 至 +40 ° C
 - 内装有温控器：出厂预置温度为 230 ° C
- 保留设计更改权！

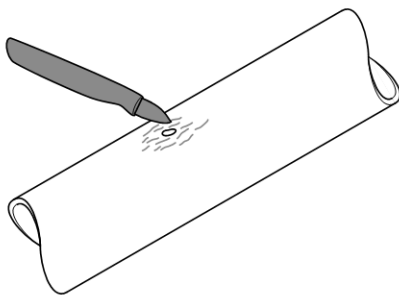
联系方式

若需技术咨询或有技术问题，请与授权的专业维修工具商联系。
若需得到授权专业维修工具商的地址，可以与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

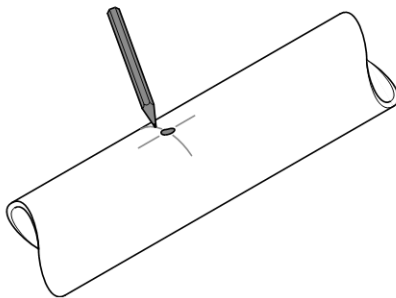
为维修处作准备

i 维修处的许可最大面积为 20 x 20 mm 或 20 mm。

1 用刀刮平维修处表面



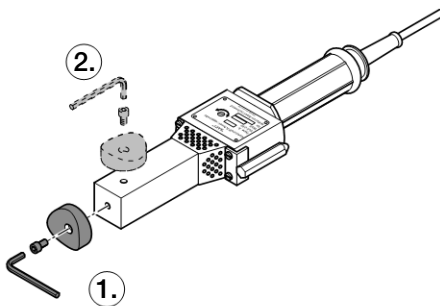
2 在维修处中心位置的四个面上做好标记



准备好维修工具

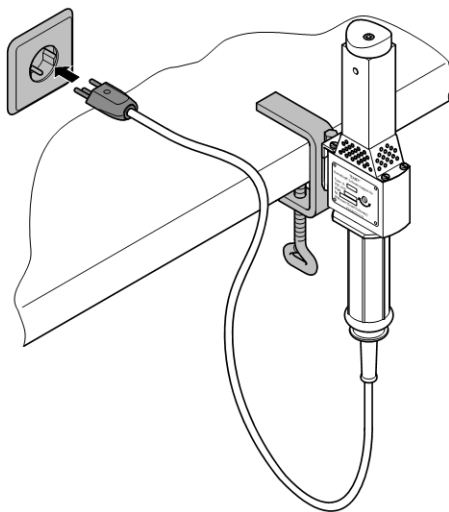
i 对于难于触及的维修处，也可以从侧面 (2.) 拧紧必要的插入件。

1 将与管道直径相应的插入件或扁平插入件拧紧在维修工具 (1.) 上



警告
有烧伤危险
▶ 不得触摸焊接面

2 将维修工具插入工具支架中，接通电源电缆。大约加热 20 分钟后达到焊接温度

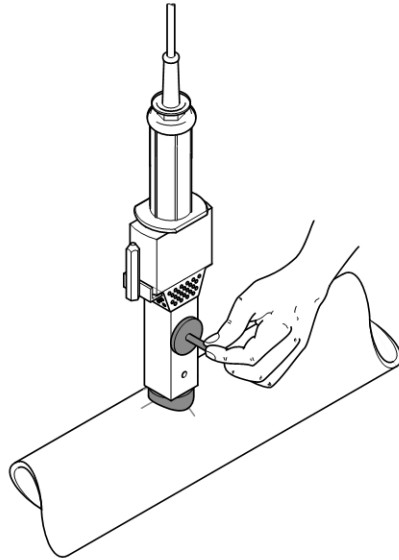


完成维修工作

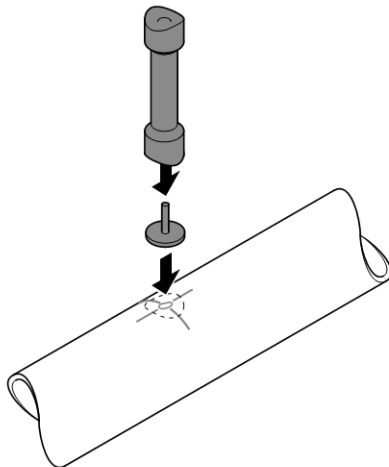
前提条件

- 维修处已准备就绪
- 维修处已干
- 维修工具已准备就绪

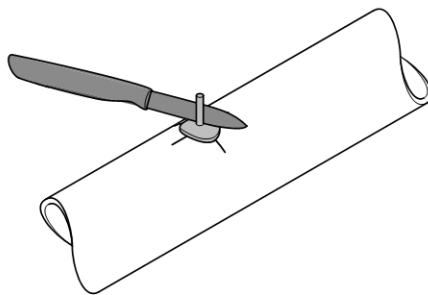
1 同时加热维修处和维修圆盘



2 用压柄将加热后的维修圆盘按压到维修处



- 3 用刮刀切去冷却后的维修圆盘上的支杆



结果
维修工作已结束。

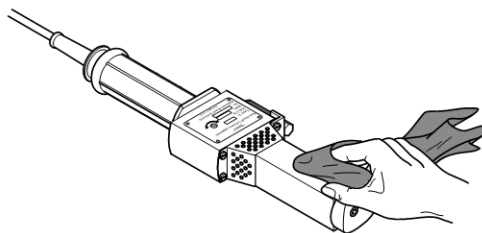
维护

清洁维修工具



危险
有电击危险
▶ 拔出电源插头

- 1 应在微热时用干净和干燥的抹布擦净维修工具



■ GEBERIT



Geberit International AG
CH-8645 Jona

www.geberit.com
dokumentation@geberit.com